

(Operation Number 44630)

KÖLCSSÖNSZERZŐDÉS

a

**BKK BUDAPESTI KÖZLEKEDÉSI KÖZPONT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

és a

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

között

Kelt [_____]

TARTALOMJEGYZÉK

I. SZAKASZ – DEFINÍCIÓK	5
1.01. cikk Definíciók	5
1.02. cikk Értelmezések.....	22
II. SZAKASZ – NYILATKOZATOK ÉS SZAVATOSSÁGOK	24
2.01. cikk A Projektre vonatkozó nyilatkozatok	24
2.02. cikk A Kölcsönvevőre vonatkozó nyilatkozatok.....	25
2.03. cikk A Szerződésekkel kapcsolatos nyilatkozatok	28
2.04. cikk Elismerés és megerősítés	30
III. SZAKASZ – A KÖLCÖN	30
3.01. cikk Összeg és pénznem.....	30
3.02. cikk Folyósítások.....	31
3.03. cikk Felfüggesztés és törlés	31
3.04. cikk Költségek, jutalékok és díjak.....	32
3.05. cikk Kamat	32
3.06. cikk Késedelmi kamat	33
3.07. cikk Piaczavarás	34
3.08. cikk Visszaízetés	34
3.09. cikk Előtörlesztés	35
3.10. cikk Fizetések	36
3.11. cikk Elégtelen fizetések.....	37
3.12. cikk Adók	37
3.13. cikk Megtörési költségek.....	37
3.14. cikk Megnövekedett költségek.....	39
3.15. cikk Törvénytelenység	40
3.16. cikk Enyhítés	41
3.17. cikk Kölcsönszámla.....	41
3.18. cikk Deviza ekvivalensek.....	41
IV. SZAKASZ – ELŐFELTÉTELEK	42
4.01. cikk Első Folyósítás.....	42
4.02. cikk Összes Folyósítás.....	44
V. SZAKASZ – MEGERŐSÍTŐ KIKÖTÉSEK	46
5.01. cikk A Projekt kivitelezése.....	46
5.02. cikk A gazdasági tevékenység fenntartása és folytonossága.....	46
5.03. cikk Környezeti és szociális megfelelés	46
5.04. cikk Biztosítás	47
5.05. cikk Számvitel	48
5.06. cikk Folyamatos kormányzati és egyéb engedélyek	48
5.07. cikk Biztosíték.....	48
5.08. cikk Egyéb kötelezettségeknek való megfelelés	48
5.09. cikk Adók	49
5.10. cikk Projektszerződések	49
5.11. cikk Adósságszolgálati fedezeti mutatók	49
5.12. cikk Adósságszolgálati Számla; Elzálogosított Számlák.....	49

5.13. cikk	További dokumentumok.....	50
5.14. cikk	Költségek és kiadások	51
5.15. cikk	Tájékoztatás	52
5.16. cikk	Beszerezés	56
VI. SZAKASZ – NEGATÍV KIKÖTÉSEK.....		57
6.01. cikk	Osztalékok	57
6.02. cikk	Tőkeberuházások	57
6.03. cikk	Bérlet	57
6.04. cikk	Pénzügyi Adósság	58
6.05. cikk	Zálogjogok.....	58
6.06. cikk	Származékos ügyletek	58
6.07. cikk	Szokásos piaci feltételek szerint lebonyolított ügyletek.....	58
6.08. cikk	Profitrészesedési egyezségek.....	58
6.09. cikk	Beruházások	59
6.10. cikk	Projektszerződések	59
6.11. cikk	Üzletmenetben, tőkében és alapító okiratban történő változások	59
6.12. cikk	Hosszútávú Adósságok előtörlesztése.....	59
6.13. cikk	Vagyoni eszközök értékesítése; összeolvadás.....	60
6.14. cikk	Csalás és korrupció	60
VII. SZAKASZ – MULASZTÁSI ESEMÉNYEK		60
7.01. cikk	Mulasztási Események	60
7.02. cikk	A Mulasztás következményei.....	62
VIII. SZAKASZ – VEGYES RENDELKEZÉSEK		62
8.01. cikk	A Szerződés időtartama.....	63
8.02. cikk	Teljes megállapodás; módosítás és joglemondás	63
8.03. cikk	Értesítések.....	63
8.04. cikk	Angol nyelv	64
8.05. cikk	Pénzügyi számítások	64
8.06. cikk	Jogok, jogorvoslat és joghatóság.....	64
8.07. cikk	Kártalanítás.....	65
8.08. cikk	Irányadó jog.....	66
8.09. cikk	Választottbíráóság és illetékesség	66
8.10. cikk	Az EBRD kiváltságai és mentessége.....	67
8.11. cikk	Lemondás szuverenitáson alapuló mentességről.....	68
8.12. cikk	Jogutódok és engedményesek; harmadik személyek jogai	68
8.13. cikk	Információs szolgáltatás.....	68
8.14. cikk	Példányok	69

MELLÉKLETEK

- 1. MELLÉKLET – DEFINÍCIÓK ÉS ÚTMUTATÓ MAGÁNSZEKTORI TEVÉKENYSÉGEKRE (CSALÁS ÉS KORRUPCIÓ)**
- 2. MELLÉKLET – KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS SZOCIÁLIS INTÉZKEDÉSI TERV**
- 3. MELLÉKLET – HUMÁNERŐFORRÁS-TÁMOGATÁSI KONCEPCIÓ**
- 4. MELLÉKLET – AZ ÉRDEKELTEK BEVONÁSÁT CÉLZÓ TERV**
- 5. MELLÉKLET – ENGEDÉLYEK**

FÜGGELÉKEK

„A” FÜGGELÉK – FOLYÓSÍTÁSI KÉRELEM ŰRLAPJA

„B” FÜGGELÉK – JOGOSULTSÁGI ÉS HATÁSKÖRI IGAZOLÁS MINTÁJA

„C” FÜGGELÉK – A KÖNYVVIZSGÁLÓNAK SZÓLÓ LEVÉL ŰRLAPJA

„D” FÜGGELÉK – BIZTOSÍTÉKI IGAZOLÁS ŰRLAPJA

KÖLCSÖNSZERZŐDÉS

A **KÖLCSÖNSZERZŐDÉS** (jelen „Szerződés”) [_____] -án jött létre a **BKK BUDAPESTI KÖZLEKEDÉSI KÖZPONT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**, a magyar jogrend szerint bejegyzett és működő részvénytársaság (a „Kölcsönvevő”), és az **EURÓPAI ÚJJÁÉPÍTÉSI ÉS FEJLESZTÉSI BANK**, egyezmény alapján létrejött nemzetközi szervezet („EBRD”) között.

I. SZAKASZ – DEFINÍCIÓK

1.01. cikk Definíciók

Hacsak a szövegkörnyezet másként nem kívánja, jelen Szerződésben (annak mellékleteit és függelékeit is beleértve) a következő kifejezések az alábbi jelentéssel bírnak:

„Kapcsolt Vállalkozás”	valamely személy vonatkozásában bármely olyan személy, amely az adott személyt közvetlenül vagy közvetve irányítja, annak irányítása alatt áll, vagy azzal közös irányítás alatt áll.
„Könyvvizsgálók”	olyan független könyvvizsgálókból álló vállalkozás, amit a Kölcsönvevő az 5.05. cikk értelmében időről időre saját könyvvizsgálójaként jelöl ki.
„Engedély”	olyan hozzájárulás, bejegyzés, irat, megállapodás, közjegyző általi hitelesítés, tanúsítvány, licenc, jóváhagyás, engedély, meghatalmazás vagy mentesség, amit valamely Kormányzati Hatóság kifejezett intézkedéssel bocsát ki vagy tagad meg, vagy amit valamely meghatározott határidőn belüli intézkedés elmulasztása miatt kibocsátottnak vagy megtagadottnak kell tekinteni, továbbá valamennyi vállalati, hitelezői és részvényesi jóváhagyás és beleegyezés.
„Bankszámlán Alapított Zálogjog”	az EBRD számára elfogadható formában és tartalommal kiállított azon okirat, ideértve az ahhoz csatolt minta szerint kiállított értesítéseket, tudomásulvételi nyilatkozatokat és hozzájárulásokat is, amelynek értelmében a Kölcsönvevő Elzálogosított Számlái felett első ranghelyi zálogjogot biztosít az EBRD részére.
„BKV”	a Budapesti Közlekedési Zártkörűen Működő Részvénytársaság, a magyar jogrend szerint bejegyzett és működő részvénytársaság.

„Kölcsönvevő Tudomása” bármely olyan dolog, ami a Kölsönvevő Igazgatóságának vagy a Kölsönvevő, a Kölsönvevő Vezérigazgatójából, Vezérigazgató-helyetteséből, Igazgatóiból és egyéb azonos vezető beosztású személyekből összetevődő felső vezetésének bármely tagja számára ténylegesen ismert vagy tudomására jutott.

„Munkanap” olyan nap, amikor a kereskedelmi bankok általános banki ügyletek (a devizaügyleteket és a devizaletéteket is beleértve) lebonyolítása érdekében az angliai Londonban nyitva tartanak, és ami TARGET nap (vagy, amennyiben a Kölsön Pénzneme magyar forint, úgy olyan nap, amikor a kereskedelmi bankok általános banki ügyletek lebonyolítása (a devizaügyleteket és a devizaletéteket is beleértve) érdekében a magyarországi Budapesten nyitva tartanak).

„Adósságszolgálatra Rendelkezésre

Álló Pénzösszeg” olyan, bármely 12 hónapos időszakra számított pénzösszeg, amely az alábbi tételek összege (kétszeres számítás nélkül);

(a) a pénzforgalmi kimutatásban feltüntetett működési tevékenységből származó nettó készpénzáramlás;

(b) a pénzforgalmi kimutatásban feltüntetett befektetési tevékenységből származó nettó készpénzáramlás, az alábbi számítás szerint;

(1) az alábbi tételek együttes összege;

(i) a tárgyi eszközök és az immateriális javak értékesítéséből származó bevételek;

(ii) az ingatlanba és az immateriális javakba való beruházások értékesítéséből származó bevételek;

(iii) pénzügyi eszközökből származó bevétel; valamint

(iv) befektetési tevékenységekből származó egyéb pénzbevétel;

mínusz

(2) az alábbi tételek együttes összege;

(i) tárgyi eszközök és immateriális javak vásárlására fordított kiadások;

(ii) ingatlan-beruházások;

- (iii) pénzügyi eszközökbe való befektetések; valamint
- (iv) befektetési tevékenységre fordított további kiadások;
- (c) a Projekt költségeit illetően a jelen Szerződés alapján teljesített Folyósítások;
- (d) a jelen Szerződés által megengedett egyéb finanszírozási szerződések alapján teljesített Folyósítások;
- (e) az Európai Bizottságtól, az Európai Uniótól, a Fővárostól, Magyarország kormányától, valamint bármely helyi önkormányzattól a Projekt finanszírozása vonatkozásában kapott valamennyi pénzügyi támogatás;
- (f) valamennyi készpénz-egyenleg;
- (g) az Adósságszolgálati Számláról átutalt összegek, amelyek összegéből le kell vonni az Adósságszolgálati Számla javára utalt összegeket; valamint
- (h) a realizált árfolyamnyereségeknek a realizált árfolyamveszteségekkel csökkentett összege, kivéve, ha az a működési tevékenységekből származó nettó készpénzbeáramlás tételnél már elszámolásra került.

„Alapító Okirat”

valamely vállalat, részvénytársaság, társulás, vállalkozás vagy egyéb gazdálkodó szervezet alapító okirata, létesítő okirata, társasági szerződése, szervezeti és működési szabályzata, alapszabálya, szabályzata vagy azokhoz hasonló okirata.

„Főváros”

a magyarországi Budapest városa.

„Kényszerítésen Alapuló Gyakorlat”

bármely fél vagy annak vagyona közvetlen vagy közvetett megkárosítása vagy megrongálása, vagy az azzal való fenyegetés, az adott fél tevékenységének tisztességtelen befolyásolása céljából, a kifejezés az EBRD Korruptióellenes Iránymutatásának megfelelő értelmezése szerint.

„Összejátszáson Alapuló Gyakorlat”

két vagy több fél között létrejövő megállapodás, amelynek célja valamely tisztességtelen cél elérése, köztük a másik fél tevékenységének tisztességtelen befolyásolása, a

kifejezés az EBRD Korrupcióellenes Iránymutatásának megfelelő értelmezése szerint.

„Rendelkezésretartási Periódus” jelen Szerződés aláírásától legkorábban [a Szerződés aláírásától számított négy év múlva], 2017. június 30-ig, illetve az EBRD Folyósítások teljesítésére vonatkozó kötelezettsége jelen Szerződés szerinti megszűnésének időpontjáig terjedő időszak.

„Korrupct Gyakorlat” bármely érték közvetlen vagy közvetett felajánlása, átadása, elfogadása vagy kérése a másik fél tevékenységének tisztességtelen befolyásolása céljából, a kifejezés az EBRD Korrupcióellenes Iránymutatásának megfelelő értelmezése szerint.

„Működési Ország” Magyarország.

„DBOM Vállalkozók” a Kölcsönvevő által egy vagy több versenyeljárás útján a DBOM Szerződésekben tervbe vett beszerzési, telepítési, háttéirodai és karbantartási szolgáltatások nyújtása céljából kiválasztott, és az EBRD irányelveivel összhangban az EBRD számára megfelelő szervezet vagy szervezetek.

„DBOM Szerződések” A Kölcsönvevő és a DBOM Vállalkozók között az elektronikus jegyrendszer (elektronikus tarifabeszedő rendszer) létrehozására irányuló Projekthez kapcsolódó beszerzési, telepítési, háttéirodai és karbantartási szolgáltatások tekintetében létrejövő, és az EBRD irányelveivel összhangban az EBRD számára megfelelő formájú és tartalmú szerződés vagy szerződések.

„Adósság” valamely személy tekintetében, az adott személy valamennyi jelenlegi és jövőbeli, tényleges vagy feltételes, hiteltőkeként vagy biztosítékként felmerülő pénzfizetési vagy -visszafizetési kötelezettsége, amely magában foglalja az alábbiakat:

(a) az adott személy által bérleti vagy hasonló szerződések szerint fizetendő valamennyi pénzösszeg;

(b) valamely termékértékesítő által, vagy részletvételi vagy ahhoz hasonló szerződés értelmében az adott személy részére nyújtott hitel; valamint

(c) harmadik felek valamennyi kötelezettsége és tartozása, amennyiben azok teljesítéséért az adott személy garanciát vállalt, vagy az adott személy egyéb módon felelősséget vállalt vagy felelőssé vált ezen kötelezettségek vagy tartozások teljesítéséért, vagy

	amennyiben ezen kötelezettségek vagy tartozások tekintetében az adott személy valamely vagyontárgyának terhére Zálogjog került bejegyzésre, tekintet nélkül arra, hogy az ilyen személy felelősséget vállalt-e vagy felelőssé vált-e az ilyen kötelezettségek és tartozások teljesítéséért.
„Adósságszolgálati Számla”	az 5.12(b) cikk értelmében ilyenként megjelölt bankszámla.
„Mulasztás”	Mulasztási Esemény, vagy bármely olyan egyéb esemény, amely az arra vonatkozó értesítést követően, az idő múlásával, vagy valamely döntés értelmében, vagy ezek bármely kombinációja révén Mulasztási Eseménnyé válhat.
„Késedelmi Kamat Megállapításának Időpontja”	az adott Késedelmi Kamatfizetési Időszak első napját két Munkanappal megelőző nap (vagy, az EBRD választása szerint, az ilyen Késedelmi Kamatfizetési Időszak első napja).
„Késedelmi Kamatfizetési Időszak”	a jelen Szerződés értelmében esedékessé vált és meg nem fizetett bármely összeg tekintetében, az ilyen összeg esedékessé válásának napján, vagy a körülményektől függően, az ilyen esedékessé vált és meg nem fizetett összegre vonatkozó előző Késedelmi Kamatfizetési Időszak utolsó napján kezdődő, és az EBRD választása szerinti Munkanappal lezáruló időszak.
„Meghatározott Teljesítmény-kritériumok”	az EBRD 2008 májusi keltezésű Környezetvédelmi és Szociális Irányelvéhez kapcsolódó, 2008 májusi keltezésű Teljesítmény-kritériumok 1-8. és 10. pontja (vagy, a szövegkörnyezettől függően, a Teljesítmény-kritériumok bármely további pontja).
„Folyósítás”	a Kölcsönnek a 3.02 cikk értelmében időről időre folyósításra kerülő bármely részlete, vagy a szövegkörnyezettől függően, a Kölcsön tőkeösszegének időről időre fennálló része.
„DSRA Alszámla”	az 5.12(c) cikk értelmében az Adósságszolgálati Számla ilyenként megjelölt alszámlája.
„Az EBRD Korrupcióellenes Iránymutatása”	a jelen Szerződéshez 1. számú Mellékletként csatolt, az EBRD által kiadott, a Definíciók és útmutató magánszektori tevékenységekre (Csalás és Korrupció).

„EBRD Projekt”	bármely tevékenység vagy projekt, amelyet az EBRD finanszírozott, vagy amelynek finanszírozására kötelezettséget vállalt.
„Környezetvédelmi és Szociális Akcióterv”	jelen Szerződéshez 2. számú Mellékletként csatolt, a környezeti és társadalmi hatások csökkentésére és a fejlesztési intézkedésekre irányuló terv, amely az 5.03(c) cikk szerint, az EBRD előzetes írásbeli hozzájárulásával időről időre módosítható.
„Környezetvédelmi és Szociális Jogszabályok”	valamennyi irányadó törvény és szabályozás, amely az alábbiakra vonatkozik: (a) környezetszennyezés vagy környezetvédelem, az információhoz való hozzáférésre és a döntéshozatalban való részvételre vonatkozó törvényeket és szabályozásokat is beleértve; (b) foglalkoztatási és munkafeltételek; (c) foglalkozás-egészségügy és biztonság; (d) közegészségügy és közbiztonság; (e) őshonos népesség; (f) kulturális örökség; vagy (g) személyek letelepítése vagy gazdasági áttelepítése.
„Környezetvédelmi és Szociális Ügy”	a Környezetvédelmi és Szociális Jogszabályok, a Meghatározott Teljesítmény-kritériumok vagy a Környezetvédelmi és Szociális Akcióterv hatálya alá tartozó valamennyi ügy.
„Euro”, „EUR” vagy „€”	az Európai Unió azon tagállamainak törvényes fizetőeszköze, amelyek az Európai Unióról szóló szerződés és az Amszterdami Szerződés által módosított, az Európai Közösséget létrehozó szerződés szerint bevezetik a közös valutát.
„Mulasztási Esemény”	a 7.01 cikkben meghatározott valamennyi esemény vagy történés.
„Pénzügyi Adósság”	valamely személy tekintetében az adott személy bármely fennálló Adóssága az alábbiak vonatkozásában: (i) kölcsönvett pénzeszegek;

- (a) bármely okmányos meghitelezésből származó tartozás;
- (b) bármely váltóvételi hitelkeretből vagy kötvények, váltók, záloglevelek vagy hasonló eszközök kibocsátásából származó bármely tartozás;
- (c) bármely olyan lízing vagy részletvásárlási szerződésből származó bármely kötelezettség értéke, amely az Általánosan Elfogadott Számviteli Elvek értelmében pénzügyi lízingnek minősül;
- (d) értékesített vagy diszkontált követelések (kivéve a megtérítési igény nélkül értékesített követeléseket);
- (e) bármely hitelfelvétellel megegyező gazdasági hatású egyéb ügyletből származó bármely tartozás (bármely határidős eladási és vételi szerződést beleértve);
- (f) bármely árfolyam- vagy áringadozással szembeni védelemmel vagy az abból származó előnyökkel kapcsolatos bármely származtatott ügylet (azzal, hogy a származtatott ügyletek értékének kiszámításakor csak a mark-to-market értéket kell figyelembe venni);
- (g) bármely viszontgarancia-kötelezettség valamely bank vagy pénzügyi intézmény által kibocsátott bármely garancia, kártérítés, kötvény, készenléti vagy okmányos akkreditív tekintetében; valamint
- (h) a fenti (a) – (g) bekezdésekben hivatkozott bármely tétel tekintetében vállalt bármely garanciára vagy kártérítésre vonatkozó bármely kötelezettség összege.

„Pénzügyi Beszámolók”

a Kölcsönvevőnek és Leányvállalatainak (a 2013-as Üzleti Év pénzügyi beszámolóit esetén a Budapest Szíve Városfejlesztő Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság és a BKK Közút Zártkörűen Működő Részvénytársaság kivételével) az Általánosan Elfogadott Számviteli Elveknek megfelelően elkészített konszolidált pénzügyi beszámolója (a mérleget, az eredménykimutatást, a saját tőke változásának kimutatását, a pénzforgalmi kimutatást, a számviteli irányelvek és valamennyi magyarázó megjegyzés összefoglalását is beleértve).

„Üzleti Év”

minden év január 1-jével kezdődő, és december 31-ével lezáruló időszak, vagy az az egyéb időszak, amit a Kölcsönvevő az EBRD előzetes jóváhagyásával üzleti évként időről időre megjelöl.

„Finanszírozási Szerződés”

- (a) jelen Szerződés,
- (b) a Biztosítéki Dokumentumok,
- (c) Önkormányzati Együttműködési Megállapodás,
- (d) a Tájékoztató Levél,
- (e) a 3.02 cikkben hivatkozott Folyósítási kérelmek, valamint
- (f) a jelen Szerződéssel vagy a jelen Szerződésben tervbe vett ügyletekkel kapcsolatban a Kölcsönvevő vagy bármely más fél és az EBRD között létrejött bármely egyéb megállapodás, továbbá a Kölcsönvevő vagy bármely más fél által az EBRD részére kibocsátott értesítés, tanúsítvány és kérelem.

„Finanszírozási Terv”

a 2.01(c) cikkben meghatározott, a Projekt finanszírozására vonatkozó terv.

„Forint” vagy „HUF”

Magyarország törvényes fizetőeszköze.

„Keretmegállapodás”

a Főváros és a Kölcsönvevő között 2012. április 27-én létrejött Keretmegállapodás a Feladatok és a Közszolgáltatások teljesítéséről, annak valamennyi módosítása, a 2013. [-] -án kelt 7. számú módosítást is beleértve.

„Csalárd Gyakorlat”

bármely olyan cselekmény vagy mulasztás, a megtévesztést is beleértve, amely tudatosan vagy gondatlanságból félrevezet vagy megkísérel félrevezetni egy felet pénzügyi vagy egyéb előny megszerzése vagy egy kötelezettség alóli mentesülés érdekében, a kifejezés az EBRD Korrupcióellenes Iránymutatásának megfelelő értelmezése szerint.

„Általánosan Elfogadott Számviteli Elvek”

a Magyarországon általánosan elfogadott és következetesen alkalmazott számviteli elvek.

„Kormányzati Hatóság”

bármely ország vagy annak bármely állami, regionális vagy helyi politikai alegységének kormánya, és bármely ügynökség, hatóság, kormányzati ág, részleg, szabályozó testület, bíróság, központi bank, vagy bármely egyéb, a kormányzat vagy annak bármely alegysége végrehajtó, jogalkotó, bírósági, adóztatási, szabályozási vagy adminisztratív jogköreit vagy funkcióit gyakorló szervezet (a nemzetek feletti szervezeteket is beleértve),

továbbá az előbbieken felsoroltak valamennyi tisztségviselője, ügynöke és képviselője.

„Humánerőforrás-támogatási Konceptió” a Kölcsönvevőnek a munkaerőre gyakorolt hatások csökkentésére és a fejlesztési intézkedésekre vonatkozó koncepciója, különös tekintettel a Kölcsönvevőnek azon meglévő alkalmazottaira, akiknek munkahelyét a Projekt érinti, amely dokumentum a jelen Szerződés 3. számú Mellékletét képezi, és amely az 5.03(c) cikk szerint az EBRD előzetes írásos hozzájárulásával időről időre módosítható.

„Jelentéktelen Módosítás” a Keretmegállapodás bármely olyan módosítása, amely az Önkormányzati Együttműködési Megállapodás értelmében megengedett, és:

(a) nem érinti a Kölcsönvevőnek a jelen Szerződésben vállalt kötelezettségei teljesítésére vonatkozó képességét,

(b) a Kölcsönvevő oldalán nem eredményez költségnövekedést vagy bevételecsökkenést, illetve nem eredményezi nettó pénzügyi hatásként a Kölcsönvevő által a Keretmegállapodás vagy a Közzolgáltatási Szerződés alapján teljesítendő szolgáltatások hiányos kompenzációját.

(c) nem eredményezi a Keretmegállapodás vagy a Közzolgáltatási Szerződés tartamának, vagy azok felmondási vagy módosítási feltételeinek megváltozását,

(d) nem módosítja a Keretmegállapodás vagy a Közzolgáltatási Szerződés definícióit, vagy a Keretmegállapodás vagy a Közzolgáltatási Szerződés értelmében a Kölcsönvevő részére fizetendő díj kiszámításának és meghatározásának mechanizmusát, vagy a Keretmegállapodás vagy a Közzolgáltatási Szerződés szerinti vagy a Főváros által fizetendő kompenzáció összegét vagy kiszámításának módját, vagy a fentiek tekintetében fizetendő bármely összeg megfizetésének feltételeit vagy gyakoriságát, és

(e) nem módosítja a Keretmegállapodás vagy a Közzolgáltatási Szerződés szerinti jelentős kedvezőtlen esemény vagy vis major hatására vonatkozó rendelkezéseket.

„Biztosítás
Engedményezése”

az EBRD számára megfelelő formában és tartalommal kiállított azon okirat, amelynek értelmében a Kölcsönvevő az EBRD javára engedményezi a Kölcsönvevő által

jelenleg és a jövőben a Projekt tekintetében fenntartott valamennyi biztosítás alapján őt megillető valamennyi jogot, érdeket és előnyt (a felelősségbiztosítást kivéve), beleértve az okirathoz csatolt minta szerint kiállított értesítéseket, tudomásulvételi nyilatkozatokat és hozzájárulásokat is.

„Bankközi Kamatláb”

(a) minden Folyósítás első Kamatperiódusában a Kölcsön Pénznemében elhelyezett letétek tekintetében kínált éves kamatláb, ami a vonatkozó Referenciaoldalon brüsszeli idő szerint délelőtt 11:00-kor (vagy, ha a Kölcsön Pénzneme magyar forint, budapesti idő szerint délelőtt 11:00-kor) jelenik meg a Kamatperiódus időtartamával megegyező időszakra vonatkozó Kamatláb Meghatározásának Időpontjában, (vagy ha a vonatkozó Referenciaoldalon a Kamatperiódus időtartamával megegyező időszakra vonatkozó kamatláb nem jelenik meg, de a vonatkozó Referenciaoldalon a Kamatperiódusnál rövidebb, illetve annál hosszabb időtartamra vonatkozó kamatok („Referencia Kamatok”) egyaránt szerepelnek, úgy a Bankközi Kamatláb (ha szükséges, négy tizedes jegyig felfelé kerekített értéken) a Kamatperiódus időtartamával megegyező időszakra vonatkozó azon kamatláb, amelynek értéke a vonatkozó Referenciaoldalon megjelenő, a Kamatperiódushoz legközelebb álló, de annál rövidebb időszakra vonatkozó Referencia Kamathoz, és a Kamatperiódushoz legközelebb álló, de annál hosszabb időszakra vonatkozó Referencia Kamathoz viszonyítva lineáris interpolációval kerül meghatározásra); valamint

(b) minden további Kamatperiódus tekintetében, a Kölcsön Pénznemében elhelyezett letétek tekintetében kínált éves kamatláb, ami a vonatkozó Referenciaoldalon brüsszeli idő szerint délelőtt 11:00 órakor (vagy, ha a Kölcsön pénzneme magyar forint, budapesti idő szerint délelőtt 11:00 órakor) jelenik meg az adott Kamatperiódus időtartamához legközelebb álló időszakra vonatkozó Kamatláb Meghatározásának Időpontjában (vagy, amennyiben az adott Kamatperiódus időtartamához két időszak egyformán közel áll, a két vonatkozó kamatláb átlaga);

azzal, hogy ha a Bankközi Kamatlábat az adott időpontban a Referenciaoldal alapján bármilyen oknál fogva nem lehet meghatározni, úgy az adott Kamatperiódusra vonatkozó Bankközi Kamatláb a Kölcsönnek az adott Kamatperiódusban ütemezett részletéhez hasonló összegben a Kölcsön Pénznemében elhelyezett letétek tekintetében az adott Kamatperiódus hosszával megegyező

hosszúságú időszakra kínált, az eurózóna bankközi piacának (vagy, ha a Kölcsön Pénzreme forint, a budapesti bankközi piac) vezető bankjai részére jegyzett éves kamatlábaknak az EBRD által meghatározott számtani közepe (négy tizedes jegyig felfelé kerekített értéken, ha szükséges), mely kamatlábakat az EBRD választása szerinti, az eurózóna bankközi piacon aktív legalább két jelentős bank (vagy, ha a Kölcsön összege magyar forint, a budapesti bankközi piacon aktív legalább három jelentős bank) közöl az EBRD kérésére, továbbá azzal, hogy ha a fentiek szerint a Bankközi Kamatláb nulla alatt lenne, úgy a Bankközi Kamatlábat nullának kell tekinteni.

„Kamatláb Meghatározásának
Időpontja”

bármely Kamatperiódus tekintetében a Kamatperiódus első napját két Munkanappal megelőző nap.

„Kamatfizetési Időpont”

bármely év március 20-a vagy szeptember 20-a; ha azonban bármely Kamatfizetési Időpont olyan napra esne, amely nem Munkanap, úgy az ilyen Kamatfizetési Időpont ugyanazon naptári hónap következő Munkanapja, vagy ha az adott hónapban nincs következő Munkanap, úgy a Kamatfizetési Időpont az azt közvetlenül megelőző Munkanap.

„Kamatperiódus”

valamennyi Folyósítás tekintetében, a Folyósítás kezdőnapján induló és a következő Kamatfizetési Időponttal lezáruló időszak, azt követően pedig minden hat hónapig tartó időszak, amely az egyik Kamatfizetési Időponttól a következő Kamatfizetési Időpontig tart; ha azonban az adott Folyósításra a következő Kamatfizetési Időpontot megelőző kevesebb mint 15 Munkanapon belül kerül sor, úgy az ilyen Folyósítás tekintetében az első Kamatperiódus az ilyen Folyósítás napjától a következő Kamatfizetési Időpontot követő Kamatfizetési Időpontig tart.

„Tájékoztató Levél”

a Kölcsönvevő által az EBRD részére küldött, 2013. június 27-én kelt levél, amely tartalmazza a Kölcsönvevő által a Folyósítások felhasználására, a Kölcsönvevő szervezetére, jogállására, tevékenységére, kapcsolataira, kötelezettségeire és eszközeire, valamint a jelen Szerződésben tervbe vett ügyletekhez kapcsolódó további kérdésekre vonatkozó valamennyi lényeges tényről tett nyilatkozatokat, valamint a levélnek az EBRD által elfogadott valamennyi módosítása és kiegészítése.

„Zálog”

bármely biztosítéki tulajdon-átruházás, kézi zálogjog, jelzálog, előjog, elsőbbség, terhelés, ingatlan hitelteher, átruházás, visszatartási jog, zár alá vétel, beszámítás vagy

egyéb hitelbiztosíték, illetve bármely olyan megállapodás vagy megegyezés, ami bármely jelenlegi vagy jövőbeli eszközre, bevételre vagy jogra vonatkozó vagy ahhoz kapcsolódó biztosíték nyújtását, vagy annak elkülönítését, vagy azzal kapcsolatos más preferenciális megállapodások létrejöttét eredményezi, beleértve biztosítási szerződés alapján rendkívényes vagy kedvezményezett kijelölését vagy bármely egyéb hasonló megállapodást a biztosítással kapcsolatban.

„Kölcsön”

a Kölcsön a 3.01 cikkben feltüntetett maximális tőkeösszege, vagy, a szövegkörnyezettől függően, a kintlévő tőkeösszeg időről időre fennálló összege.

„A Kölcsön Pénzneme”

az adott Folyósítás pénzneme, vagy az a pénznem, amiben a Kölcsönnevelőnek az adott összeget a jelen Szerződés szerint vissza kell fizetnie.

„Hosszútávú Adósság”

bármely időpontban, bármely személy tekintetében az adott személy olyan Pénzügyi Adóssága, amely teljes összegének vagy egy részének, illetve utolsó részletének visszafizetése az adott időpontot követő egy éven túl válik esedékessé.

„Kamatfelár”

(a) a Projekt Mérföldkő Időpontját megelőzően,

(i) a Kölcsön Euróban denominált része után évi 3,3 %, és

(ii) a Kölcsön Forintban denominált része után évi 3,1 %; valamint

(b) a Projekt Mérföldkő Időpontjában és azt követően,

(i) a Kölcsön Euróban denominált része után évi 2,9 %, és

(ii) a Kölcsön Forintban denominált része után évi 2,7 %,

azzal, hogy a Projekt Mérföldkő Időpontját követő Mulasztás bekövetkezte esetén a következő Kamatfizetési Időszaktól kezdve a Kamatfelárra nézve a fenti (a) bekezdésben foglalt rendelkezés az irányadó.

„Piaczavaró Esemény”

(a) az adott Kamatperiódusra vonatkozó Kamatláb Meghatározásának Időpontjában, vagy az adott Késedelmi Kamatfizetési Időszakra vonatkozó Késedelmi Kamat Megállapításának Időpontjában a Referenciaoldal nem

elérhető, vagy az eurózóna bankközi piacán (vagy, ha a Kölcsön pénzneme magyar forint, a budapesti bankközi piacon,) aktív bankok közül egyik sem, vagy csak az egyik szolgáltat kamatlábat az EBRD részére a Kölcsön Pénznemét illetően az adott Kamatperiódusra vonatkozó Bankközi Kamatláb, vagy adott esetben a Kölcsön Pénznemét illetően az adott Késedelmi Kamatfizetési Időszakra vonatkozó Késedelmi Kamat mértékének meghatározása céljából; vagy

(b) az adott Kamatperiódusra vonatkozó Kamatláb Meghatározásának Időpontjában, vagy az adott Késedelmi Kamatfizetési Időszakra vonatkozó Késedelmi Kamat Megállapításának Időpontjában, a londoni üzleti napi zárást megelőzően, (1) az EBRD megállapítja, hogy az EBRD részére annak kapcsán felmerülő költség, vagy, adott esetben (2) az EBRD egy vagy több olyan Résztvevőtől, akiknek a Kölcsönben való együttes részvétele meghaladja a Kölcsön összegének 35 %-át, olyan értesítést kap, hogy az ilyen Résztvevő(k) részére annak kapcsán felmerülő költség, hogy az eurózóna bankközi piacán (vagy, ha a Kölcsön pénzneme forint, a budapesti bankközi piacon,) a kölcsönzött összegnek megfelelő letétet helyezzen(ek) el, meghaladná a Bankközi Kamatláb mértékét.

„Jelentős Kedvezőtlen
Hatás”

az alábbiakra gyakorolt jelentős kedvezőtlen hatás:

(a) a Kölcsönvevő bármely Finanszírozási Szerződésben vállalt bármely kötelezettségének teljesítésére irányuló képessége;

(b) az EBRD-nek bármely Biztosítékkal kapcsolatos jogai és jogorvoslati lehetőségei;

(c) bármely Finanszírozási Szerződés vagy bármely Projektszerződés jogszerűsége, érvényessége, kikényszeríthetősége vagy kötelező érvénye, vagy az EBRD-nek bármely Finanszírozási Szerződésben foglalt jogai, jogorvoslati lehetőségei és elsőbbségi jogai;

(d) a Kölcsönvevő képessége a Projektnek a Finanszírozási Szerződésekben és a Projektszerződésekben tervbe vett módon való megvalósítására és üzemeltetésére; vagy

(e) a Kölcsönvevő üzleti tevékenysége, közlekedési/utasszállítási tevékenységei, pénzügyi helyzete vagy jövőbeli kilátásai.

„Minimális DSRA
Egyenleg”

bármely napon a Kölcsönre vonatkozó összes tőke- és kamatfizetés, valamint egyéb díjak Forintban kifejezett összege, amelyek az ilyen napot követő hat hónap során válnak esedékessé és fizetendővé.

„Önkormányzati Együtműködési Megállapodás” a Kölcsönvevő, a Főváros és az EBRD között, az EBRD számára megfelelő formában és tartalommal megkötendő Projekt-támogatási szerződés.

„Választható Pénznem” a Forint.

„Részrtvevő” olyan személy, aki az EBRD részére együtműködési megállapodás megkötése vagy az ahhoz való csatlakozás révén, Részrtvételre irányuló hivatalos kötelezettségvállalást tesz.

„Részrtvétel” a Kölcsönben, vagy, a szövegkörnyezettől függően, Folyósításban való részrtvétel.

„Engedélyezett Tőkeberuházás”

(a) a Projekt megvalósításához szükséges tőkeberuházás;

(b) a Projekt üzemeltetéséhez nélkülözhetetlen karbantartásokhoz, javításokhoz és cserékhez szükséges tőkeberuházás;

(c) a Tájékoztató Levélben meghatározott befektetési programhoz szükséges tőkeberuházás; valamint

(d) a Fővárostól, a Magyar Államtól vagy az Európai Unió támogatásaiból előirányzott forrásként kapott, tőkeberuházás céljára felhasználandó összegek.

„Engedélyezett Befektetés”

(a) a Tájékoztató Levélben feltüntetett Leányvállalatok;

(b) a Fővárostól, a Magyar Államtól vagy az Európai Unió támogatásaiból előirányzott forrásként kapott összegekből finanszírozott befektetések és Leányvállalatok, melyeket valamennyi esetben ilyen befektetések vagy Leányvállalatok finanszírozása céljára kell felhasználni; valamint

(c) rövid lejáratú, befektetési minősítésű, forgalomképes értékpapírokba történő befektetések, kizárólag a

Kölcsönvevő kihasználatlan erőforrásainak átmeneti jellegű hasznosítása céljából.

„Engedélyezett Zálogjog”

- (a) a Biztosíték;
- (b) 17 000 000 EUR-t meg nem haladó tőkeösszegű, a TVM Projekttel összefüggésben keletkezett Adósságot biztosító zálogjogok (beleértve az azonnali beszedési megbízásokra vonatkozó meghatalmazásokat);
- (c) 7 000 000 EUR-t meg nem haladó együttes tőkeösszegű folyószámlahiteleket biztosító zálogjogok; valamint
- (d) Adó vagy egyéb, jogszabály erejénél fogva létrejött, nem megegyezésen alapuló Zálogjog, vagy jogszabályon alapuló, szokásos üzletmenet keretében felmerült egyéb Zálogjog, feltéve, hogy az ilyen Zálogjog (a még nem késedelmes összegre alapított Zálogjogot kivéve) a keletkezésétől számított 30 napon belül, vagy, amennyiben az ilyen Zálogjog érvényessége vagy annak összege vagy a Zálogjog által biztosított összeg jóhiszeműen és megfelelő eljárás útján vitatásra kerül, és az ilyen összeg megfizetésére megfelelő tartalékok kerültek elkülönítésre, a végső elbírálástól számított 30 napon belül felszabadításra kerül.

„Elzálogosított Számlák”

az 5.12(a) cikkben hivatkozott bankszámlák, amelyek a Kölcsönvevő viteldíj-bevételeinek gyűjtésére szolgálnak.

„Közbeszerzési Irányelvek és Szabályok”

az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank Által Finanszírozott Projektekre Vonatkozó, időről időre módosított Közbeszerzési Irányelvek és Szabályok szerinti, a magánszektorban megvalósítandó projektekre vonatkozó közbeszerzési szabályok.

„Tiltott Gyakorlat”

bármely Korrupt Gyakorlat, Csalárd Gyakorlat, Kényszerítésen Alapuló Gyakorlat vagy Összejátszáson Alapuló Gyakorlat.

„Projekt”

Az elektronikus jegyrendszer (elektronikus tarifabeszedő rendszer) kifejlesztése, beszerzése, telepítése, működtetése és karbantartása Budapest tömegközlekedése részére.

„Projektszerződések”

- (a) a Keretmegállapodás,
- (b) a Közszolgáltatási Szerződés,

- (c) a DBOM Szerződések, valamint
- (d) a Kölcsönvevő és bármely harmadik fél között a Projekttel kapcsolatban létrejött, és az EBRD és a Kölcsönvevő által Projektszerződésként megjelölt bármely egyéb megállapodás.

„A Projekt Mérföldkő
Időpontja”

az az időpont, amikor az alábbiak mindegyike bekövetkezett:

- (a) a Kölcsönvevő megküldte az EBRD részére a Kölcsönvevő meghatalmazott képviselője által aláírt, és az EBRD számára megfelelő formátumú és tartalmú értesítést, amelyben igazolja, hogy a Projekt lényegében a DBOM Szerződések szerint megvalósításra került;
- (b) a Kölcsönvevő megküldte az EBRD részére a Kölcsönvevő meghatalmazott képviselője által aláírt, és az EBRD számára megfelelő formájú és tartalmú értesítést, amelyben igazolja, hogy az elektronikus jegyrendszer (elektronikus tarifabeszedő rendszer) működtetéséből egy 12 hónapos időszakban legalább 100 millió EUR (vagy azzal egyenértékű forintösszegű) jegybevétel került beszedésre; valamint
- (c) a Kölcsönvevő megküldte az EBRD részére a Kölcsönvevő meghatalmazott képviselője által aláírt, és az EBRD számára megfelelő formájú és tartalmú értesítést, amelyben igazolja, hogy a Kölcsönvevő megfelel az 5.11 és az 5.12 cikkben foglalt kötelezettségvállalásoknak, és azoknak a javasolt Projekt Mérföldkő Időpontban is meg fog felelni;
- (d) az EBRD megküldte a Kölcsönvevő részére az arra vonatkozó értesítést, hogy az EBRD meggyőződött arról, hogy a fenti követelmények mindegyike teljesült.

„Közszolgáltatási Szerződés”

a Kölcsönvevő és a BKV mint szolgáltató között 2012. április []-án létrejött Közszolgáltatási Szerződés.

„Referenciaoldal”

a Kölcsön Pénznemében elhelyezett letétekre kínált euróövezeti bankközi kamatlábakat megjelenítő, EURIBOR01 elnevezésű oldal a Reuters szolgáltatások között (vagy a Kölcsön Pénznemében elhelyezett letétekre kínált euróövezeti bankközi kamatlábak megjelenítését szolgáló olyan egyéb oldal, amely a Reuters szolgáltatások között az EURIBOR01 elnevezésű oldalt felváltja), vagy, ha a Kölcsön Pénzneme magyar Forint, úgy a Forintban

elhelyezett letétekre a vezető bankok által kínált bankközi Forint kamatlábat megjelenítő BUBOR = oldal a Reuters szolgáltatások között (vagy a Forintban elhelyezett letétek tekintetében kínált bankközi Forint kamatlábak megjelenítését szolgáló olyan egyéb oldal, ami a Reuters szolgáltatások között a BUBOR = elnevezésű oldalt felváltja).

„Biztosíték”

bármely, a Finanszírozási Szerződés értelmében az EBRD felé fennálló tartozás összegének biztosítása céljából Biztosítéki Dokumentum révén létrehozott vagy létrehozni kívánt biztosíték.

„Óvadék”

az EBRD számára elfogadható formában és tartalommal létrejött azon dokumentum, amellyel a Kölcsönvevő az EBRD javára óvadék formájában biztosítékot nyújt a DSRA Alszámlán, beleértve a dokumentumhoz csatolt minta szerint kiállított értesítéseket, tudomásulvételi nyilatkozatokat és hozzájárulásokat is.

„Biztosítéki
„Dokumentumok”

a Bankszámlán Alapított Zálogjog, az Óvadék és a Biztosítás Engedményezése.

„Rövidtávú Adósság”

bármely személy tekintetében, a Hosszútávú Adósságtól eltérő adósság.

„Az Érdekeltek Bevonását Célzó Terv” a Kölcsönvevőnek az érintettek bevonására vonatkozó terve, a nyilvános konzultációkat és a panaszrendezést is beleértve, amely dokumentum a jelen Szerződés 4. számú Mellékletét képezi, és amely terv az 5.03(c) cikkszerint, az EBRD előzetes írásos hozzájárulásával időről időre módosítható.

„Leányvállalat”

bármely szervezet vonatkozásában, bármely olyan egyéb szervezet, amelynek alaptőkéje 50 %-ot meghaladó mértékben közvetve vagy közvetlenül az ilyen szervezet tulajdonában van, vagy amely egyéb módon annak tényleges irányítása alatt áll.

„TARGET Nap”

bármely olyan nap, amelyen a Transzeurópai automatizált valós idejű bruttó elszámolási rendszer (TARGET) az Euróban történő kifizetések elszámolására rendelkezésre áll.

„Adó” vagy „Adók”

bármely jogszabály által meghatározott bármely adó, jogdíj, bélyeg- vagy egyéb illeték, kivetett adó, díj, általános forgalmi adó, illetve bármely egyéb jellegű adó (a kapcsolódó bírságokat és kamatokat is ideértve).

„TVM Projekt” a Kölcsönvevő hozzávetőleg 300 új jegyárúsító automata beszerzésére és teljeskörű üzemeltetésére irányuló projektje, amely a vállalkozó által finanszírozandó.

1.02. cikk Értelmezések

(a) Hacsak a szöveggörnyezet másként nem kívánja, jelen Szerződésben az egyes számú szavak többes számra is vonatkoznak, és fordítva.

(b) Jelen Szerződésben, az egyes Szakaszokra, Cikkekre, Mellékletekre vagy Függelékekre való hivatkozásokat a jelen Szerződés adott Szakaszára, Cikkére, Mellékletére vagy Függelékére való hivatkozásként kell értelmezni.

(c) Jelen Szerződésben, (i) egy módosításra vagy egy módosított megállapodásra való hivatkozás valamennyi kiegészítésre, változatra, engedményezésre, megújításra, újra megfogalmazásra vagy újból életbe léptetésre, és (ii) egy megállapodásra való hivatkozás az adott megállapodás időről időre módosított változataira is vonatkozik.

(d) Jelen Szerződésben, a Tartalomjegyzékben feltüntetett címek csak az eligazodást szolgálják, és a Szerződés értelmezését nem befolyásolják.

(e) Jelen Szerződésben, az „irányítás” kifejezés (az „irányítása alatt” vagy „közös irányítás alatt” korrelatív jelentést is beleértve) valamely személy vonatkozásában az adott személy menedzsmentjének és politikáinak irányítására vonatkozó közvetlen vagy közvetett képességet jelenti, akár szavazásra jogosító részvények tulajdonosaként, akár szerződés értelmében, akár egyéb módon.

(f) Jelen Szerződésben, a Mulasztás mindaddig fennáll vagy folyamatban van, amíg az orvosolásra nem kerül, vagy amíg az EBRD annak orvoslásáról írásban le nem mond.

(g) Jelen Szerződésben, a „Meghatározott Formájú” dokumentumra való hivatkozás a Felek által közösen meghatározott formájú dokumentumokra utal, amely dokumentumnak egy másolati példányát azonosítás céljából az EBRD és a Kölcsönvevő isellátja kézjegyével.

(h) Jelen Szerződésben, a „törvényre” való hivatkozás bármely joghatóság törvényét (a szokásjogi törvényeket is beleértve), valamint bármely olyan egyezményt, alkotmányt, statútumot, jogszabályt, rendeletet, normatív jogi aktust, szabályt, rendelkezést, ítéletet, határozatot, hivatalos okiratot, végzést, döntést, választottbírói ítéletet, vagy egyéb jogalkotói vagy közigazgatási intézkedést, bírói vagy választottbírói döntést jelent, amely törvény erejével bír, illetve amelynek betartása az adott joghatóság általános gyakorlatával összhangban van.

(i) Jelen Szerződésben, a jogszabályi rendelkezés az adott rendelkezés időről időre módosított és újból életbe léptetett változataira is vonatkozik.

(j) Jelen Szerződésben, a „személyre” való hivatkozás bármely természetes vagy jogi személyre, szervezetre, cégre, vállalatra, társaságra, kormányzatra, államra vagy állami szervre, társulásra, (jogi személyiséggel rendelkező vagy anélküli) trösztre vagy személyegyesülésre, vagy az előbbieik közül kettőre vagy többre is vonatkozik,

valamint a „személyre” való hivatkozások annak jogutódjaira, engedélyezett engedményeseire és engedélyezett örököseire való hivatkozást is jelentik.

(k) Jelen Szerződésben az „eurózónára” való hivatkozás az Európai Unió azon tagállamaiból álló térséget jelenti, amelyek az Európai Unióról szóló szerződés és az Amszterdami Szerződés által módosított, az Európai Közösséget létrehozó szerződés szerint bevezetik a közös valutát.

(l) Jelen Szerződésben, a „beleértve” és „ideértve” kifejezést a „többek között” terminussal kiegészítve kell értelmezni, ha az az adott szövegben nem szerepel.

II. SZAKASZ – NYILATKOZATOK ÉS SZAVATOSSÁGOK

2.01. cikk A Projektre vonatkozó nyilatkozatok

A Kölcsönnevő az alábbiakat nyilatkozza és szavatolja:

(a) **Projektleírás.**

(1) A Projekt minden lényeges tekintetben megegyezik a Kölcsönnevő által az EBRD-nek átadott Tájékoztató Levélben foglalt részletes leírással (változtatások lehetségesek, amennyiben azokat az EBRD írásban elfogadja).

(2) A Tájékoztató Levélben foglalt információk - a pénzügyi előrejelzéseket és kivetítéseket nem tekintve - valósak, teljesek és helyesek minden lényeges tekintetben, és a Tájékoztató Levél nem tartalmaz valótlan vagy félrevezető állításokat, és nem hagy ki semmi olyan lényeges tény, amely a benne foglalt állítások nem valótlaná vagy félrevezetővé tétele érdekében szükséges.

(3) Jelen Szerződés aláírásának időpontjában, amennyiben a Tájékoztató Levélben foglalt bármely információ jövőbeli eseményekre vonatkozó pénzügyi előrejelzésekhez vagy kivetítésekhez kapcsolódik, az ilyen előrejelzések és kivetítések jóhiszeműen készültek, minden tényező megfelelő és gondos megfontolásával, az ilyen előrejelzések és kivetítések elkészítésének időpontjában ésszerű feltételezésekre alapozva, és az ilyen előrejelzések és kivetítések elkészítésének napja óta semmi olyan esemény nem történt, amely azokat ésszerűtlenné tenné.

(b) **A Projekt becsült költségei.** Jelen Szerződés aláírásának időpontjában a Projekt teljes becsült költsége megközelítőleg 67 700 000 EUR, az alábbiak szerint:

Tétel	EUR (millió)
Elektronikus jegyrendszer (elektronikus tarifabeszedő rendszer) tárgyi eszközök, szoftvertelepítés és karbantartási szolgáltatások	54,5
Kommunikációs kampány	5,0
Projektmenedzsment	8,2
Projekt teljes költsége	67,7

(c) **Finanszírozási terv.** A Projekt finanszírozására szolgáló előrelátható források a következők:

	EUR (millió)
Saját tőke	13,2
Hosszú lejáratú kölcsön	
EBRD	54,5
Teljes hosszú lejáratú kölcsön	54,5
Teljes finanszírozás	67,7

2.02. cikk A Kölcsönnevőre vonatkozó nyilatkozatok

A Kölcsönnevő az alábbiakat nyilatkozza és szavatolja:

(a) **Cégbejegyzés.** A Kölcsönnevő egy részvénytársaság, amely szabályszerűen alapítottak, érvényesen létrejött, és – amennyiben alkalmazandó – kötelezettségeinek eleget tett a magyarországi jogszabályok alapján, valamint az alkalmazandó jogszabályok szerint megkívánt mértékben bejegyzésre került minden olyan illetékes bejegyző hatóságnál, amelynek az illetékességi területén tevékenységet folytat vagy eszközökkel rendelkezik, továbbá teljes jogképességgel rendelkezik a tulajdonában lévő vagy a Projekt megvalósítása érdekében a jövőben tulajdonába kerülő dolgok tulajdonlására, illetve az általa végzett vagy a Projekt megvalósítása érdekében általa a jövőben végzendő tevékenységek végzésére.

(b) **Leányvállalatok.** A Kölcsönnevő nem rendelkezik más Leányvállalattal, mint a Budapest Szíve Városfejlesztő Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság (100 %-ban a Kölcsönnevő tulajdona, jegyzett tőkéje: 10 000 000 HUF), a BKK Közút Zártkörűen Működő Részvénytársaság (100 %-ban a Kölcsönnevő tulajdona, jegyzett tőkéje: 1 500 000 000 HUF) és a Budapesti Közlekedési Zártkörűen Működő Részvénytársaság (100 %-ban a Főváros tulajdona, azonban a Cégnak jogában áll ellenőrzést gyakorolni ezen cég felett megbízási szerződés rendelkezései alapján, jegyzett tőkéje:

127 000 000 000 HUF), és Leányvállalatainak mindegyikét szabályszerűen alapították, érvényesen létrejött, és – amennyiben alkalmazandó – kötelezettségeinek eleget tett azon jogrendszer alapján, amelyben alapították, valamint az alkalmazandó jogszabályok szerint megkívánt mértékben bejegyzésre került minden olyan illetékes bejegyző hatóságnál, amelynek az illetékességi területén tevékenységet folytat vagy eszközökkel rendelkezik, továbbá teljes jogképességgel rendelkezik a tulajdonában lévő vagy a Projekt megvalósítása érdekében a jövőben tulajdonába kerülő dolgok tulajdonlására, illetve az általa végzett vagy a Projekt megvalósítása érdekében általa a jövőben végzendő tevékenységek végzésére.

(c) **Résztőke.** A Kölcsönvő 1 801 000 000 HUF összegű tőkével rendelkezik, amely 1 801 darab egyenként 1 000 000 HUF névértékű részvényből áll. Az alábbiakban található a Kölcsönvő tulajdonosainak jegyzéke, azok vonatkozó részesedésével a jelen Szerződés aláírásának időpontjában:

Részvényes	Részvények száma	Százalék
Budapest Főváros	1 801	100
Összesen	1 801	100

A fent felsorolt részvények mindegyikét érvényesen bocsátották ki és teljes egészében kifizették, és a részvényesek minden nem pénzübeli tőke-hozzájárulást rendelkezésre bocsátottak azok teljes kereskedelmi értékén. A Kölcsönvő által kibocsátott minden részvény névre szóló részvény. A Kölcsönvő meglévő részvényeire vonatkozóan, illetve a Kölcsönvő által bármely osztályba tartozó vagy bármely jellegű részvények kibocsátására vonatkozóan nem állnak fenn vételi jogok, illetve nem léteznek opciós utalványok, részvényekké alakítható eszközök vagy egyéb megállapodások. Egyetlen személynek (a részvényesen kívül) sincs joga a Kölcsönvő nyereségéből való részesedésre.

(d) **Ügyvezetők és Igazgatók.** Jelen szerződés aláírásakor a Kölcsönvő Igazgatói Loppert Zoltán Jenő, Csanádi Csaba, Pongrácz Gergely és Dr. Horváth Balázs, a Kölcsönvő vezérigazgatója Vitézy Dávid László, a Kölcsönvő Vezérigazgató-helyettese Markovics Ernő, a Kölcsönvő Pénzügyi Igazgatója pedig Mészáros László.

(e) **Pénzügyi beszámolók.** A Kölcsönvő és Leányvállalatai 2012. december 31-i konszolidált mérlege és az ehhez kapcsolódó konszolidált eredménykimutatás, tőkeváltozás-kimutatás, cash-flow kimutatás és megjegyzések, amelyek tartalmazzák a lényeges számviteli politikák összefoglalóját és egyéb magyarázó jegyzeteket a Kölcsönvő és Leányvállalatai adott dátummal záruló Üzleti Évére vonatkozóan, és a Könyvvizsgáló záradékával vannak ellátva, helyesen mutatják be a Kölcsönvő és Leányvállalatai konszolidált pénzügyi helyzetét, pénzügyi teljesítményét és cash-flow-ját a hivatkozott mérleg fordulónapján és az ilyen eredménykimutatás, tőkeváltozás-kimutatás és cash-flow kimutatás által lefedett időszakban, továbbá az Általánosan Elfogadott Számviteli Elvekkel összhangban készültek. A szóban forgó mérleg fordulónapján a Kölcsönvőnek nem voltak olyan jelentős függő kötelezettségei, Adókkal kapcsolatos kötelezettségei, szokatlan határidős vagy hosszú lejáratú kötelezettségvállalásai, amelyek nem kerültek kimutatásra vagy amelyekre nem képeztek tartalékot a szóban forgó mérlegben vagy az ehhez tartozó magyarázatokban.

A szóban forgó mérleg fordulónapja óta a Kölcsönvevő nem szenvedett el Jelentős Kedvezőtlen Hatást, nem következett be lényeges vagy szokatlan veszteség vagy kötelezettség, és nem vállalt vagy nem járult hozzá lényeges vagy szokatlan kötelezettségek vállalásához, kivéve a Finanszírozási Szerződéseket és a Projektszerződéseket.

(f) **Eszközök (aktívák) feletti jogcím.** A Kölcsönvevő tulajdonjoggal és jó és piacképes jogcímmel rendelkezik minden olyan, egyenként 10 000 EUR-nak megfelelő összeget meghaladó könyv szerinti értékű eszköz felett, amelynek tulajdonlását a 2.02(e) cikkben hivatkozott legfrissebb mérleg tükrözi, vagy amelyekre a Biztosítéki Dokumentumok hivatkoznak. A Kölcsönvevő tulajdonjoggal rendelkezik (vagy fog rendelkezni), és jó és piacképes jogcímmel rendelkezik (fog rendelkezni), vagy használati joggal rendelkezik (fog rendelkezni) minden olyan egyenként 10 000 EUR-nak megfelelő összeget meghaladó könyv szerinti értékű eszköz felett, amelyek a Projekt megvalósításához szükségesek. Ezeket az eszközöket nem terheli semmilyen korlátozás vagy szerződéses kikötés, amely Jelentős Kedvezőtlen Hatással járhat. A Kölcsönvevő eszközeit nem terheli semmilyen Zálogjog, és a Kölcsönvevő nem esik semmiféle olyan szerződés, intézkedés vagy törvény hatálya alá - sem feltételesen sem feltétel nélkül -, amelynek következtében eszközeire bármilyen Zálogjogot lehetne terhelni, a Megengedett Zálogjogok kivételével.

(g) **Lényeges szerződések.** Jelen Szerződés aláírása időpontjában a Kölcsönvevő félként nem szerepel, és nem kötelezte el magát félként való belépésre semmiféle olyan szerződésbe, a Finanszírozási Szerződések és a Projektszerződések kivételével:

(1) amely éves szinten több mint 2 000 000 000 HUF (vagy más pénznemben ennek megfelelő összeg) kifizetésével, vagy az adott szerződés időtartama alatt összességében több mint 8 000 000 000 HUF (vagy más pénznemben ennek megfelelő összeg) kifizetésével jár;

(2) amely a Projektre vonatkozik;

(3) amely a Projekttel kapcsolatos bármilyen tanácsadásra, ügynöki tevékenységre, pénzügyi tanácsadásra vagy hasonló szolgáltatásra vonatkozó szerződést vagy megegyezést foglal magában; vagy

(4) amely befolyásolná vagy befolyásolhatná egy lehetséges hitelező arra vonatkozó döntését, hogy megkösse a jelen Szerződést és kölcsönt folyósítson a Kölcsönvevő számára.

(h) **Megfelelés a jogszabályoknak.** A Kölcsönvevő nem sért meg egyetlen reá alkalmazandó és jelenleg hatályban lévő jogszabályt sem. A Kölcsönvevő legjobb Tudomása szerint egyetlen olyan jogszabályt sem javasoltak, illetve egyetlen olyan jogszabály elfogadása sem várható, amely Jelentős Kedvezőtlen Hatással járna. A Kölcsönvevő szabályosan benyújtotta a jogszabályok által előírt minden adóbevallását és beszámolóját, és kifizette a Kölcsönvevőre, annak tulajdonaira és jövedelmeire vonatkozó minden esedékes és fizetendő Adót, kivéve azokat, amelyek jelenleg is kifizethetők büntetés vagy kamatok nélkül. A Kölcsönvevő megfelel a pénzmosásra vonatkozó összes alkalmazandó jogszabálynak. Sem a Kölcsönvevő, sem pedig annak tisztségviselői, igazgatói, felhatalmazott alkalmazottai, Leányvállalatai, ügynökei vagy

képviselői nem végeztek és nem vettek részt a Projekt vonatkozásában Tiltott Gyakorlatban vagy a jelen Szerződésben tervezett bármely ügyletben.

(i) **Kötelezettségek nem teljesítésének kizárása.** A Kölcsönnevő nem érintett kötelezettségek nem teljesítésével semmiféle olyan szerződés, kötelezettségvállalás vagy feladat keretén belül, amelyben félként részt vesz vagy amely őt magát, vagy bármely tulajdonát vagy eszközét kötelezi – kivéve amennyiben az ilyen kötelezettség-nemteljesítés nem járna Jelentős Kedvezőtlen Hatással, és nem áll fenn a Kötelezettségek Nem Teljesítése.

(j) **Megfelelés a környezetvédelmi és szociális biztonsági jogszabályoknak.** A Kölcsönnevő, annak üzleti tevékenységei, műveletei, eszközei, berendezései, tulajdonai, bérelt javai és minden egyéb létesítménye minden lényeges szempontból megfelel az összes Környezetvédelmi És Szociális Biztonsági Jogszabálynak. A Kölcsönnevő megszerzett erre vonatkozóan minden szükséges Engedélyt, és nem kapott egyetlen panaszt, rendelkezést, utasítást, keresetet, idézést vagy értesítést sem valamely Kormányzati Hatóság részéről a következőkre vonatkozóan: (1) légkörbe történő kibocsátás, (2) felszíni vízbe vagy talajvízbe való kieresztés, (3) zajkibocsátás, (4) szilárd vagy folyékony hulladékok eltávolítása, (5) mérgező vagy veszélyes anyagok használata, termelése, tárolása, szállítása vagy eltávolítása, (6) munka- és foglalkoztatási körülmények, (7) munkahelyi egészség és biztonság, (8) közegészségügy és közbiztonság, (9) helyi (honos) lakosok, (10) kulturális örökség és (11) személyek áttelepítése vagy gazdasági okokból történő áthelyezése.

(k) **Peres ügyek.** A Kölcsönnevő nem szerepel egyetlen peres ügyben sem, és legjobb tudomása szerint egyetlen olyan peres ügy, választottbíróági vagy közigazgatási eljárás sem fenyegeti, amelynek a kimenetele Jelentős Kedvezőtlen Hatással járhat.

2.03. cikk A Szerződésekkel kapcsolatos nyilatkozatok

A Kölcsönnevő az alábbiakat nyilatkozza és szavatolja:

(a) **Társasági felhatalmazás.** A Kölcsönnevő társasági felhatalmazással rendelkezik azon Finanszírozási Szerződések és Projektszerződések megkötésére, valamint az abban foglalt kötelezettségek teljesítésére, amelyekben félként szerepel.

(b) **Engedélyezés; Végrehajthatóság; Konfliktusmentesség.** A Finanszírozási Szerződéseket és a Projektszerződéseket, amelyekben a Kölcsönnevő szerződő félként szerepel, a Kölcsönnevő szabályszerűen engedélyezte. Jelen Szerződést a Kölcsönnevő szabályszerűen aláírta, és a jelen Szerződés képezi, valamint aláírásuk és kézbesítésük időpontjában a Kölcsönnevő által félként megkötött egyéb Finanszírozási Szerződések és Projektszerződések fogják képezni a Kölcsönnevő érvényes és jogilag kötelező erejű kötelezettségeit, amelyek a bennük foglalt feltételek szerint végrehajthatók. A Finanszírozási Szerződések és a Projektszerződések elkészítése és azok feltételeinek való megfelelés:

(1) nem vezet a Kölcsönnevő Alapító Okiratának vagy a Kölcsönnevőre vonatkozó bármely jogszabálynak a megszegéséhez;

(2) semmiféle olyan szerződéssel vagy okirattal nem kerül ellentmondásba és nem vezet azok egyetlen rendelkezésének megszegéséhez sem, továbbá nem teszi szükségessé egyetlen jóváhagyás megszerzését sem, és nem vezet egyetlen Zálogjog létrehozásához sem semmiféle olyan szerződés vagy okirat alapján, amelyben a Kölcsönnevő félként részt vesz, vagy amely a Kölcsönnevőt vagy annak bármely eszközét kötelezi; és

(3) nem képezi a kötelezettségek nem teljesítését, sem pedig olyan eseményt, amely felszólítás küldésével, az idő múlásával vagy bármely döntéshozatallal (vagy ezek bármely kombinációjával) a kötelezettségek nem teljesítésének esetévé válhat az ilyen szerződés vagy okirat alapján.

(c) **Kormányzati engedélyek.** Nincs szükség egyetlen Kormányzati Hatóság Engedélyére sem a következőkhöz:

(1) bármely Finanszírozási Szerződésnek a Kölcsönnevő által történő szabályszerű aláírásához, kézbesítéséhez és teljesítéséhez, illetve ennek érvényességéhez vagy végrehajthatóságához, továbbá a Projekt kivitelezéséhez vagy a Kölcsönnevő üzleti tevékenységének gyakorlásához, ahogyan ezt gyakorolja vagy gyakorolni szándékozik; és

(2) bármely Projektszerződésnek a Kölcsönnevő által történő szabályszerű aláírásához, kézbesítéséhez és teljesítéséhez, illetve ennek érvényességéhez vagy végrehajthatóságához, kivéve az 5. függelékben felsoroltakat és azon Engedélyeket, amelyek nem szükségesek jelen nyilatkozat megtétele (vagy megismétlése) időpontjában és amelyek rutin vagy csekély jelentőségűek és amelyeket szokásosan rendben kiadnak megfelelő időpontban történő kérelmezés alapján, vagy amelyeket csak a Projekt előrehaladtával vagy a kivitelezés befejeztével kell megszerezni, vagy amelyekre vonatkozóan a Kölcsönnevőnek nincs tudomása olyan okról, amely miatt nem tudná kellő időn belül beszerezni az ilyen Engedélyeket.

(d) **„Pari Passu” rangsor. (hitelező azonos ranghelye)** A Kölcsönnevőnek a Finanszírozási Szerződésekben foglalt fizetési kötelezettségei a fizetési elsőbbség szempontjából legalább egyenlő rangúak az összes többi hitelezője követeléseivel, a cégekre általánosan alkalmazandó jogszabályok alapján kötelezően elsőbbséget élvező követeléseket kivéve.

(e) **Biztosíték.** Aláírása és kézbesítése esetén mindegyik Biztosítéki Dokumentum érvényes és teljes biztonsági érdeket jelent az ezen Biztosítéki Dokumentum által lefedett biztosítékre, biztosítva a Finanszírozási Szerződések keretében az EBRD részére járó tőke, kamat és egyéb összegek megfizetését, és a rangsorban megelőzve az ilyen biztosítékon fennálló minden más Zálogjogot. A Kölcsönnevő nem szerepel félként semmilyen más biztosítéki megállapodásban vagy okiratban, amely az ilyen biztosítékon Zálogjogot hoz létre vagy szándékozik létrehozni. A Biztosíték nem szolgál elkerülési célt a Kölcsönnevő felszámolása esetén, vagy a Kölcsönnevővel

kapcsolatos csődeljárásban, kényszeregyezésben vagy más fizetéseptelenséggel kapcsolatos eljárásokban.

(f) **Projektszerződések.** A Keretmegállapodás és a Közzolgáltatási Szerződés mindegyike teljes mértékben érvényben van és hatályos az 1.01. cikkben megjelölt formától való eltérés nélkül. Nem történt egyetlen olyan kötelezettségszegés vagy esemény sem, amely felszólítás küldésével, az idő múlásával vagy bármely döntéshozatallal, vagy ezek bármely kombinációjával a Keretmegállapodás vagy a Közzolgáltatási Szerződés megszegését képezné.

(g) **Adók.** Egyetlen magyarországi Kormányzati Hatóság sem vet ki Adót bármely Finanszírozási Szerződés aláírására, kézbesítésére vagy végrehajtására, illetőleg ilyen jogcímen, sem pedig ezek törvényességének, érvényességének, végrehajthatóságának vagy Magyarországon bizonyítékként történő elfogadásának érdekében.

2.04. cikk Elismerés és megerősítés

(a) A Kölcsönnevő elismeri, hogy a 2.01., 2.02. és 2.03. cikkben foglalt minden nyilatkozatot és szavatosságot azzal a szándékkal tette és vállalta, hogy rábírja az EBRD-t a jelen Szerződés megkötésére, az EBRD pedig az egyes ilyen nyilatkozatok és szavatosságok alapján és azokra teljes mértékben támaszkodva kötötte meg a jelen Szerződést. A Kölcsönnevő szavatolja, hogy nincs tudomása semmiféle olyan további tényről vagy dologról, amelyek kihagyása az ilyen nyilatkozatok és szavatosságok bármelyikét félrevezetővé tenné, vagy amelyek befolyásolnák vagy ésszerű módon várhatóan befolyásolhatnák egy lehetséges hitelező arra vonatkozó döntését, hogy kölcsönt folyósítson a Kölcsönnevő számára.

(b) A jelen Szerződésben adott bármely nyilatkozatot vagy szavatosságot, amely megjelöli, hogy az adott nyilatkozatot és szavatosságot a jelen Szerződés szerint a „jelen Szerződés megkötésekor” adták, kizárólag a jelen Szerződés megkötésekor kell kiadni, és ezt követően nem tekinthető megismételtnek a jelen Szerződés alapján eszközölt bármely Folyósítással kapcsolatban. A jelen II. szakaszban megjelölt összes többi nyilatkozat és szavatosság tekintetében az ilyen nyilatkozatokat és szavatosságokat megismételtnek kell tekinteni minden Folyósítás iránti kérelem benyújtásakor és minden Folyósítás napján az akkor fennálló tényekre és körülményekre vonatkozóan.

III. SZAKASZ – A KÖLCSON

3.01. cikk Összeg és pénznem

(a) A jelen Szerződés feltételei alapján és azok betartásával az EBRD EUR pénznemben és az Opcionális Pénznemben 54.500.000 EUR összeget (vagy az Opcionális Pénznemben azzal egyenértékű összeget) meg nem haladó hitelt nyújt a Kölcsönnevőnek.

(b) A fenti (a) pontban foglaltak mellett az EUR pénznemben folyósított Kölcsön teljes összege kevesebb kell, hogy legyen, mint 13.625.000 EUR.

3.02. cikk Folyósítások

(a) A 3.03. cikk és a IV. szakasz rendelkezéseinek betartásával az EBRD a Kölcsönt időről időre, a Rendelkezésretartási Időszak során bármely Munkanapon folyósítja, egy vagy több Folyósítás formájában, a Kölcsönvevő kérésére. A 3.01(b) cikk alapján mindegyik folyósítás EUR pénznemben, vagy - a Kölcsönvevő választása alapján - az Opcionális Pénznemben történik. A Kölcsönvevő a Folyósítást az ilyen Folyósításra vonatkozó eredeti kérelemnek az EBRD számára történő megküldésével kérheti, az „A” függelékben szereplő formában és az EBRD számára kielégítő tartalommal, legalább [nyolc] Munkanappal a Folyósítás teljesítésére javasolt dátumot megelőzően. A Kölcsönvevő számára ez a kérelem visszavonhatatlan és kötelező erejű, kivéve az EBRD-vel létrejött ellenkező értelmű megállapodás esetén.

(b) A Folyósítások (kivéve a Kölcsön még lehívatlan teljes összegének a Folyósítását) legalább 2.000.000 EUR összeget (vagy ha a Kölcsön Pénzneme forint, akkor 600.000.000 HUF összeget) elérő részletekben történnek.

3.03. cikk Felfüggesztés és törlés

Az EBRD időről időre, a Kölcsönvevő értesítésével felfüggesztheti vagy törölheti a Kölcsönvevő jogát a további Folyósítások teljes összegére vagy egy részére vonatkozóan:

- (1) ha az első Folyósítás nem történt meg 2014. június 30-ig vagy a szerződő felek által közösen megállapodott más dátumig;
- (2) ha Mulasztási Esemény fordult elő és továbbra is fennáll; vagy
- (3) ha az EBRD Kormányzótanácsa az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank megalapításáról szóló Egyezmény 8. cikk 3. bekezdése értelmében vagy egyébként úgy döntött, hogy a Működési Ország hozzáférését az EBRD forrásokhoz fel kell függeszteni vagy egyébként módosítani kell.

Az EBRD fenti értesítése esetén a Kölcsönvevő további Folyósításokra vonatkozó joga felfüggesztésre vagy törlésre kerül az értesítésben foglaltak szerint. A felfüggesztési jog EBRD által történő gyakorlása nem akadályozza az EBRD-t abban, hogy a 3.03. cikkben megjelölt törlési jogát gyakorolja, akár ugyanazon, akár más okból kifolyólag, és nem korlátozza az EBRD-nek a Finanszírozási Szerződésekből származó egyéb jogait sem.

3.04. cikk Költségek, jutalékok és díjak

(a) A Rendelkezésretartási Időszak alatt a Kölcsönvevő az EBRD-nek EUR pénznemben rendelkezésretartási jutalékot fizet (i) évi 0,25 %-os mértékben a 2014. január 31-ét megelőző időszakra és (ii) évi 0,65 %-os mértékben a 2014. január 31-ét követő időszakra, mindegyik esetben a Kölcsön azon részére, amely időről időre nem került folyósításra a Kölcsönvevő részére vagy törölve lett. A rendelkezésretartási jutalék napról napra halmozódik a jelen Szerződés dátumát követő 30. naptól kezdődően. A rendelkezésretartási jutalék számítása az adott időszakban ténylegesen eltelt napok alapján történik, 360 napos év figyelembe vételével, és esedékessé és fizetendővé pedig utólag válik az egyes Kamatfizetési Napokon (még akkor is, ha ezen a napon kamat nem fizetendő).

(b) A Kölcsönvevő az EBRD részére 626.750 EUR összegű folyósítási jutalékot fizet EUR pénznemben. Ezen folyósítási jutalék 313.375 EUR mértékű része legkésőbb az első Folyósítás előtt négy Munkanappal, vagy a jelen Szerződés dátumát követően 30 nappal válik esedékessé és fizetendővé, attól függően, hogy melyik a korábbi időpont. A folyósítási jutalék 313.375 EUR összegű fennmaradó része legkésőbb 2014. január 31-én esedékes és fizetendő.

(c) A Kölcsönvevő az EBRD részére a jelen Szerződés futamideje alatt EUR pénznemben éves kölcsönkezelési díjat fizet évi 10.000 EUR összegben. A kölcsönkezelési díj az induló évre előre esedékes és fizetendő a jelen Szerződés dátumától számított 60 napon belül, majd minden rákövetkező évben a jelen Szerződés dátumának évfordulóját követő első Kamatfizetési Napon. Abban az esetben, ha egy Részrtvevő ezt követően Részvételre tesz szert, a Kölcsönvevő az EBRD részére a jelen Szerződés futamideje alatt további éves kölcsönkezelési díjat fizet minden egyes Részrtvevő után évi 4.000 EUR összegben, azonban az összes Részrtvevő után legfeljebb évi 8.000 EUR összegben. A további kölcsönkezelési díj az induló évre előre esedékes és fizetendő 30 napon belül azt követően, hogy a Kölcsönvevő kézhez veszi az EBRD-nek a Részrtvevő által a Részvétel szerzéséről szóló értesítését, majd minden rákövetkező évben a Részrtvevő által a Részvétel szerzése dátumának évfordulóját követő első Kamatfizetési Napon.

(d) Ezen 3.04 cikkben hivatkozott díjak, jutalékok és költségek nem visszatérítendőek, és nem tartalmazzák az ilyen jellegű díjakkal, jutalékokkal vagy költségekkel kapcsolatban esetleg kivethető bármely Adót. Amennyiben ilyen Adó kivetésre kerül, a Kölcsönvevő ezt az Adót az EBRD részére fizeti meg a vonatkozó díj, jutalék vagy költség esedékessé és fizetendővé válásával egyidejűleg.

3.05. cikk Kamat

(a) A 3.06. cikkben meghatározottak kivételével a Kölcsönvevő a minden egyes Kamatidőszakban időről időre kinnlévő Folyósítás tőkeösszegére kamatot fizet, melynek százalékos mértéke egyenlő a Kamatfelár, valamint a 3.07. cikkben rögzítettek szerint az ilyen Kamatidőszakra vonatkozó Bankközi Kamatláb összegével.

(b) A Kamat

- (1) egy Kamatidőszak első napjától kezdve - az első napot is beleértve – halmozódik az ilyen Kamatidőszak utolsó napjáig, de az utolsó napot bele nem értve;
- (2) a ténylegesen eltelt napok száma, és 360 napos év alapján számítandó;
- (3) a Folyósításra vonatkozó Kölcsön Pénznemben fizetendő; és
- (4) a Kamatfizetési Napon esedékes és fizetendő, amely a vonatkozó Kamatidőszak utolsó napja.

(c) A 3.07 cikk eltérő rendelkezése hiányában minden Kamatmeghatározási Napon az EBRD meghatározza a vonatkozó Kamatidőszak során alkalmazandó kamatlábakat, és azonnal értesíti erről a Kölcsönvevőt. A Kölcsön bármely részére alkalmazandó kamatlábnak az EBRD által történő meghatározása a Kölcsönvevőre nézve végső, végleges és kötelező, kivéve, ha a Kölcsönvevő az EBRD számára kielégítő módon bizonyítja, hogy a meghatározás nyilvánvaló hibát tartalmaz.

3.06. cikk Késedelmi kamat

(a) Ha a Kölcsönvevő bármely, a jelen Szerződés szerint általa fizetendő összeget nem fizet meg az esedékesség időpontjában, a hátralékos összegre járó kamat százalékos értéke a következők összegével lesz egyenlő:

- (1) évi 2,00 %;
- (2) a Kamatfelár, és
- (3) az éves kamatláb, amelyet az euróövezet bankközi piacán (vagy ha a hátralékos összeg forintban van, a budapesti bankközi piacon) a Késedelmi Kamat Meghatározási Napon kínálnak a Kölcsön Pénznemében lévő olyan betétre, amelynek összege összehasonlítható a hátralékos összeggel, egy olyan időszakra, amely megegyezik a vonatkozó Késedelmi Kamat Időszakkal, vagy - amennyiben Piaczavaró Esemény történt – az az érték, amely éves százalékként kifejezi az EBRD-nek és minden egyes Részrtvevőnek a Kölcsön adott részének általa történő finanszírozásával felmerült költségét, függetlenül attól, hogy az EBRD vagy az ilyen Részrtvevő(k) ésszerűen milyen forrást választottak (vagy az EBRD és az ilyen Részrtvevő(k) választása szerint a vonatkozó Bankközi Kamatláb, amennyiben az rendelkezésre áll).

(b) A késedelmi kamat:

- (1) naponta növekszik az esedékesség dátumától kezdődően a tényleges kifizetés napjáig, bármely esetleges ítélet után és előtt egyaránt;
- (2) a ténylegesen eltelt napok száma, és 360 napos év alapján számítandó;
- (3) minden Késedelmi Kamat Időszak végén tőkésítésre kerül; és
- (4) kérésre azonnal esedékes és fizetendő a vonatkozó Kölcsön Pénznemben.

(c) A hátralékos összegekre alkalmazandó kamatlábaknak és a Késedelmi Kamat Időszakoknak az EBRD által történő minden meghatározása a Kölcsönnevőre nézve végső, végleges és kötelező, kivéve, ha a Kölcsönnevő az EBRD számára kielégítő módon bizonyítja, hogy a meghatározás nyilvánvaló hibát tartalmaz.

3.07. cikk Piaczavarás

(a) Amennyiben Piaczavaró Esemény következik be, az EBRD haladéktalanul értesíti a Kölcsönnevőt. Ha az EBRD Piaczavaró Esemény bekövetkeztéről értesíti a Kölcsönnevőt, a Kölcsön után járó kamat százalékos értéke a következők összegével lesz egyenlő:

(1) a Kamatfelár, és

(2) az az érték, amely éves százalékként kifejezi az EBRD-nek és minden egyes Résztevőnek a Kölcsön adott részének általa történő finanszírozásával felmerült költségét, függetlenül attól, hogy az EBRD vagy az ilyen Résztevő(k) ésszerűen milyen forrást választottak (vagy az EBRD és az ilyen Résztevő(k) választása szerint a vonatkozó Bankközi Kamatláb, amennyiben az rendelkezésre áll), amelyről az EBRD a Kölcsönnevőt tájékoztatta a lehető leghamarabb, de minden esetben még azelőtt, hogy a vonatkozó Kamatidőszakra nézve a kamat megfizetése esedékessé válna,

mindaddig, amíg az EBRD értesítést küld a Kölcsönnevőnek, hogy a Piaczavaró Esemény már nem áll fenn.

(b) Ha Piaczavaró Esemény következett be, az EBRD jogosult saját belátása szerint megváltoztatni bármely vonatkozó Kamatidőszak időtartamát a Kölcsönnevőnek küldött, erre vonatkozó írásos értesítés útján. A Kamatidőszak bármely ilyen megváltoztatása az EBRD által az ilyen értesítésben megjelölt napon lép hatályba.

(c) A 3.07(a) cikk rendelkezéseitől függetlenül, ha Piaczavaró Esemény következik be és az EBRD vagy a Kölcsönnevő úgy kívánja, az EBRD 3.07(a) cikk szerinti értesítésétől számított öt Munkanapon belül az EBRD és a Kölcsönnevő tárgyalásokat kezdenek (legfeljebb harminc napos időszakra) azzal a szándékkal, hogy megállapodjanak a Kölcsönre alkalmazandó kamatláb meghatározásához szükséges helyettesítő alap elfogadásáról. Az így elfogadott bármely alternatív alap annak feltételei szerint lép hatályba és felváltja a fenti 3.07(a) cikk szerint az adott időpontban hatályos kamatlábat. Megegyezés hiányában a Kölcsönnevő előtörlesztheti a Kölcsönt a következő Kamatfizetési Napon a 3.09. cikk szerint, azonban anélkül, hogy előtörlesztési díjat kellene fizetnie.

3.08. cikk Visszafizetés

(a) A Kölcsönnevő minden egyes Folyósítást a vonatkozó Kölcsön Pénznemben, nyolc egyenlő (vagy amennyire lehet, majdnem egyenlő) féléves részletekben fizeti

vissza 2017. szeptember 20-án, 2018. március 20-án, 2018. szeptember 20-án, 2019. március 20-án, 2019. szeptember 20-án, 2020. március 20-án, 2020. szeptember 20-án és 2021. március 20-án, feltéve, hogy amennyiben bármilyen Folyósítás történik egy vagy több ilyen visszafizetési dátumot követően, az ilyen Folyósítás visszafizetését az EBRD a fentebb megjelölt, hátralévő egyes visszafizetési dátumokra osztja el a Kölcsönből az egyes ilyen visszafizetési dátumokra eső visszamaradt vonatkozó részletekkel arányos összegekben (az EBRD aszerint helyesbíti az elosztást, hogy minden esetben egész számok jöjjenek ki).

(b) A Kölcsön tőkeösszegének visszafizetési dátumai lehetőség szerint egybeesnek a Kamatfizetési Napokkal. Ha bármely Kamatfizetési Napot befolyásolja a „Kamatfizetési Nap” meghatározásában foglalt feltétel, akkor a megfelelő tőkefizetési napot úgy kell módosítani, hogy az egybeessen a Kamatfizetési Nappal. A Kölcsönből visszafizetett összegeket nem lehet ismételtelen lehívni.

3.09. cikk Előtörlesztés

A Kölcsönnevőnek bármikor jogában áll - az EBRD legalább 15 Munkanappal történő előzetes értesítése mellett - bármely Kamatfizetési Napon előtörlesztani a Kölcsön aktuális kinnlévő tőkeösszegének egészét vagy egy részét, az alábbi feltételekkel:

- (1) a Kölcsönnevő egyidejűleg megfizeti az EBRD részére a Kölcsön előtörlesztani kívánt tőkeösszegére fizetendő felgyülemlett kamatot és egyéb összegeket, valamint a jelen Szerződés szerint esedékes és fizetendő minden más összeget;
- (2) részleges előtörlesztés esetén az ilyen előtörlesztés összege nem lehet kevesebb mint 5.000.000 EUR (vagy ha a Kölcsön Pénzneme forint, 1.500.000.000 HUF), és az előtörlesztés összegét a Kölcsön még visszafizetendő részleteinek előtörlesztésére kell fordítani az esedékesség fordított sorrendjében; és
- (3) a Kölcsönnevő az előtörlesztés napján az EBRD részére előtörlesztési díjat fizet a Kölcsön előtörlesztani kívánt tőkeösszegének alábbi százalékában:

Előtörlesztés napja	Százalék
A jelen Szerződés dátumától számított ötödik évfordulón vagy előtte	0,85
A jelen Szerződés dátumától számított ötödik évforduló után, de a jelen Szerződés dátumától számított hetedik évfordulón vagy előtte	0,7
A jelen Szerződés dátumától számított hetedik évfordulót követően	0,5

feltéve, hogy amennyiben a Kölcsön előtörleszteni kívánt tőkeösszegét EU támogatásból refinanszírozzák, akkor az alkalmazandó százaléérték a Kölcsön előtörleszteni kívánt tőkeösszege ilyen részének 0,5%-a lesz.

A Kölcsönnevő előtörlesztésre vonatkozó értesítése visszavonhatatlan és kötelező érvényű a Kölcsönnevőre nézve az értesítés kézbesítését követően, és a Kölcsönnevő köteles a Kölcsönt az abban foglalt feltételek szerint előtörleszteni. A Kölcsönnek a Kölcsönnevő által előtörlesztett összege nem hívható le újra.

3.10. cikk Fizetések

(a) A jelen Szerződés keretében az EBRD-t megillető tőkeösszeg, kamat, díjak, jutalékok, illetékek, költségek és bármely más összegek fizetése beszámítás és ellenigény nélkül történik a vonatkozó Kölcsön Pénznemben az esedékesség dátumán érvényes értéken, londoni (Anglia) bankszámlára vagy az Európai Unió bármely olyan tagállamában lévő bankszámlára, ahol az euró a törvényes fizetőeszköz (vagy ha a Kölcsön Pénzneme forint, akkor budapesti (Magyarország) bankszámlára), vagy olyan más helyre, amelyet az EBRD időről időre a Kölcsönnevő részére küldött értesítés útján kijelöl.

(b) A jelen Szerződés keretében az EBRD által a Kölcsönnevő részére folyósított összegek fizetése a vonatkozó Kölcsön Pénznemben értéken történik - kivéve, ha a Kölcsönnevő és az EBRD másként állapodnak meg -, a Kölcsönnevő által a Folyósításra irányuló kérelemben kért értéknapon, és az Európai Unió egyik tagállamában lévő olyan levelező számlára, ahol az euró a törvényes fizetőeszköz (vagy ha a Kölcsön Pénzneme forint, akkor budapesti (Magyarország) bankszámlára), ahogy azt a Kölcsönnevő a Folyósításra irányuló kérelmében megjelöli (az összegeknek a Kölcsönnevő kockázatára és költségére a Kölcsönnevő által a Folyósításra irányuló kérelemben megjelölt bankszámlára történő utalására vonatkozó utasításokkal).

(c) Ha a jelen Szerződés szerinti bármely fizetés esedékességi dátuma egyébként nem Munkanapra esne, akkor az ilyen fizetés ehelyett ugyanazon naptári hónap következő Munkanapján lesz esedékes, vagy ha ugyanabban a naptári hónapban nincs ilyen következő Munkanap, akkor a közvetlenül megelőző Munkanapon.

(d) Az EBRD jogosult a jogszabályok által megengedett legnagyobb mértékben bármely olyan összeget beszámítani, amellyel az EBRD a Kölcsönnevőnek tartozik, annak esedékességétől függetlenül, bármely olyan összeggel szemben, amely a Kölcsönnevő részére bármely Finanszírozási Szerződés alapján esedékes és fizetendő, függetlenül attól, hogy az EBRD kérte-e vagy sem az ilyen összeg Kölcsönnevő általi kifizetését, és függetlenül bármelyik ilyen összeg a pénznemétől vagy fizetési helyétől. Az EBRD jogosult a jogszabályok által megengedett legnagyobb mértékben bármely Folyósítás összegéből levonni bármely illetéket, jutalékot, díjat, költséget vagy egyéb összeget, amely az adott időpontban a Kölcsönnevőtől az EBRD részére bármely Finanszírozási Szerződés alapján esedékes és fizetendő.

3.11. cikk Elégtelen fizetések

(a) Ha az EBRD bármely időpontban a jelen Szerződés keretében esedékes és fizetendő teljes összegnél kevesebbet kap, az EBRD jogosult a kapott összeget bármilyen módon és a jelen Szerződésben meghatározott bármilyen célra vagy célokra rendelni és felhasználni, az EBRD saját belátása szerint, függetlenül a Kölcsönvevő által adott kapott bármely ellentétes utasítástól.

(b) A Kölcsönvevő köteles kártalanítani az EBRD-t bármely veszteségért, amely abból ered, hogy egy beérkezett fizetés, benyújtott követelés, kibocsátott bírósági intézkedés vagy ítélet pénzneme vagy helye eltér a jelen Szerződés keretében a 3.10(a) cikkben meghatározott pénznemtől és helytől. A Kölcsönvevő köteles kifizetni az ilyen jellegű többletösszeget, amely ahhoz szükséges, hogy az EBRD az ilyen pénznembe piaci árfolyamon történő átváltást és a megjelölt helyre történő átutalást követően megkapja az EBRD-t a jelen Szerződés szerint megillető teljes összeget a 3.10(a) cikkben megjelölt pénznemben és helyen.

3.12. cikk Adók

(a) A Kölcsönvevő kérésre köteles kifizetni, kifizettetni vagy megtéríteni az EBRD részére mindazon jelenlegi és jövőbeni Adókat, amelyet most vagy ezt követően bármikor bármely olyan jogrendszerben működő bármely Kormányzati Hatóság vet vagy terhel ki az EBRD-t megillető összegek megfizetésére vagy azzal kapcsolatban, amely jogrendszerekből vagy amelyeken keresztül jelen Szerződés keretében fizetések történnek a jelen Szerződés szerint.

(b) Minden, a jelen Szerződés szerint az EBRD-t megillető tőkeösszeg, kamat és más összegek kifizetése bármely Adóra vagy annak címén történő levonás vagy visszatartás nélkül, attól mentesen történik, feltéve azonban, hogy abban az esetben, ha a Kölcsönvevő jogszabályi előírások vagy egyéb ok miatt akadályoztatva van az ilyen fizetések levonások és visszatartások nélkül, azoktól mentesen történő teljesítésében, a jelen Szerződés alapján esedékes tőketartozást, kamatot vagy egyéb összeget (az esettől függően) meg kell növelni olyan összegre, amely ahhoz szükséges, hogy az EBRD részére kifizetésre kerüljön a teljes összeg, amelyet meg kellett volna kapnia, ha az ilyen fizetés minden visszatartás vagy levonás nélkül történt volna.

(c) A 3.12(a). és 3.12(b). cikkek előírásai nem vonatkoznak az Adókra, amennyiben az ilyen Adók a Részvételnek a Működési Országban található székhellyel rendelkező Részrtvevő által, vagy egy Részrtvevőnek a Működési Országban található állandó irodája vagy állandó telephelye által történő megszerzése közvetlen következményeként merülnek fel.

3.13. cikk Megtörési költségek

(a) Ha bármely okból (korlátozás nélkül beleértve a 7.02. cikk szerinti gyorsított eljárást) a Kölcsön bármely része egy Kamatidőszak utolsó napjától eltérő napon válik esedékessé és fizetendővé, a Kölcsönvevő kérésre köteles kifizetni az EBRD részére azt az összeget (ha van ilyen), amilyen mértékben

(1) a kamat, amely halmozódott volna a Kölcsön ezen részére, attól a naptól kezdve, amikor ez a Kölcsön ezen része esedékessé és fizetendővé vált egészen az akkori folyó Kamatidőszak utolsó napjáig, az adott Kamatidőszakra érvényes Bankközi Kamatlábbal egyenlő százaléértékben

meghaladja

(2) azt a kamatot, amelyet az EBRD meg tudna szerezni, ha a Kölcsön ezen részével egyenlő összeget betétként elhelyezne az euróövezet bankközi piacán (vagy ha a Kölcsön Pénzneme forint, a budapesti bankközi piacon) működő valamelyik vezető banknál arra az időszakra, amely a Kölcsön ezen része esedékessé és fizetendővé válásának napján kezdődik, és az akkori folyó Kamatidőszak utolsó napján végződik.

(b) Ha bármely hátralékos összeg megfizetése a Késedelmi Kamat Időszak utolsó napjától eltérő napon történik, a Kölcsönnevő kérésre köteles kifizetni az EBRD részére azt az összeget (ha van ilyen), amilyen mértékben

(1) a kamat, amely halmozódott volna az ilyen hátralékos összegre az ilyen hátralékos összeg kézhezvételétől számítva az akkori folyó Késedelmi Kamat Időszak utolsó napjáig, a 3.06(a)(3). cikkben az ilyen Késedelmi Kamat Időszakra előírt százaléértéknek megfelelően

meghaladja

(2) azt a kamatot, amelyet az EBRD meg tudna szerezni, ha az ilyen hátralékos összeggel egyenlő összeget betétként elhelyezne az euróövezet bankközi piacán (vagy ha a Kölcsön Pénzneme forint, a budapesti bankközi piacon) működő valamelyik vezető banknál arra az időszakra, amely az ilyen hátralékos összeg kézhezvételének napját közvetlenül követő első Munkanapon kezdődik és az akkori folyó Késedelmi Kamat Időszak utolsó napján végződik.

(c) A Kölcsönnevő az EBRD értesítését követően megtéríti az EBRD-nek mindazon költségeket, ráfordításokat és veszteségeket, amelyeket az EBRD vagy bármely Résztvevő szenvedett el, és amelyek az EBRD számára más módon nem térültek meg a 3.13(a). és 3.13(b). cikkek szerint, és amelyek a következők egyikéből adódnak: Kötelezettség Nem Teljesítése Esetének bekövetkezése; bármely Kamatidőszak időtartamának módosítása a 3.07(b) cikk szerint; a kamatláb meghatározási alapjának megváltoztatása a 3.07(c) cikk szerint; a Kölcsön bármely részének előtörlesztése a Kamatidőszak utolsó napjától eltérő napon; a Kölcsönnevő által a jelen Szerződés szerinti bármely összeg esedékességgel történő megfizetésének elmulasztása; az EBRD vagy bármely Résztvevő által végzett finanszírozás vagy finanszírozásra irányuló intézkedés, amely a 3.02 cikk szerint beadott Folyósítási kérelem alapján történt, de amely a jelen Szerződés egy vagy több rendelkezésének működésbe lépése okán nem teljesült (az EBRD vagy az ilyen Résztvevő mulasztásától vagy hanyagságától eltérő ok miatt, az esettől függően); vagy a Kölcsönnevő által bármely előtörlesztésnek a jelen Szerződés bármely rendelkezésével összhangban kézbesített előtörlesztési értesítésnek megfelelő teljesítésének elmulasztása.

(d) Az EBRD által a jelen 3.13. cikk szerint fizetendő bármely összegre vonatkozóan

kibocsátott tanúsítvány a Kölcsönnevő számára végső, végleges és kötelező érvényű, kivéve, ha a Kölcsönnevő az EBRD számára kielégítő módon bizonyítja, hogy az nyilvánvaló hibát tartalmaz.

3.14. cikk Megnövekedett költségek

(a) A Kölcsönnevő az EBRD kérésére időről időre köteles megtéríteni az EBRD számára az EBRD-nél a Kölcsön nyújtása vagy fenntartása, vagy a Kölcsön nyújtásának vállalása érdekében felmerült bármely nettó járulékos költséget, vagy bármely Résztevő által a Részvételének megszerzése vagy fenntartása kapcsán viselt többletköltséget, amely a következőkből származik:

- (1) bármely alkalmazandó jogszabály, illetve bármely alkalmazandó irányelv vagy szabályzat bevezetése vagy azok módosítása (függetlenül attól, hogy ezek jogszabályi erejűek-e vagy sem), vagy ezek értelmezésének vagy alkalmazásának módosítása bármely olyan kormányzati vagy szabályozó hatóság által, amely azok igazgatására hivatott; és/vagy
- (2) bármely központi bank, egyéb monetáris vagy más jellegű hatóság részéről érkezett bármely kérés vagy felszólítás teljesítése,

amely a jelen Szerződés dátumát követően:

- (A) bármilyen tartalékot, különleges letétet vagy hasonló követelményt ír elő, módosít vagy vél alkalmazandónak az EBRD vagy az ilyen Résztevő által tartott eszközökre, az ezeknél vagy az ezek számlájukra tartott betétekre, vagy az ezek által nyújtott kölcsönökre vonatkozóan;
- (B) az EBRD-re vagy az ilyen Résztevőre költséget terhel a Kölcsön általa történt folyósítása vagy a Részvétel általa történt megszerzése eredményeként, vagy lecsökkenti az EBRD vagy az ilyen Résztevő teljes tőkéjére eső azon megtérülési rátát, amelyet azok egyébként elérhettek volna;
- (C) megváltoztatja az EBRD vagy az ilyen Résztevő által kapott fizetésekre vonatkozó Adó alapját a Kölcsön vagy a Részvétel tekintetében, az esettől függően, kivéve az EBRD vagy az ilyen Résztevő általános nettó jövedelmére vonatkozó adózás megváltoztatásának esetét; vagy
- (D) az EBRD vagy az ilyen Résztevő számára bármely egyéb feltételt ír elő a Kölcsön nyújtására vagy fenntartására, vagy a Részvétel megszerzésére vagy fenntartására vonatkozóan.

A fentiekől függetlenül a Kölcsönnevő nem köteles az EBRD részére az olyan nettó járulékos többletköltségeket megtéríteni, amelyek közvetlenül a Részvételnek egy olyan Résztevő által történt megszerzéséből erednek, amely Résztevő székhelye a Működési Országban található, vagy ahol a megszerzést a Résztevőnek a Működési Országban található állandó irodája vagy állandó telephelye végezte.

(b) Az EBRD köteles átadni a Kölcsönnevő részére minden ilyen jellegű igénnyel együtt az EBRD vagy a releváns Részrtvevő által kiállított tanúsítványt, amely igazolja:

- (1) hogy ilyen nettó járulékos költségek felmerültek;
- (2) az ilyen nettó járulékos többletköltségek felmerülését eredményező körülményeket;
- (3) azt a tényt, hogy az EBRD vagy az ilyen Részrtvevő véleménye szerint ő teljesítette a 3.16. cikk szerinti kötelezettségeit; és
- (4) az ilyen nettó járulékos többletköltségek összegét.

Az EBRD vagy bármely Részrtvevő által az ilyen nettó járulékos többletköltségek összegére vonatkozóan kibocsátott tanúsítvány a Kölcsönnevő számára végleges, egyértelmű és kötelező érvényű, kivéve, ha a Kölcsönnevő az EBRD számára kielégítő módon bizonyítja, hogy az nyilvánvaló hibát tartalmaz.

(c) A 3.09. cikk rendelkezéseitől függetlenül a Kölcsönnevő jogosult az EBRD legalább 30 nappal történő előzetes értesítése mellett (amely értesítés a Kölcsönnevőre nézve visszavonhatatlan és kötelező érvényű) bármely Kamatfizetési Napon előtörleszteni a Kölcsön azon részét, amelyre vonatkozóan az EBRD tájékoztatja a Kölcsönnevőt, hogy ezt követően ilyen nettó járulékos többletköltségek felszámítására kerül sor, feltéve, hogy a Kölcsönnevő ugyanakkor megfizeti az EBRD számára az összes felhalmozódott kamatot és egyéb összegeket (beleértve bármely ilyen nettó járulékos többletköltséget), amely az előtörleszteni kívánt Kölcsön tőkeösszegére fizetendő, valamint a jelen Szerződés alapján esedékes minden egyéb összeget.

3.15. cikk Törvénytelenység

A jelen Szerződés bármely rendelkezésétől függetlenül, amennyiben bármely jogrendszerben törvénytelen vagy törvénytelenné válik a Kölcsönnek az EBRD által történő nyújtása, fenntartása vagy finanszírozása, vagy a jelen Szerződéssel vállalt bármely kötelezettségének teljesítése, vagy bármely Részrtvevő által a Részvételének fenntartása vagy finanszírozása, akkor:

- (1) az EBRD kérésére a Kölcsönnevő a következő Kamatfizetési Napon, vagy az EBRD által megadott korábbi napon (az ilyen korábbi napon történő előtörlesztés jogi követelményére hivatkozva) köteles előtörleszteni a Kölcsön tőkeösszegének azon részét, amelyet az EBRD által a Kölcsönnevő részére adott tájékoztatás szerint ilyen jellegű változás érint, minden felhalmozódott kamattal és a reá fizetendő egyéb összegekkel együtt; és
- (2) az EBRD által küldött értesítés alapján a Kölcsön bármely részét, amelyet az EBRD által a Kölcsönnevő részére adott tájékoztatás szerint ilyen jellegű változás érint, és amely az adott időpontig még nem került folyósításra, azonnal törölni kell.

3.16. cikk Enyhítés

(a) Ha az EBRD vagy egy Részrtvevő tekintetében olyan körülmények állnak elő, amelyek eredményeként, vagy amelyek eredményeként felszólítás küldésével:

- (1) bármely Adó, illeték és jutalék vagy egyéb díj fizetendővé válik a 3.12. cikk szerint, vagy
- (2) bármely többletköltség fizetendővé válik a 3.14. cikk szerint, vagy
- (3) bármely előtörlesztés vagy törlés következik be a 3.15. cikk szerint,

akkor az EBRD megteszi (és megkéri a Részrtvevőt, hogy tegye meg) azokat az ésszerű intézkedéseket, amelyek az ilyen körülmények hatásainak enyhítésére célszerűek lehetnek, feltéve minden esetben, hogy az EBRD nem köteles megtenni (vagy megkérni a Részrtvevőt, hogy tegye meg) az ilyen ésszerű intézkedéseket, ha az ilyen művelet jelentősen hátrányosan érintené az EBRD vagy az adott Részrtvevő érdekeit.

(b) A fenti 3.16(a). cikk semmilyen módon nem korlátozza a Kölcsönvevő, vagy bármely Finanszírozási Szerződésben szerződő félként szereplő bármely fél kötelezettségeit.

3.17. cikk Kölcsönszámla

Az EBRD olyan számlát nyit és a könyvelésében olyan számlát tart fenn a Kölcsönvevő nevében, amelyben megtalálhatók a Folyósítások és azok visszafizetése, a kamatok, díjak, jutalékok, illetékek és egyéb tartozott összegek számítása és fizetése, valamint a jelen Szerződés szerint fizetett összegek. Az ilyen számla végső, végleges és kötelező érvényű lesz a Kölcsönvevő számára a bármely időpontban a Kölcsönvevő által a jelen Szerződés szerint tartozott összegre vonatkozóan, a nyilvánvaló hiba esetét kivéve.

3.18. cikk Deviza ekvivalensek

Jelen Szerződés céljaira az Opcionális Pénznemben meghatározott összeg EUR-ban kifejezett egyenértékét és az EUR-ban meghatározott összeg Opcionális Pénznemben kifejezett egyenértékét – kivéve, ha a jelen Szerződés másként rendelkezik – az EBRD számára elérhető átváltási árfolyam használatával határozzák meg, az ilyen egyenértékes meghatározásának dátumát két Munkanappal megelőző napon érvényes átváltási árfolyamot alkalmazva.

IV. SZAKASZ – ELŐFELTÉTELEK

4.01. cikk Első Folyósítás

Az EBRD-nek az első Folyósítást az alábbi előfeltételeknek az EBRD számára kielégítő formában és tartalommal történő előzetes teljesülése vagy ezen előfeltételeknek az EBRD saját belátása szerinti részleges vagy teljes, valamint feltételektől függő vagy feltétel nélküli elengedése esetén köteles teljesíteni:

(a) **Finanszírozási Szerződések.** Az EBRD előzetesen meg kell, hogy kapja a következő szerződések cégszerűen aláírt eredeti példányait:

- (1) Önkormányzati Együttműködési Megállapodás; és
- (2) a Tájékoztató Levél.

(b) **Projektszerződések.** Az EBRD előzetesen meg kell, hogy kapja a következő szerződések hitelesített másolatait:

- (1) a Keretmegállapodás;
- [(2) a Keretmegállapodás módosítása;]
- (3) a Közzolgálati Szerződés; és
- (4) a DBOM Szerződések (amennyiben ezeket az első Folyósítás dátumát megelőzően kötötték).

(c) **Biztosíték.** A Biztosítékot érvényesen meg kell alapítani az EBRD számára kielégítő módon, és az EBRD előzetesen meg kell, hogy kapja a következő Biztosítéki Dokumentumok cégszerűen aláírt eredeti példányait, bármely más olyan dokumentummal, feljegyzéssel, beadással, értesítéssel, regisztrációval, közjegyzői hitelesítéssel vagy egyéb bizonyítékkal együtt, amely az EBRD véleménye szerint az EBRD ilyen Biztosítéki Dokumentumokban foglalt Zálogjogainak létrehozásához, érvényességéhez, teljességéhez vagy elsőbbségéhez szükséges:

- (1) a Bankszámlán Alapított Zálogjog;
- (2) az Óvadék; és
- (3) a Biztosítás Engedményezése.

(d) **Alapító okiratok.** Az EBRD előzetesen meg kell, hogy kapja a Kölcsönnevő Alapító Okiratainak (és ha releváns, a cégbejegyzésről és törvényszerű működéséről szóló igazolásainak) hitelesített másolatait, mindegyiket a hatályos változatban.

(e) **Társasági Meghatalmazások.** Az EBRD előzetesen meg kell, hogy kapja valamennyi társasági (szükség esetén beleértve a részvényesi) meghatalmazások hitelesített másolatait, amelyek a Finanszírozási Szerződések és Projektszerződések, valamint az ezek megvalósítását szolgáló egyéb dokumentumok Kölcsönnevő általa történő cégszerű aláírásához, kézbesítéséhez és teljesítéséhez, valamint az ezek által

célzott tranzakciókhoz szükségesek, beleértve a Finanszírozási Szerződéseket és Projektszerződéseket aláíró személyek meghatalmazásait, amelyek ezen dokumentumok aláírására és ezáltal az adott szerződő felek kötelezésére hatalmazzák fel őket.

(f) **Aláírási címpéldányok.** Az EBRD előzetesen meg kell, hogy kapja a Kölcsönvevő nevében eljáró személyek jogosultságát és hatáskörét igazoló tanúsítványt, alapvetően a B melléklet szerinti formában.

(g) **Kormányzati és egyéb engedélyek.** Az EBRD előzetesen meg kell, hogy kapja az összes Engedély hitelesített másolatát, beleértve a hitelezői hozzájárulásokat, amelyek a Finanszírozási Szerződéseknek és a Projektszerződéseknek a Kölcsönvevő és a Főváros – valamint az EBRD kérésére az ezekben szereplő egyéb felek – által történő aláírásához, kézbesítéséhez és teljesítéséhez, valamint az ezek által célzott tranzakciókhoz szükségesek, beleértve a következőket:

- (1) a Kölcsönvevő által a jelen Megállapodás szerinti kölcsönfelvétel;
- (2) a Biztosíték létrehozása;
- (3) a Projekt és a Finanszírozási Terv végrehajtása;
- (4) a Finanszírozási Szerződések tekintetében fizetendő valamennyi pénzüsszegnek az EBRD számára történő átutalása; és
- (5) a Kölcsönvevő üzleti tevékenységének folytatása, ahogyan ezt jelenleg gyakorolja és ahogyan gyakorolni szándékozik;

kivéve az olyan rutinjellegű vagy kis jelentőségű Engedélyeket, amelyek a javasolt Folyósítás időpontjában nem szükségesek a Projekt megvalósításához, vagy amelyeket csak a Projekt előrehaladtával vagy a kivitelezés befejeztével lehet megszerezni, és amelyeket szokásosan rendben kiadnak megfelelő időpontban történő kérelmezés alapján, és amelyekre vonatkozóan a Kölcsönvevőnek nincs tudomása olyan okról, amely miatt nem tudná kellő időn belül beszerezni az ilyen Engedélyeket.

(h) **Biztosítás.** Az EBRD a Kölcsönvevő biztosítójától vagy a biztosítási ügynökétől előzetesen meg kell, hogy kapjon egy olyan eredeti biztosítási igazolást, amely tanúsítja, hogy az 5.04 cikk szerint előírt minden biztosítási kötvény és záradék/hozzájárulás teljes mértékben érvényes és hatályban van, valamint meg kell kapnia az ilyen biztosítási kötvények és záradékok/hozzájárulások hitelesített másolatait.

(i) **Könyvvizsgálói levél.** Az EBRD előzetesen meg kell, hogy kapja a Kölcsönvevő által a Könyvvizsgálóknak küldött levél másolatát, alapvetően a C melléklet szerinti formában.

(j) **Kézbesítési meghatalmazott kijelölések.** Az EBRD előzetesen meg kell, hogy kapja a Kölcsönvevő és a Főváros által a Finanszírozási Szerződések értelmében kijelölt kézbesítési meghatalmazottaktól az írásbeli megerősítést, amely szerint ezeket a megbízatásaikat elfogadták.

(k) **Műszaki elemzés.** Az EBRD-nek előzetesen műszaki elemzés formájában bizonyítékot kell kapnia arról, hogy a Fővároson belüli helyi (budapesti), minden

módozatú tömegközlekedés összes üzemeltetője műszakilag képes lesz saját egységeit beintegrálni az új automatizált elektronikus jegyrendszerbe (elektronikus tarifabeszedő rendszerbe).

(l) DSRA Alszámla. Az EBRD-nek előzetesen bizonyítékot kell kapnia arról, hogy a DSRA Alszámlán a Minimális DSRA Egyenleg rendelkezésre áll.

(m) Jogi vélemények. Az EBRD előzetesen meg kell, hogy kapja a Finanszírozási Szerződések és a Projektszerződések által célzott tranzakciókkal járó ilyen ügyekre vonatkozó következő jogi véleményeket, az EBRD ésszerű kérésének megfelelően:

- (1) [____], a Kölcsönvevő saját magyar jogi tanácsadójának véleménye;
- (2) a Szecskay Ügyvédi Iroda, az EBRD saját magyar jogi tanácsadójának véleménye; és
- (3) [____], az EBRD saját angol jogi tanácsadójának véleménye.

4.02. cikk Összes Folyósítás

Az EBRD bármely Folyósítás teljesítésére vonatkozó kötelezettsége függ továbbá a következő feltételeknek – a Kölcsönvevő Folyósításra irányuló kérelmének napján és a Folyósítás napján fennálló – teljesülésétől az EBRD számára kielégítő formában és tartalommal, vagy ezeknek a feltételeknek az EBRD saját belátása szerinti, részleges vagy teljes, valamint feltételektől függő vagy feltétel nélküli elengedésétől:

(a) Dokumentumok érvényességének folytonossága. A 4.01 cikk értelmében az EBRD számára szolgáltatott minden szerződésnek, dokumentumnak és okmánynak teljes mértékben érvényesnek, hatályosnak és feltétel nélkülinek kell lennie (kivéve, ha jelen Szerződés feltétel nélkülivé válik, amennyiben ez feltétele bármely ilyen szerződésnek, dokumentumnak vagy okmánynak).

(b) Nyilatkozatok és szavatosságok. A Kölcsönvevő és a Főváros által a Finanszírozási Szerződésekben és a Projektszerződésekben tett vagy megerősített nyilatkozatoknak és szavatosságoknak azonos érvénnyel igaznak kell lenniük azokon a napokon és azoktól a napoktól számítva, mintha az ilyen nyilatkozatokat és szavatosságokat azokon a napokon és azoktól a napoktól kezdve tették/nyújtották volna.

(c) **Mulasztás fenn nem állása.** Nem történhetett, nem lehet folyamatban, és az EBRD ésszerű megítélése szerint nem állhat küszöbön Mulasztási Esemény, továbbá a Kölcsönnevő a Folyósítás eredményeként nem szegheti meg az Alapító Okiratát, sem bármely olyan megállapodásban vagy okmányban foglalt rendelkezést, amelyben a Kölcsönnevő szerződő félként szerepel (beleértve jelen Szerződést is), vagy amely a Kölcsönnevőt kötelezi, illetve nem sérthet meg a Kölcsönnevőre vonatkozó semmiféle jogszabályt.

(d) **Jelentős Kedvezőtlen Változás kizárása.** Semmiféle olyan dolog nem történt, amely az EBRD ésszerű megítélése szerint Jelentős Kedvezőtlen Hatással járhat.

(e) **Bevétel felhasználása.** Az ilyen Folyósításból származó bevételre a Kölcsönnevőnek a Projekt céljaira van szüksége, és az EBRD előzetesen bizonyítékot kell, hogy kapjon a Folyósítás bevételének javasolt felhasználására és bármelyik előző Folyósítás bevételének felhasználására vonatkozóan, az EBRD ésszerű kérésének megfelelően.

(f) **Díjak és költségek.** Az EBRD előzetesen meg kell, hogy kapja a Finanszírozási Szerződések szerint esedékes és neki járó minden összeget, beleértve a 3.04 cikkben és az 5.14 cikkben leírt összes díjat és költséget.

(g) **Folyósítási kérelem.** Az EBRD előzetesen meg kell, hogy kapja a Kölcsönnevő Folyósításra irányuló, időben benyújtott kérelmének eredeti példányát, alapvetően az „A” melléklet szerinti formában.

(h) **Egyéb.** Az EBRD előzetesen meg kell, hogy kapjon minden olyan egyéb dokumentumot és jogi véleményt, amelyet az EBRD ésszerűen kérhet; a fentiek korlátozása nélkül az EBRD megerősíti, hogy a jelen Szerződés aláírásakor nincs tudomása olyan dokumentumról vagy jogi véleményről, amelyet a jelen szakasz alapján kérhetne a Folyósításhoz.

V. SZAKASZ – MEGERŐSÍTŐ KIKÖTÉSEK

Hacsak az EBRD írásban hozzá nem járul:

5.01. cikk A Projekt kivitelezése

(a) A Kölcsönnevőnek a Projektet a Tájékoztató Levéllel és a DBOM Szerződésekkel (amely módosítás tárgya lehet, feltéve, hogy az EBRD írásban hozzájárul) összhangban kell végrehajtania, valamint a Finanszírozási Tervben meghatározott finanszírozást kizárólag a Projektre kell fordíttatnia.

(b) A Kölcsönnevőnek az elektronikus jegyrendszerrel (elektronikus tarifabeszedő rendszerrel) kapcsolatos back-office funkciók ellátására az EBRD számára elfogadható, tapasztalt elektronikus jegyrendszer-integrátort kell megbíznia és folyamatosan alkalmaznia.

5.02. cikk A gazdasági tevékenység fenntartása és folytonossága

A Kölcsönnevőnek gazdasági társaságát az irányadó jogszabályokkal összhangban kell fenntartania. A Kölcsönnevőnek üzleti tevékenységét a tőle elvárható gondossággal és hatékonysággal, helytálló mérnöki, pénzügyi és üzleti gyakorlatnak megfelelően, valamint az összes alkalmazandó jogszabállyal – beleértve valamennyi, pénzmosásról szóló jogszabályt – összhangban kell folytatnia.

5.03. cikk Környezeti és szociális megfelelés

(a) Hacsak a Környezetvédelmi és Szociális Akcióterv másként nem rendelkezik, a Kölcsönnevőnek a Projektet a Meghatározott Teljesítmény-kritériumokkal összhangban kell végrehajtania, valamint az összes vállalkozóval/szállítóval szintén ezekkel összhangban kell végrehajtatnia.

(b) A fentiek korlátozása nélkül a Kölcsönnevőnek a Környezeti és Szociális Akciótervet, a Humánerőforrás-támogatási Konceptiót, valamint a Érdekeltek Bevonását Célzó Tervet gondosan kell kiviteleznie, ezeket be kell tartania, valamint ezeknek a terveknek a megvalósítását az ezekben a tervekben foglalt megfigyelési (monitoring) rendelkezésekkel összhangban kell figyelemmel kísérnie.

(c) A Kölcsönnevő és az EBRD a Környezeti és Szociális Akcióterv, az Humánerőforrás-támogatási Konceptió, valamint az Érdekeltek Bevonását Célzó Terv módosításáról – a Projekt, a Kölcsönnevő, vagy a Kölcsönnevő üzletvitelének és tevékenységeinek körülményeiben fellépő változások függvényében, továbbá az előre nem látható eseményekre vagy a megfigyelés eredményei alapján – időről-időre megállapodhatnak. A fentiek korlátozása nélkül,

(1) amennyiben a Környezeti és Szociális Akciótervben, a Humánerőforrás-támogatási Konceptióban vagy az Érdekeltek Bevonását Célzó Tervben teljesen, vagy súlyosságában előre nem látható vagy figyelembe nem vett kedvezőtlen környezeti vagy szociális hatás adódik,

(2) amennyiben a Környezeti és Szociális Akciótervben, a Humánerőforrás-támogatási Konceptióban vagy a Érdekeltek Bevonását Célzó Tervben megállapított bármely hatáscsökkentő intézkedés a környezeti vagy szociális hatás kiküszöbölésére vagy csökkentésére a vonatkozó Meghatározott Teljesítmény-kritériumok által tervezett mértékben a Környezeti és Szociális Akciótervben, a Humánerőforrás-támogatási Konceptióban vagy a Érdekeltek Bevonását Célzó Tervben meghatározott időkereten belül nem elegendő, vagy

(3) amennyiben egy szabályozó- vagy végrehajthatóság részéről tartott ellenőrzés a Környezeti és Szociális Akciótervnek vagy a Környezetvédelmi és Szociális Jogszabályoknak való, lényeges nem-megfelelést állapított meg,

a Kölcsönvevőnek – amilyen hamar ésszerűen kivitelezhető, valamint az EBRD hozzájárulásától függően – a Környezeti és Szociális Akciótervbe, a Humánerőforrás-támogatási Konceptióba és a Érdekeltek Bevonását Célzó Tervbe olyan további ill. felülvizsgált, valamint az EBRD számára minden esetben megfelelő, hatáscsökkentő intézkedéseket kell kidolgozás után beépítenie, amelyek a Meghatározott Teljesítmény-kritériumoknak való megfelelés elérése érdekében szükségesek lehetnek.

5.04. cikk Biztosítás

(a) A Kölcsönvevő köteles arra, hogy az EBRD számára megfelelő módon és az EBRD számára megfelelő biztosítókkal veszteség-, kár- és felelősségbiztosítást tartson fenn. Az EBRD-t a Biztosítási Engedményezés hatálya alá eső biztosítási kötvényeken kizárólagos kedvezményezettként és járulékos biztosítottként kell megnevezni, valamint az EBRD érdekeltségét ugyanezek fel kell tüntetni.

(b) Mindaddig, amíg Mulasztás nem történik ill. ilyen nem folytatódik, az EBRD a Kölcsönvevő (vagy egy másik biztosított) számára az 5.04(a) cikkben hivatkozott biztosítási kötvény szerinti, bármely fizikai veszteségből vagy kárból származó bevételeket (a tényleges, konstruktív, kompromisszumos vagy kiegyezett teljes veszteség esetének kivételével) felszabadítja azzal a feltétellel, hogy:

- (1) az ilyen igény a 250.000,- EUR összeget (vagy más pénznemben az akkor aktuális átváltási árfolyamokon számított megfelelőjét) nem haladja meg;
- (2) az ilyen bevételeket a Kölcsönvevő (vagy a másik ilyen biztosított) az érintett vagyontárgy pótlására és/vagy az ilyen kár javítására és az egyéb, kapcsolódó díjak megfizetésére használja fel; és
- (3) a Kölcsönvevő (vagy a másik ilyen biztosított) az EBRD számára megfelelő bizonyítékkal szolgált arról, hogy az ilyen igényből származó bevételek ekként kerülnek felhasználásra.

5.05. cikk Számvitel

- (a) A Kölcsönvevő könyveit és egyéb nyilvántartásait akként kell vezetnie, hogy azok – az Általánosan Elfogadott Számviteli Elvekkel összhangban – a Kölcsönvevő és Leányvállalatai konszolidált pénzügyi helyzetének, pénzügyi teljesítményének és pénzáramlásainak (cash flow-jának), valamint működési eredményeinek (beleértve a Projekt előrehaladását) valós bemutatására alkalmasak legyenek.
- (b) A Kölcsönvevőnek könyvvizsgálójaként az EBRD számára elfogadható, független könyvvizsgálócéget kell megbíznia.
- (c) A Kölcsönvevőnek a Könyvvizsgálókat a „C” Mellékletben foglalt formai követelmények szerinti levélben kell feljogosítani arra, hogy a Kölcsönvevő könyveivel, valamint tevékenységeivel kapcsolatban minden alkalommal közvetlenül az EBRD-vel kommunikáljanak.

5.06. cikk Folyamatos kormányzati és egyéb engedélyek

A Kölcsönvevőnek a 4.01(e) és 4.01(g) cikkeken leírt célokhoz szükséges valamennyi Engedélyt be kell szereznie és hatályában fenn kell tartania (ill. meg kell újítania). A Kölcsönvevőnek az ezekben a Engedélyekben foglalt vagy ezen Engedélyek által, a Kölcsönvevőt érintően előírt feltételeket és korlátozásokat teljesítenie kell ill. azokra figyelemmel kell lennie.

5.07. cikk Biztosíték

A Kölcsönvevőnek a Biztosítékot az EBRD számára kielégítő módon kell létrehoznia, hatályosítani, fenntartania és szükség esetén megújítani.

5.08. cikk Egyéb kötelezettségeknek való megfelelés

A Kölcsönvevőnek minden lényeges tekintetben meg kell felelnie az összes olyan lényeges megállapodásban foglaltaknak, amelyben szerződő fél, vagy amely őt vagy bármely vagyontárgyát vagy eszközét kötelezi/köti.

5.09. cikk Adók

(a) A Kölcsönvevőnek az őt ill. bármely vagyontárgyát terhelő Adót esedékességgel meg kell fizetnie. Ez alól kivételt azok az Adók képeznek, amelyeket jogilag vagy a megfelelő eljárás útján jóhiszeműen megtámadnak és amelyek kifizetésére megfelelő tartalékokat képeztek. A Kölcsönvevőnek a bármely vonatkozó jogszabály értelmében beadandó, valamennyi adóbevallását és kormányzati jelentését időben kell beadnia.

(b) A bármely Finanszírozási Szerződés, a Projektszerződések bármelyike vagy a jelen Megállapodással kapcsolatos bármely egyéb dokumentum aláírásával, kiállításával, átadásával, nyilvántartásba vételével vagy közjegyzői hitelesítésével kapcsolatos valamennyi Adót a Kölcsönvevő köteles megfizetni. Az EBRD-re kirótt vagy az EBRD által fizetett, ilyen Adók összegét a Kölcsönvevőnek az EBRD felhívására be kell fizetnie ill. az EBRD részére meg kell térítenie.

5.10. cikk Projektszerződések

A Kölcsönvevő – a Keretmegállapodást érintő Jelentéktelen Módosítás, vagy a Közszolgáltatási Szerződést érintő bármely módosítás, vagy a magyar jog által megkövetelt mértékben, az EBRD-vel történő egyeztetést követően és az EBRD előzetes hozzájárulásával végrehajtott módosítás kivételével – teljes érvényben és hatállyal, módosítás nélkül köteles fenntartani a Projektszerződések, amelyekben a Kölcsönvevő szerződő fél, továbbá a Projektszerződésekben vállalt kötelességeit a Projektszerződések megszűnése vagy az azokra vonatkozó mulasztás nélkül kell betartania.

5.11. cikk Adósságszolgálati fedezeti mutatók

(a) A Kölcsönvevőnek mindenkor fenn kell tartania (i) a számítás dátumát megelőző 12 hónapra vonatkozó, Adósságszolgálatra Rendelkezésre Álló Pénzösszegnek és (ii) az ilyen időszakban esedékes vagy keletkezett, minden Pénzügyi Adósságra vonatkozó tőketörlesztések és kamatfizetések összegéhez viszonyított arányát, amely nem lehet nem kisebb, mint 1,0 az 1,0-hez.

(b) A Kölcsönvevőnek minden egyes Üzleti Év azon napjára, amelyen a Kölcsönvevő adott Üzleti Évre vonatkozó költségvetését a Főváros jóváhagyja, fenn kell tartania (i) az ezen Üzleti Évre a Kölcsönvevő költségvetése alapján a Főváros által jóváhagyott módon tervezett Adósságszolgálatra Rendelkezésre Álló Pénzösszegnek és (ii) az ezen Üzleti Évben esedékessé vált vagy keletkezett minden Pénzügyi Adósságra vonatkozó tőketörlesztések és kamatfizetések összegéhez viszonyított arányát, amely nem lehet nem kisebb, mint 1,0 az 1,0-hez.

5.12. cikk Adósságszolgálati Számla; Elzálogosított Számlák

(a) A Kölcsönvevőnek a Kölcsönvevő által javasolható és az EBRD által jóváhagyott bankoknál egy vagy több, forintban vezetett bankszámlát kell nyitnia és fenntartania. Ezek a bankszámlák a Kölcsönvevő teljes viteldíj-bevételének gyűjtésére szolgálnak, egyben a Finanszírozási Szerződések alapján a Kölcsönvevő által fizetendő valamennyi

összeg biztosítására, az EBRD javára, biztosítéku elzálogosításra kerülnek. A kétség vagy félreértés elkerülése érdekében rögzítésre kerül, hogy a Kölcsönvevő a nem viteldíjból származó bevételeket az EBRD javára el nem zálogosított bankszámlákon helyezheti el.

(b) A Kölcsönvevő az Elzálogosított Számlák egyikét Adósságszolgálati Számlaként jelöli ki. Az új Elektronikus jegyrendszerből (elektronikus tarifabeszedő rendszerből) a Kölcsönvevő által szerzett bevételek legalább 50%-át automatikusan az Adósságszolgálati Számlán kell elhelyezni. Az Adósságszolgálati Számlának legalább két alszámlával kell rendelkeznie.

(c) A Kölcsönvevő az Adósságszolgálati Számla alszámláinak egyikét DSRA Alszámlaként kell kijelölnie. A Kölcsönvevőnek a DSRA Alszámlán mindenkor fenn kell tartania a Minimális DSRA Alszámla-egyenlegnek megfelelő, annál nem kisebb egyenleget. A DSRA Alszámla biztosítéki letétként szolgál, az innen kimenő átutalásokat pedig az EBRD tilthatja le vagy engedélyezheti.

(d) A Kölcsönvevő TVM alszámlaként fenntarthat egy Adósságszolgálati Számla alszámlát, amelyen a TVM Projektből származó bevételek kerülhetnek elhelyezésre, és amely alszámla a TVM Projekt beszállítói javára azonnali beszédési megbízással terhelhető.

(e) Hacsak az EBRD a Kölcsönvevőt nem tájékoztatta arról, hogy Mulasztás történt, a Kölcsönvevő az Adósságszolgálati Számlán található összegeket (a DSRA Alszámla kivételével) mindaddig felveheti és használhatja, amíg a DSRA Alszámla egyenlege a Minimális DSRA-egyenleget legalább eléri. Hacsak az EBRD a Kölcsönvevőt nem tájékoztatta arról, hogy Mulasztás történt, a Kölcsönvevő az egyéb Elzálogosított Számlákon található valamennyi összeget felveheti és használhatja.

(f) Amennyiben az EBRD a Kölcsönvevőt arról tájékoztatta, hogy Mulasztás történt, a Kölcsönvevő az Adósságszolgálati Számlákon (a DSRA Alszámla kivételével) található, a Minimális DSRA Egyenlegen felüli összegeket kizárólag az EBRD-kölcsönt érintő törkeösszeg, kamat és egyéb díjak fizetése céljára veheti fel és használhatja. Ha az EBRD a Kölcsönvevőt arról tájékoztatta, hogy Mulasztás történt, a Kölcsönvevő az Adósságszolgálati Számlán elhelyezett összegeket egyéb célokra, vagy az egyéb Elzálogosított Számlán elhelyezett összegeket bármilyen célra csak az EBRD előzetes hozzájárulásával veheti fel.

5.13. cikk További dokumentumok

A Kölcsönvevőnek valamennyi olyan dokumentumot és okmányt alá kell írnia, valamint minden olyan intézkedést meg kell tennie, amelyeket az EBRD a Finanszírozási Szerződés és a Projektszerződések rendelkezéseinek érvényre juttatásához előírhat, és amelyek a Finanszírozási Szerződés és a Projektszerződések az adott joghatóság alatt megfelelő módon történő nyilvántartásba vételéhez, közjegyző általi hitelesítéséhez és lepecsételéséhez szükségesek vagy kívánatosak. A Kölcsönvevő az EBRD-t a Kölcsönvevő valós és jogszerű, helyettesítési joggal rendelkező (a Kölcsönvevő nevében vagy másként eljáró) meghatalmazottjaként ezúton visszavonhatatlanul kijelöli és kinevezi annak érdekében, hogy az EBRD az előbb

említett dokumentumokban foglalt rendelkezések végrehajtása érdekében szükséges dokumentumokat és okmányokat a Kölcsönnevő helyett és nevében aláírja, továbbá az ezzel kapcsolatos intézkedéseket megtegye. Az EBRD kötelezettséget vállal arra, hogy a Kölcsönnevőt minden olyan esetben tájékoztatja, amikor a Kölcsönnevő helyett és nevében, a fenti kijelölés és kinevezés keretein belül intézkedést tesz.

5.14. cikk Költségek és kiadások

(a) A Kölcsönnevő köteles arra, hogy – akár történt bármilyen Folyósítás, akár nem – az EBRD részére illetve ha az EBRD ekként rendelkezik, úgy az erre vonatkozó számlának az EBRD által a Kölcsönnevő részére történő megküldésétől számított 30 napon belül (vagy ha a költségek és kiadások az első Folyósítás dátumát megelőzően merültek fel és kerültek a Kölcsönnevő felé kiszámlázásra, úgy legkésőbb az első Folyósításig) az összes olyan készpénzköltséget és kiadást (az utazási költségekkel, az EBRD-nek nyújtott külső jogi tanácsadás díjaival és költségeivel, valamint minden egyéb pénzügyi, számviteli, mérnöki, környezetvédelemmel kapcsolatos, szociális, biztosítási és más tanácsadási díjakkal és költségekkel együtt) megfizesse, amelyek az EBRD-nél a következőkkel kapcsolatban merültek fel:

- (1) a Kölcsön EBRD általi felbecsülése, előkészítése, tárgyalása és lebonyolítása;
- (2) a Finanszírozási Szerződés, a Projektszerződések, valamint a Biztosíték és az ezekkel kapcsolatos minden egyéb dokumentum elkészítése, áttanulmányozása, tárgyalása, aláírása, valamint szükség szerinti nyilvántartásba vétele és közjegyzői hitelesítése;
- (3) mindezekkel kapcsolatosan bármilyen jogi vélemény adása; és
- (4) a Finanszírozási Szerződés adminisztrációja és megfigyelése, beleértve az EBRD környezetvédelmi és szociális személyzetének látogatásait

azzal, hogy hacsak a Kölcsönnevő és az EBRD másként nem állapodnak meg, a Kölcsönnevő az első Folyósítás előtt felmerült, a fentiek szerinti készpénzköltségekre és kiadásokra több mint 75.000,- EUR összeget megfizetni nem köteles.

(b) A Kölcsönnevő köteles arra, hogy az EBRD részére ill. ha az EBRD ekként rendelkezik, úgy az EBRD felhívására az EBRD-nél felmerült valamennyi olyan díjat, költséget és kiadást (beleértve jogi díjakat és költségeket) megfizessen, amely az EBRD-nél a következőkkel kapcsolatosan merültek fel:

- (1) annak megállapításával kapcsolatosan, hogy Mulasztás történt-e;
- (2) a bármely Finanszírozási Szerződés szerint az EBRD-t illető jogok megőrzésével és érvényesítésével, továbbá az EBRD részére járó bármilyen összeg beszédésével kapcsolatosan; és
- (3) bármely Finanszírozási Szerződés, Projektszerződések, valamint az ezekkel kapcsolatos minden egyéb dokumentum módosításának vagy lemondásának felbecsülésével, elkészítésével, áttanulmányozásával, tárgyalásával, aláírásával és

szükség szerinti nyilvántartásba vételével és közjegyzői hitelesítésével kapcsolatosan.

5.15. cikk Tájékoztatás

(a) A Kölcsönvevő köteles arra, hogy amint rendelkezésre áll, de minden esetben valamennyi Üzleti Év minden egyes negyedének végét követő 60 napon belül az EBRD részére a következőket bocsássa rendelkezésre:

(1) az EBRD számára megfelelő formában (nyomtatott vagy pdf-formátumban) eljuttatva – és az EBRD igénye szerint a Kölcsönvevő tisztségviselője által hitelesítve – az adott negyedévre vonatkozó Pénzügyi Beszámolókat;

(2) az érintett negyedévre vonatkozó eredmények ügyvezetés általi megvitatását és elemzését, beleértve az olyan tényezőkről szóló jelentést, amelyek a Kölcsönvevő gazdasági tevékenységét, működését, pénzügyi állapotát lényegesen és hátrányosan érintik ill. érinthetik vagy pedig egy e tényezők hiányát rögzítő nyilatkozatot;

(3) (a jelen Megállapodás napjától kezdődő és a Projekt megvalósítása során folytatódó időszakra szóló és) a Projekt kivitelezéséről, valamint előrehaladásáról szóló – az EBRD számára megfelelő formában összeállított – olyan jelentést, amely a Projektet vagy a Finanszírozási Terv megvalósítását lényegesen és hátrányosan érintő vagy érinthető tényezőket is leírja vagy pedig egy e tényezők hiányát rögzítő nyilatkozatot. Tájékoztatást kell továbbá nyújtani a vállalkozók személyazonosságáról és nemzetiségéről, valamint a Projekttel kapcsolatos, a Kölcsönvevő által odaítélt bármely olyan szerződés értékéről, (A) amely az építésre vagy munkálatokra vonatkozik és amelynek értéke az 1.000.000,- EUR összeget (vagy más pénznemben az akkor aktuális átváltási árfolyamon számított megfelelőjét) meghaladja, vagy (B) amely áruk beszerzésére vagy tanácsadási szolgáltatások nyújtására vonatkozik és amelynek értéke az 1.000.000,- EUR összeget (vagy más pénznemben az akkor aktuális átváltási árfolyamon számított megfelelőjét) meghaladja; és

(4) [a Kölcsönvevő és bármely Leányvállalata vagy bármely részvényese között az adott negyedév során megkötött tranzakciókról és átutalásokról szóló jelentést, feltéve, hogy a tranzakciók és átutalások együttes értéke az 1.000.000.000,- Forint összeget (vagy más pénznemben az akkor aktuális átváltási árfolyamoon számított megfelelőjét) meghaladja, vagy pedig egy nyilatkozatot arról, hogy az ilyen tranzakciók együttes értéke 1.000.000.000,- Forint összegnél alacsonyabb volt.

(b) A Kölcsönvevő köteles arra, hogy amint rendelkezésre áll, de minden esetben valamennyi Üzleti Év végét követő 180 napon belül az EBRD részére a következőket bocsássa rendelkezésre:

(1) az adott Üzleti Évre vonatkozó, az Általánosan Elfogadott Számviteli Elvekkel összhangban készült Pénzügyi Beszámolókat és a Könyvvizsgálók ezekről szóló jelentését, amelyek egyaránt az EBRD részére megfelelő formában (kinyomtatva vagy pdf-formátumban) készültek; és

(2) a Könyvvizsgálóktól a Kölcsönvevő ügyvezetésének intézett levelet (leveleket), amely(ek) többek között a Kölcsönvevő pénzügyi ellenőrzési eljárásainak, számviteli rendszereinek és egyéb vállalat-irányítási rendszereinek megfelelőségéről szóló szöveges magyarázatot is tartalmaznak;

(3) a Kölcsönvevőnek az adott Üzleti Évre vonatkozó, a Főváros által jóváhagyott éves költségvetését; és

(4) az 5.11(b) cikkben foglalt pénzügyi hányadosnak az adott Üzleti Évben a Kölcsönvevő részéről történő megfelelésről szóló (az előírányzott összegeket és számításokat is tartalmazó) tájékoztatást.

(c) A Kölcsönvevő köteles arra, hogy amint rendelkezésre áll, de minden esetben valamennyi Üzleti Év végét követő 60 napon belül az EBRD részére – az EBRD részére megfelelő formában és terjedelemben – az adott Üzleti Év során a Kölcsönvevővel vagy a Projekttel kapcsolatban felmerülő Környezetvédelmi és Szociális Ügyekről szóló olyan jelentést bocsásson rendelkezésre, amely a következőket tartalmazza:

(1) tájékoztatást a Kölcsönvevő részéről az 5.03(a) cikkben foglalt Meghatározott Teljesítménykritériumoknak való megfelelésről, továbbá a Környezetvédelmi és Szociális Akcióterv megvalósításáról;

(2) tájékoztatást arról, hogy a Kölcsönvevő a Meghatározott Teljesítménykritériumoknak, valamint a Környezetvédelmi és Szociális Akciótervnek a Projektben alkalmazott minden vállalkozó részéről történő betartását hogyan kísérte figyelemmel; továbbá egy összesítést a Meghatározott Teljesítménykritériumok, valamint a Környezetvédelmi és Szociális Akcióterv bármelyik vállalkozó általi lényeges mértékű be nem tartásáról és az ilyen nem-megfelelés orvoslására hozott intézkedésekről;

(3) a kapott panaszokat, valamint az ezek kezelésének és megoldásának leírását is körülíró, a EBRD 10. sz. Teljesítmény-kritériuma által előírt, az Érdekeltek Bevonását Célzó Terv megvalósításáról szóló tájékoztatást;

(4) a Projekthez szükséges Engedély státuszát, bármely szabályozóhatóság által végrehajtott ellenőrzés eredményeit, az alkalmazandó jogszabályok, előírások vagy sztenderdek bármely megszegését és az ilyen szabályszegés orvoslására tett intézkedést vagy az annak kapcsán kiszabott bírságot körülíró, továbbá a Kölcsönvevő által bármely szabályozóhatósághoz benyújtott lényeges felszólítást vagy jelentést vagy a Projekttel kapcsolatos Környezetvédelmi és Szociális Ügyekről szóló egyéb kommunikációt összefoglaló, a Kölcsönvevőnek a Projektet érintő Környezetvédelmi és Szociális Jogszabályoknak való megfeleléséről szóló tájékoztatást;

(5) a baleseti rátákat, munkaidő-kiesést okozó baleseteket és a csaknem balesetet okozó eseteket, a Kölcsönvevő által tett vagy tervezett bármilyen megelőző vagy enyhítő intézkedéseket, továbbá a Kölcsönvevő által megvalósított, tervezett, a személyzetnek szóló bármely foglalkozás-egészségügyi és -biztonsági oktatást vagy a foglalkozás-egészségüggyel és -biztonsággal kapcsolatos minden egyéb kezdeményezést körülíró, a Projekthez kapcsolódó foglalkozás-egészségügyi és -

biztonsági menedzsmentről, valamint a foglalkozás-egészségügyi és -biztonsági nyilvántartásról szóló tájékoztatást;

(6) a Környezetvédelmi és Szociális Jogszabályokat érintő valamennyi olyan változásról szóló összefoglalót, amely változás a Projektre lényeges hatással lehet;

(7) a Kölcsönvevő által a részvényeseinek vagy a nyilvánosságnak a Környezeti és Szociális Ügyekről időszakonként ismétlődően nyújtott bármilyen tájékoztatás másolatait.

(d) A Kölcsönvevő köteles arra, hogy amint rendelkezésre áll, de minden esetben valamennyi Üzleti Év végét követő 60 napon belül az EBRD részére a „D” melléklet által meghatározott, olyan biztosíték-igazolást bocsásson rendelkezésre, amely az EBRD részére a Kölcsönvevő által birtokolt vagy szerzett bármilyen olyan vagyonról vagy jogokról naprakész tájékoztatást ad, amelyeket a Biztosíték részeként kell szolgáltatni, és amely tájékoztatás az EBRD számára megerősíti azt, hogy a Biztosítéki Dokumentumok mindegyike az adott Biztosítéki Dokumentummal érintett biztosítékot illetően érvényes és hatályos biztosítéki érdekeltséget képez.

(e) A Kölcsönvevő köteles arra, hogy az EBRD részére a következő dokumentumokat bocsássa rendelkezésre:

(1) a Kölcsönvevő számára kibocsátott bármilyen új vagy megújított biztosítási kötvény hatályba lépését követő 30 napon belül az ilyen kötvény hitelesített másolatát; és

(2) legalább 10 nappal a Kölcsönvevő bármelyik biztosítási kötvényének lejárat dátuma előtt (vagy több megújítási dátummal rendelkező biztosítás esetén legalább 10 nappal a tőkevagyonra vonatkozó kötvény lejárat dátuma előtt) a Kölcsönvevő biztosítójától, biztosítási brókerétől vagy ügynökétől származó, olyan megújítási igazolás másolatát, amely ennek a kötvénynek a megújítását/meghosszabbítását bizonyítja, egyben a megújítási időszakra, biztosítási díjra, biztosított vagyontárgyakra vonatkozóan, a fedezett kockázatok összegét minden vagyontárgyra vagy tételre vonatkozóan, a veszteség rendelvevényeseinek, kedvezményezettjeinek és engedményeseinek a neveit, a biztosító nevét, a kötvény kiadási dátumától vagy a legutolsó megújítás dátumától a feltételekben történt változásokat, valamint az új vagy megújított/meghosszabbított biztosítási kötvény minden különleges tulajdonságát részletesen tartalmazza.

(f) A Kölcsönadó köteles arra, hogy az EBRD-t a következő körülményekről azonnal értesítse:

(1) a Projekt jellegét vagy célját érintő, javasolt változásról (beleértve a nyersanyagok helyét, a Projektben használt technológiát vagy folyamatokat, vagy a Projekt ütemtervét), vagy a Kölcsönvevő gazdasági tevékenységét vagy működését érintő, javasolt változásról;

(2) bármelyik biztosítási kötvény alapján a Kölcsönvevő által benyújtott igényről; és

(3) bármely olyan eseményről vagy körülményről (beleértve bármilyen függő vagy fenyegető peres ügyet, döntőbírósi vagy közigazgatási eljárást és a Projekt létesítményeit ért bármilyen kárt vagy sérelmet), amelynek a Kölcsönvevő ésszerű véleménye szerint Jelentős Kezvezőtlen Hatása lehet.

(g) A Kölcsönvevő köteles arra, hogy az EBRD-t bármely Mulasztás beállásakor telefax útján azonnal tájékoztassa, részletezve a Mulasztás természetét és az ennek orvoslása érdekében a Kölcsönvevő által megteendő lépéseket.

(h) A Kölcsönvevőre vagy a Projectre vonatkozó bármely olyan váratlan esemény vagy baleset bekövetkeztekor, amely a környezetre, vagy a közösség egészségére, biztonságára, vagy a foglalkozásegészségügyre vagy foglalkozás-biztonságra jelentős káros hatással van vagy lehet, a Kölcsönvevőnek azonnal tájékoztatnia kell a az EBRD-t. A Kölcsönvevő nyomban ezt követően köteles arra, hogy a váratlan esemény vagy baleset jellegéről, és az ennek orvoslása érdekében a Kölcsönvevő által teendő lépésekről az EBRD részére ugyancsak tájékoztatást nyújtson. Az előzőekben foglalt általános jellegű kötelezettségek korlátozása nélkül,

(1) egy váratlan esemény vagy baleset akkor vonatkozik a Projectre, ha az a Projecttel összefüggésben használt helyszínen történik, vagy ha olyan létesítmények, berendezés, járművek vagy vízi járművek okozták, amelyeket a Projecthez vagy a projecttel kapcsolatban használtak (függetlenül attól, hogy azt a Projecttel összefüggésben használt helyszínen használták, továbbá függetlenül attól is, hogy azt arra jogosult vagy jogosulatlan személy használta);

(2) egy váratlan esemény vagy baleset a környezetre, vagy a közösség egészségére, biztonságára, vagy a foglalkozásegészségügyre vagy foglalkozás-biztonságra jelentősen káros hatásúnak akkor minősül, ha:

(A) bármelyik alkalmazandó jogszabály az ilyen váratlan eseményről vagy balesetről bármilyen Kormányzati Hatóság felé teljesítendő értesítési kötelezettséget ír elő,

(B) az ilyen váratlan eseménnyel vagy balesettel bármely személy halálos kimenetelű balesete/szerencsétlensége jár együtt (függetlenül attól, hogy az érintett személyt a Kölcsönvevő alkalmazásában áll-e vagy sem),

(C) több mint egy személyt kórházi ellátást igénylő, komoly sérülés ért (függetlenül attól, hogy az érintett személyek a Kölcsönvevő alkalmazásában állnak-e vagy sem),

(D) az ilyen váratlan eseményről vagy balesetről a közvélemény – akár a média révén, akár egyéb módon – értesült vagy valószínűleg értesülni fog.

(i) A Kölcsönvevő köteles arra, hogy az EBRD-t minden olyan jelentős tiltakozásról vagy kérelemről/petícióról nyomban értesítse, amelyet a munkavállalók vagy a nyilvánosság tagjai a Projectre irányulóan vagy azzal kapcsolatban eszközöltek és amely Jelentős Kedvezőtlen Hatással járhat vagy amelyről a közvélemény – akár a média révén, akár egyéb módon – értesült vagy valószínűleg értesülni fog. Az ilyen értesítést követő 10 napon belül a Kölcsönvevő ugyancsak köteles arra, hogy az az

EBRD részére olyan jelentést nyújtson be, amely a Kölcsönvevőnek az adott tiltakozás vagy kérelem/petíció kapcsán lefolytatott vizsgálatát, valamint a Kölcsönvevő részéről tett bármilyen, a tiltakozásban vagy kérelemben/petícióban felvetett kérdések megoldása érdekében tett lépéseket is részletezi.

(j) A Kölcsönvevő köteles arra, hogy a Kölcsönvevő által a részvényeseinek e minőségükre tekintettel küldött összes hivatalos értesítésről, jelentésről és egyéb kommunikációkról, valamint a Projekttel, a Kölcsönvevő közlekedési/utasszállítási szervezetének teendőivel, a Finanszírozási Szerződéssel és a Kölcsönvevőnek a Finanszírozási Szerződés szerinti kötelezettségei teljesítésének képességével összefüggő részvényesi határozatról az EBRD számára haladéktalanul két másolatot bocsásson rendelkezésre. Az előzőek korlátozása nélkül a Kölcsönvevő köteles arra, hogy legkésőbb a bármely részvényesi közgyűlésről szóló hivatalos tájékoztatás részvényesek részére történő kiküldésének napján az EBRD részére az ilyen gyűlésről és annak napirendjéről telefax útján értesítést küldjön.

(k) A Kölcsönvevő az EBRD-t azonnal értesíteni köteles, ha a Kölcsönvevő a 2.02(h) cikk vagy a 6.14 cikk megsértésével kapcsolatosan bármilyen információról tudomást szerez, vagy ha a Kölcsönvevőt Tiltott Gyakorlat miatt bármilyen nemzetközi pénzügyi szankcióval sújtotta. Amennyiben az EBRD a Kölcsönvevőt olyan aggodalmáról értesíti, amely szerint az említett 2.02(h) cikk vagy 6.14 cikk megsértése történt, a Kölcsönvevőnek az EBRD-vel és annak képviselőivel jóhiszeműen együtt kell működnie annak megállapítása érdekében, hogy történt-e ilyen megsértés, valamint az EBRD-től kapott ilyen értesítésre azonnal és ésszerű részletességgel kell válaszolnia, továbbá válaszáat az EBRD kérésére dokumentáció szolgáltatásával kell valószínűsíteni.

(l) A Kölcsönvevő köteles továbbá arra, hogy az EBRD számára haladéktalanul minden olyan egyéb tájékoztatást is megadjon, amelyet az EBRD időről-időre, ésszerű megfontolás alapján kér (beleértve a Projekt EBRD általi kiértékelésének elősegítését szolgáló tájékoztatás-adást). A Kölcsönvevő köteles arra, hogy az EBRD képviselői számára (beleértve az EBRD által szerződötetett szakértőket/tanácsadókat) a Projekt helyszínének, a Kölcsönvevő egyéb gazdasági tevékenysége végzése színhelyének, a Projekt kivitelezése helyszínének látogatását lehetővé tegye, valamint a Kölcsönvevő könyveihez és nyilvántartásaihoz részükre hozzáférést biztosítson.

(m) Az EBRD kérésére a Kölcsönvevő az EBRD-t időről-időre tájékoztatja minden olyan lépésről, amelyet a kommunikációs, utastájékoztatási és marketing-kampány megtervezése és kivitelezése keretében az EBRD-vel egyeztetve kivitelezett Projektben tesz.

5.16. cikk Beszerzés

Hacsak az EBRD másként nem állapodik meg, a Kölcsönvevőnek gondoskodnia kell arról, hogy a Projekt számára szükséges, és a Kölcsön bevételeiből finanszírozott minden áru, munkálat és szolgáltatás a Közbiztonsági Politikákkal és Szabályokkal összhangban álljon, továbbá be kell tartani a következőket:

- (a) Az árukat, munkálatokat és szolgáltatásokat (kivéve a szakértők/tanácsadók szolgáltatásait, amelyeket az 5.16(c) cikk tartalmaz) nyílt pályáztatás útján kell beszerezni.
- (b) A jelen cikk (a) alcikkének céljából a nyílt pályáztatás eljárásai a Közbszerzési Politikák és Szabályok 3. fejezetében kerültek meghatározásra.
- (c) A Kölcsönvevő által alkalmazandó, a Projekt végrehajtásában részes szakértők/tanácsadók kiválasztásának a Közbszerzési Politikák és Szabályok 5. fejezetében foglalt eljárásokkal összhangban kell történnie.
- (d) Valamennyi szerződés a Közbszerzési Politikák és Szabályokban meghatározott vizsgálati eljárások, valamint az EBRD előzetes vizsgálatának tárgya.

VI. SZAKASZ – NEGATÍV KIKÖTÉSEK

Kivéve, ha az az EBRD az alábbiaktól eltérő kikötéseket írásban jóváhagyja:

6.01. cikk Osztalékok

Hacsak jelen Szerződés kifejezetten másként nem rendelkezik, a Kölcsönvevő osztalékfizetésről nem határozhat, illetve osztalékot nem fizethet, nem hajthat végre kifizetést a részvénytőkéje után, részvényeit nem válthatja és nem vásárolhatja vissza, továbbá azokat illetve az azokra vonatkozó opciót másként sem szerezhet meg.

6.02. cikk Tőkeberuházások

A Kölcsönvevő egy Üzleti Évben összesen 10 000 000 EUR-t (vagy annak más pénznemben, a mindenkor érvényes átváltási árfolyamon számított megfelelőjét) meghaladó összegű, állóeszközökre és egyéb nem forgóeszközökre vonatkozó kiadásokat (Engedélyezett Tőkeberuházások kivételével) nem eszközölhet, illetve ilyen kiadásokra kötelezettséget nem vállalhat.

6.03. cikk Bérlet

A Kölcsönvevő – az általa a BKV-tól bérelendő járműtelepek kivételével – kizárólag akkor köthet megállapodást vagy egyezséget bármilyen vagyontárgy vagy berendezés/felszerelés használati jogának bérlet útján történő megszerzésére, ha az ilyen bérlet tekintetében a Kölcsönvevő által egy adott Üzleti Évben teljesített kifizetések együttesen nem haladják meg a 3 500 000 EUR-t (vagy annak más pénznemben, a mindenkor érvényes átváltási árfolyamon számított megfelelőjét).

6.04. cikk Pénzügyi Adósság

(a) A Kölcsönvevő nem vállalhat illetve mástól nem vállalhat át Pénzügyi Adósságot, továbbá annak fennállását nem teheti lehetővé, kivéve:

- (1) ha arról a Finanszírozási Terv rendelkezik, beleértve a Kölcsönt; és
- (2) az Alárendelt Kölcsönt, a folyószámlahitel-finanszírozást és a szállítói finanszírozást, amelyek együttes összege nem haladja meg 20 000 000 EUR-t (vagy annak más pénznemben, a mindenkor érvényes átváltási árfolyamon számított megfelelőjét).

(b) A Kölcsönvevő nem köthet olyan megállapodást vagy egyezséget, amely alapján egy másik személy bármilyen pénzügyi vagy egyéb kötelezettségének egészére vagy részére vonatkozóan kezességet vállal, illetve annak bármilyen más módon vagy feltétel mellett kötelezettjévé válik.

6.05. cikk Zálogjogok

Az Engedélyezett Zálogjogok kivételével a Kölcsönvevő jelenlegi és jövőbeni vagyontárgyain, bevételein illetve egyéb eszközein Zálogjogot nem alapíthat, illetve Zálogjog fennállását nem teheti lehetővé.

6.06. cikk Származékos ügyletek

A Kölcsönvevő nem köthet kamat- és devizacsere, kamatplafon- és kamatgallér-, továbbá tőzsdén kívüli határidős árfolyam-megállapodást, illetve kamatlábra, devizára és árupiaci termékre vonatkozó fedezeti vagy hasonló származékos ügyletet, kivéve a szokásos üzletmenetet, ahol a nyitott pozíciók együttesen nem haladhatják meg az 5 000 000 EUR-t, vagy annak más pénznemben, a mindenkor érvényes átváltási árfolyamon számított megfelelőjét.

6.07. cikk Szokásos piaci feltételek szerint lebonyolított ügyletek

A Kölcsönvevő kizárólag a szokásos üzletmenete keretében, szokásos üzleti feltételek mellett és szokásos piaci feltételek szerinti egyezségek alapján köthet ügyletet más személlyel, illetve nem köthet olyan ügyletet, ahol a Kölcsönvevő a megvásárolt termékekért vagy igénybevett szolgáltatásokért a szokásos piaci árnál magasabb összeget fizetne, illetve a termékei és szolgáltatásai után a teljes „ex-works” (telephelyről történő szállítási paritás) piaci árnál alacsonyabb összeget kapna (a normális kereskedelmi kedvezmények figyelembevételével).

6.08. cikk Profitrészesedési egyezségek

A kölcsönvevő nem köthet olyan együttműködési, profit-megosztási és jogdíj-megállapodást, valamint egyéb hasonló egyezséget, ahol a Kölcsönvevő bevétele vagy nyeresége más személlyel megosztásra kerül, vagy kerülhet.

6.09. cikk Beruházások

A Kölcsönvevő más személyekkel közösen nem hozhat létre és nem működtethet Leányvállalatot, más személyeknek kölcsönt és előleget nem nyújthat, illetve annak fennállását nem teheti lehetővé, más személyeknél letéttel nem rendelkezhet (kivéve a szokásos üzletmenet keretében tekintélyes bankoknál lévő letéteket), továbbá más személyben vagy társaságban – Engedélyezett Befektetések kivételével – befektetéseket nem eszközölhet.

6.10. cikk Projektszerződések

A Kölcsönvevő nem mondhat fel és nem módosíthat olyan Projektszerződést, amelyben szerződő félként szerepel, illetve az ilyen Projektszerződések rendelkezései tekintetében jogról nem mondhat le (kivéve a Keretmegállapodást érintő Jelentéktelen Módosításokat, a Közzolgálati Szerződést érintő módosításokat, továbbá a magyar jog által előírt módosításokat, amennyiben az utóbbiakra az EBRD-vel történő egyeztetést követően és az EBRD előzetes hozzájárulásával kerül sor), továbbá nem járulhat hozzá egyetlen Projektszerződésnek az abban résztvevő bármelyik fél általi engedményezéséhez sem.

6.11. cikk Üzletmenetben, tőkében és alapító okiratban történő változások

(a) A Kölcsönvevő – mint a Fővárosban a közösségi szállítás szervezéséért, az utak kezeléséért és egyéb hasonló közzolgálati feladatokért felelős szervezet – üzletmenetének vagy tevékenységeinek a jellegében, továbbá a Projekt jellegében vagy terjedelmében lényeges változásokat nem hajthat végre és ilyen változásokat nem tehet lehetővé.

(b) A Kölcsönvevő a tőkéjében kizárólag a Finanszírozási Tervvel összhangban hajthat végre változásokat, illetve teheti lehetővé változások végrehajtását.

(c) A Kölcsönvevő Alapító Okiratában nem hajthat végre változásokat, illetve nem teheti lehetővé változások végrehajtását olyan módon, amely a Finanszírozási Megállapodások rendelkezéseivel nem lenne összeegyeztethető.

6.12. cikk Hosszútávú Adósságok előtörlesztése

A Kölcsönvevő Hosszútávú Adósságai tekintetében (sem önkéntesen, sem valamely kötelezettség alapján) nem teljesíthet visszavásárlást vagy előtörlesztést, továbbá Hosszútávú Adósságait nem törlesztheti bármely megállapodás vagy váltó olyan rendelkezésének megfelelően, amely közvetlenül vagy közvetve a törlesztés – időbeli vagy összeg szerinti – meggyorsításáról rendelkezik, kivéve, ha ilyen esetben az EBRD azt írja elő, hogy a Kölcsönvevő egyidejűleg a Kölcsön akkor fennálló tőkeösszegének arányos előtörlesztését is teljesítse a 3.09 cikk rendelkezéseivel összhangban (azzal, hogy az ilyen előtörlesztésre nem vonatkozhat előtörlesztési díj és minimális összeghatár, illetve értesítési határidő).

6.13. cikk Vagyoni eszközök értékesítése; összeolvadás

(a) A Kölcsönvevő nem adhatja el, nem ruházhatja át, nem adhatja bérbe, és másként sem idegenítheti el vagyoni eszközeit vagy azok jelentős részét (sem egyetlen ügylet keretében, sem egymással összefüggő vagy egymástól független ügyletek sorozata révén), kivéve a BKV gördülő állományának bérbeadását, valamint a Kölcsönvevő által a Fővárostól, a magyar államtól vagy az Európai Uniótól az adott eszközök beszerzésére kapott céltámogatásból finanszírozott eszközök Kölcsönvevő által más szolgáltatók vagy más személyek számára történő bérbeadását vagy átruházását.

(b) A Kölcsönvevő nem vállalhat és nem engedélyezhet semmilyen összeolvadást, konszolidációt vagy reorganizációt, kivéve azon összeolvadásokat és szétválásokat, amelyek olyan eszközöknek a Kölcsönvevő által más szolgáltatók vagy más személyek számára történő bérbeadásával vagy átruházásával kapcsolatosak, amelyeket a Kölcsönvevő az általa a Fővárostól, a magyar államtól vagy az Európai Uniótól az adott eszközöknek más szolgáltatók nevében történő beszerzésére kapott céltámogatásból finanszírozott.

6.14. cikk Csalás és korrupció

A Kölcsönvevő a Projekt és a jelen Szerződésben tervezett bármely egyéb ügylet tekintetében Tiltott Gyakorlatban nem vesz részt, és arra egyik tisztviselőjét, igazgatóját, meghatalmazott munkavállalóját, Kapcsolt Vállalkozását, ügynökét vagy képviselőjét sem hatalmazza meg illetve azt számukra nem teszi lehetővé.

VII. SZAKASZ – MULASZTÁSI ESEMÉNYEK

7.01. cikk Mulasztási Események

A jelen Szerződés alkalmazásában az alábbi események és történések mindegyike Mulasztási Eseménynek minősül.

(a) **Fizetések.** A Kölcsönvevő nem teljesíti a Kölcsönön alapuló, jelen Szerződés szerinti tőketörlesztési vagy abból eredő kamatfizetési kötelezettségét, kivéve ha mindkét alábbi feltétel teljesül:

(1) a kifizetésre a számlakezelő bank adminisztratív hibájából kifolyólag nem került sor, nem pedig a Kölcsönvevő hanyagsága vagy szándékos mulasztása miatt; és

(2) a teljes összeg kifizetésére az esedékesség határidejét követő három munkanapon belül, a jelen Szerződésben foglaltak szerint sor kerül.

(b) **Kötelezettségvállalások.** A Kölcsönvevő vagy bármely más (az EBRD-n kívüli) fél nem tesz eleget bármely Finanszírozási Szerződés keretében fennálló vagy a Kölcsönvevő és az EBRD között létrejött egyéb szerződésben foglalt kötelezettségének, az ilyen jellegű kötelezettség teljesítésének elmulasztására hivatkozás a jelen 7.01

cikkben máshol nem szerepel, és amennyiben van mód a mulasztás orvoslására, azt nem orvosolják az alábbiak közül az előbb bekövetkező esemény időpontját követő 30 napon belül: (1) az EBRD a Kölcsönnevőt arról értesíti, illetve (2) a mulasztás a Kölcsönnevő Tudomására jut.

(c) **Projektszerződések.** Bármely más (az EBRD-n kívüli) fél nem tesz eleget bármely Projektszerződés keretében fennálló kötelezettségének, az ilyen jellegű kötelezettség teljesítésének elmulasztására hivatkozás a jelen 7.01 cikkben máshol nem szerepel, és amennyiben van mód a mulasztás orvoslására, azt nem orvosolják az alábbiak közül az előbb bekövetkező esemény időpontját követő 30 napon belül: (1) az EBRD a Kölcsönnevőt arról értesíti, illetve (2) a mulasztás a Kölcsönnevő Tudomására jut, kivéve azon eseteket, amikor a mulasztás nem jár Jelentős Kedvezőtlen Hatással.

(d) **Jognyilatkozatok.** A Kölcsönnevő vagy a Főváros által bármely Finanszírozási Szerződés vagy Projektszerződés keretében tett, vállalt illetve megerősített olyan jognyilatkozat vagy szavatosság, amely annak megtételekor, vállalásakor vagy megerősítésekor bármely lényeges tekintetben hamis vagy félrevezető volt.

(e) **Államosítás.** Bármely Kormányzati Hatóság elkobozza, államosítja, lefoglalja vagy más módon tulajdonába veszi a Kölcsönnevő vagyontárgyainak vagy egyéb eszközeinek jelentős részét vagy egészét, kezelésébe veszi vagy ellenőrzése alá vonja a Kölcsönnevő vagyontárgyait, egyéb eszközeit vagy a Kölcsönnevő működését, a Kölcsönnevő végelszámolását, felszámolását vagy megszüntetését célzó bármilyen lépést tesz, vagy bármely olyan lépést, amely megakadályozná a Kölcsönnevőt vagy annak tisztségviselőit munkájuk vagy tevékenységük folytatásában, vagy annak jelentős részének folytatásában.

(f) **Csőd.** Bíróági határozat vagy ítélet a Kölcsönnevővel szemben csődeljárást rendel el vagy azt fizetéseképtelennek nyilvánítja, vagy elrendeli annak felszámolását; olyan beadványt nyújtanak be, amelyben bármely vonatkozó törvény értelmében kéri a Kölcsönnevő átszervezését, vagyonkezelő alá rendelését, egyezségi eljárás megindítását, a Kölcsönnevő összevonását vagy felszámolását (kivéve a komolytalan vagy zaklató beadványokat, amelyeket tíz napon belül rendeznek, vagy amelyekkel szemben a Kölcsönnevő az EBRD megalapozott véleménye szerint megfelelő gondossággal és jóhiszeműen eljárva védekezik); a Kölcsönnevő irányítására vagy vele, illetve vagyontárgyainak és eszközeinek jelentős hányadával kapcsolatban vagyonfelügyelőt, csődbiztost, felszámolót, engedményest, vagyonkezelőt, zárgondnokot, biztosított követeléssel rendelkező hitelezőt vagy hasonló hivatalos személyt jelölnek ki; a Kölcsönnevő kezdeményezi csődeljárás megindítását önmaga ellen vagy más olyan eljárást kezdeményez, amelynek eredményeként fizetéseképtelennek nyilvánítják, illetve elfogadja csődeljárás vagy fizetéseképtelenségi eljárás megindítását, vagy kérelmet nyújt be bármely vonatkozó törvény szerinti átszervezésére, vagyonkezelő alá rendelésére, vagy felszámolására, illetve azzal egyetért, vagy egyetért az ilyen jellegű keresetek benyújtásával, vagy vagyonfelügyelőnek, csődbiztosnak, felszámolónak, engedményesnek, vagyonkezelőnek, zárgondnoknak, biztosított követeléssel rendelkező hitelezőnek vagy hasonló hivatalos személynek a Kölcsönnevő irányítására vagy vagyontárgyainak jelentős hányadával kapcsolatban történő kinevezésével, vagy hitelezői javára engedményezést tesz, vagy írásban elismeri, hogy általában nem képes kifizetni kötelezettségeit azok esedékességekor; vagy bármilyen egyéb olyan esemény

következik be, amely a vonatkozó törvények értelmében hasonló hatással bír, mint az ebben a bekezdésben felsorolt események.

(g) **Pénzügyi Adósság.** A Kölcsönnevő bármely Pénzügyi Adósságára (a Kölcsönön kívül) tekintettel fizetendő összeg annak az esedékességkor nem kerül kifizetésre; vagy esedékességekor nem került kifizetésre bármely összeg, amely olyan megállapodás alapján fizetendő, amely szerint a Főváros 10.000.000 EUR összeget (vagy más devizanemben az ezzel egyenértékű összeget) meghaladó tőkeösszeggel (vagy származékos tranzakció esetén a számított összeggel vagy a feltételezett összeggel) bíró Pénzügyi Adóssággal rendelkezik; vagy bármilyen jellegű, a jelen bekezdésben meg nem határozott egyéb fizetési késedelem fordul elő bármely egyéb szerződés alapján, amely bizonyítja a Kölcsönnevő vagy a Főváros ilyen Pénzügyi Adósságának meglétét, és a késedelem időtartama meghalad minden vonatkozó türelmi időszakot; vagy Kölcsönnevő illetve a Főváros ilyen Pénzügyi Adóssága idő előtt válik esedékessé és kifizetendővé, vagy annak kifizetését azonnal követelik.

(h) **EBRD-finanszírozásra vonatkozó jogosultság hiánya.** Az EBRD Végrehajtási irányelveinek és eljárásainak (Enforcement Policy and Procedures) megfelelően azt állapítja meg, hogy a Kölcsönnevő vagy a Kölcsönnevő leányvállalatai Tiltott Gyakorlatot folytatnak egy EBRD Projekttel kapcsolatban, és a Kölcsönnevő felkerül az EBRD azon magánszemélyeket és jogi személyeket tartalmazó és az EBRD honlapján mindenkor megtalálható listájára, akikkel/amelyekkel EBRD által finanszírozott szerződés nem köthető, illetve akik/amelyek számára EBRD-finanszírozás nem biztosítható.

(i) **Jelentős Kedvezőtlen Hatás.** Olyan körülmény áll elő vagy olyan esemény következik be, amely az EBRD megalapozott véleménye szerint vélhetően Jelentős Kedvezőtlen Hatással jár.

7.02. cikk A Mulasztás következményei

Amennyiben Mulasztási Esemény fordul elő és folytatódik, akkor az EBRD-nek saját belátása szerint jogában áll, hogy a Kölcsönnevő értesítése mellett a Kölcsön tőkerészét és az azon felhalmozódott kamatokat vagy ezek egy részét (a jelen Szerződés keretében felhalmozódott vagy esedékes bármely egyéb összeggel együtt)

(1) esedékesnek és felszólításra kifizetendőnek; vagy

(2) minden további értesítés nélkül, a bemutatás, igény vagy tiltakozás lehetőségének kizárásával (amelyekről a Kölcsönnevő ezennel kifejezetten lemond) azonnal esedékesnek és kifizetendőnek,

nyilvánítsa, mely esetben ezek – a jelen Szerződésben szereplő bármely ellenkező értelmű kitétel ellenére – esedékesnek és felszólításra kifizetendőnek illetve azonnal esedékesnek és kifizetendőnek minősülnek.

VIII. SZAKASZ – VEGYES RENDELKEZÉSEK

8.01. cikk A Szerződés időtartama

A jelen Szerződés mindaddig érvényben marad, amíg az EBRD folyósítási kötelezettsége az itt foglaltaknak megfelelően meg nem szűnik, vagy ha az később következik be, akkor addig, amíg az összes kifizetendő összeg teljes kifizetése a jelen Szerződés feltételeinek megfelelően meg nem történik; azzal, hogy a Kölcsönnevő kártalanítási kötelezettsége és szavatosságai, valamint a 3.10(a), 3.10(d), 8.04, 8.05, 8.08, 8.09, 8.10 és 8.11 cikkek rendelkezései a Kölcsön visszafizetését és a jelen Szerződés lezárását követően is érvényben maradnak.

8.02. cikk Teljes megállapodás; módosítás és joglemondás

A jelen Szerződés és az abban hivatkozott dokumentumok a feleknek a Szerződés tárgyára vonatkozó valamennyi kötelezettségét magukban foglalják, és hatályon kívül helyeznek a jelen tranzakcióra vonatkozó minden korábbi szándéknyilatkozatot és megállapodást. A jelen Szerződés (ideértve a jelen 8.02. szakaszt is) bármely módosítása, az EBRD lemondása bármely feltételről, vagy a jelen Szerződés keretében az EBRD hozzájárulásának megadása kizárólag írásban történhet, és azt az EBRD-nek, illetve módosítás esetén a Kölcsönnevőnek is alá kell írnia. A jelen Szerződést megkötő felek megállapodhatnak a jelen Szerződés felbontásáról vagy megváltoztatásáról a jelen Szerződés aláírói között nem szereplő személyek beleegyezése nélkül is. Amennyiben az EBRD lemond valamely folyósításhoz kapcsolódó feltételről, akkor a Kölcsönnevő az ilyen folyósításból származó bevételek átvételével az ilyen lemondással kapcsolatos valamennyi feltételt elfogadja.

8.03. cikk Értesítések

Az EBRD-hez vagy a Kölcsönnevőhöz eljuttatandó, a jelen Szerződés szerinti minden értesítést, kérelmet vagy egyéb információt írásba kell foglalni. Kivéve, ha a jelen Szerződésben más értelemű rendelkezés szerepel, az értesítést, kérelmet vagy egyéb információt akkor kell megfelelően átadottnak tekinteni, ha azt személyesen kézbesítik, illetve légipostán vagy faxon juttatják el a címzett félnek, annak az alábbiakban megadott címére vagy arra az egyéb címre, amelyet a címzett fél az értesítést, kérelmet vagy egyéb információt küldő félnek erre a célra megadott.

A Kölcsönnevő tekintében:

BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Rumbach Sebestyén utca 19-21
1075 Budapest
Magyarország

Címzett: Nagy Levente, Üzletfejlesztési és Ügyfélkommunikációs Osztály

Fax: +36-30-774-1001

Az EBRD tekintetében:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Címzett: Operation Administration Department

Fax: +44-20-7338-6100

8.04. cikk Angol nyelv

A jelen Szerződés értelmében vagy azzal kapcsolatban biztosítandó valamennyi dokumentumot vagy információt angol nyelven kell átadni, vagy amennyiben ezek nem angol nyelvűek, a Kölcsönvevő által hitelesített angol fordítást kell hozzájuk mellékelni, amely fordítás lesz az irányadó a Kölcsönvevő és az EBRD között, feltéve, hogy mindaddig, amíg az EBRD más értesítést nem küld, az 5.15(a) és az 5.15(b)(3) cikkekből kifolyólag átadandó dokumentumokat a Működési Ország hivatalos nyelvén is be lehet nyújtani azzal, hogy az EBRD kérésére a Kölcsönvevőnek angol fordítást kell átadnia a Működési Ország hivatalos nyelvén kiállított dokumentumok meghatározott részeiről.

8.05. cikk Pénzügyi számítások

A jelen Szerződés keretében, vagy annak céljai érdekében végzett számításokat minden esetben az Általánosan Elfogadott Számviteli Elveknek megfelelően és – kivéve ha az I. Szakaszban szereplő meghatározásoknak vagy a jelen Szerződés bármely más rendelkezésének való megfelelés miatt másként szükséges – a Kölcsönvevő által az EBRD-nek a 5.15(a) cikk értelmében biztosítandó, legfrissebb negyedéves Pénzügyi Beszámoló alapján kell elvégezni; azzal azonban, hogy:

- (1) ha a vonatkozó negyedéves Pénzügyi Beszámoló az Üzleti Év utolsó negyedévére vonatkozik, akkor az EBRD döntése alapján a számításokat az adott Üzleti Év auditált Pénzügyi Beszámolójára is lehet alapozni;
- (2) ha a Kölcsönvevő pénzügyi körülményeiben a vonatkozó Pénzügyi Beszámolóval érintett időszak végét követően bármilyen jelentős kedvezőtlen változás következne be, akkor az érintett adatok kiszámítását a jelentős kedvezőtlen változás figyelembevételével kell elvégezni.

8.06. cikk Jogok, jogorvoslat és joghatóság

(a) Az EBRD-nek a Kölcsönvevő általi valótlan állításokkal vagy annak szavatosságai megsértésével kapcsolatos jogai és jogorvoslati lehetőségei függetlenek az EBRD által vagy nevében a Kölcsönvevő ügyeivel kapcsolatban végzett bármilyen vizsgálattól, a jelen Szerződés végrehajtásától és teljesítésétől, illetve az EBRD által

vagy nevében a jelen Szerződés alapján elvégzett vagy tett bármely olyan tevékenységtől illetve dologtól és amelyek – a jelen cikk alkalmazása nélkül – megakadályozhatnák ilyen jellegű jogok vagy jogorvoslati lehetőségek érvényesítését.

(b) A jelen Szerződés szerinti Folyósítás bármely feltételével kapcsolatos, EBRD általi eljárás vagy joglemondás nem csorbítja az EBRD semmilyen jogait, hatáskörét vagy jogorvoslati lehetőségeit a Folyósítás bármely más feltétele kapcsán, illetve nem értelmezhető az arról való lemondásként.

(c) Az EBRD valamely Folyósítással kapcsolatos tevékenysége nem befolyásolja vagy csorbítja az EBRD bármely más Folyósítás tekintetében fennálló jogait, hatáskörét és jogorvoslati lehetőségeit. A fentiek korlátozása nélkül, abban az esetben ha a jelen Szerződés bármely feltételének érvényesítéséről egy adott Folyósítás vonatkozásában lemond, az EBRD – kivéve, ha ettől eltérő értesítést küld Kölcsönvevőnek – kifejezetten fenntartja azon jogát, hogy az érintett feltétel betartását bármely további Folyósítás esetében előírja.

(d) Az EBRD semmilyen eljárása, valamint – a jelen Szerződés vagy bármely más megállapodás szerinti mulasztásból eredő – bármely joga, hatásköre vagy jogorvoslati lehetősége gyakorlásának késedelme vagy elmaradása nem korlátozza az érintett jog, hatáskört vagy jogorvoslati lehetőség gyakorlását, és nem értelmezhető az ezekről való lemondásként vagy annak tudomásul vételeként. Az ilyen jog, hatáskör vagy jogorvoslati lehetőség egyszeri vagy részleges gyakorlása nem zárja ki azok további gyakorlásának lehetőségét, vagy bármely további jog, hatáskör vagy jogorvoslati lehetőség gyakorlásának lehetőségét. Az EBRD által a mulasztással kapcsolatban tett semmilyen tevékenység, illetve a mulasztásnak az EBRD általi tudomásulvétele nem befolyásolja vagy csorbítja az EBRD-ek bármely más mulasztásra vonatkozó jogait, hatáskörét és jogorvoslati lehetőségeit.

(e) A jelen Szerződésben és az egyéb Pénzügyi Szerződésekben rögzített jogok és jogorvoslati lehetőségek együttesen alkalmazhatók, és nem zárják ki a vonatkozó jogszabályok vagy egyéb rendelkezések alapján rendelkezésre álló egyéb jogok és jogorvoslati lehetőségek alkalmazását.

8.07. cikk Kártalanítás

(a) A Kölcsönvevő az alábbiak tekintetében teljes felelősséggel tartozik az EBRD felé, és vállalja, hogy az EBRD-t és tisztségviselőit, igazgatóit, alkalmazottait, ügynökeit és szolgáltatóit az alábbiakkal szemben kártalanítja: minden olyan kötelezettség, veszteség, (kárpótlási, nem vagyoni vagy egyéb) kár, bírság, követelés, Adó, peres ügy, költség (ideértve az ésszerű mértékű ügyvédi díjakat és költségeket, valamint vizsgálati költségeket), amelyet az EBRD vagy bármely tisztségviselője, igazgatója, alkalmazottja, ügynöke és szolgáltatója ellenében szabtak ki, ők szenvedtek el, vagy velük szemben érvényesítenek, függetlenül attól, hogy bármely egyéb dokumentum keretében bármely más személy is kártalanította-e őket vagy sem, továbbá függetlenül azok típusától és jellegétől, ideértve – az előbbieken felsoroltak általános jellegének korlátozása nélkül – azokat, amelyek szerződés alapján vagy szerződésen kívül (így például gondatlanságra tekintettel), illetve szigorú vagy egyéb felelősség

alapján merülnek fel, és amelyek bármely módon kapcsolatban állnak az alábbiakkal, illetve közvetlenül vagy közvetve azokból erednek:

- (1) bármely Pénzügyi Szerződés vagy Projektszerződés szerinti bármely ügylet, vagy annak végrehajtása illetve teljesítése;
- (2) a Kölcsönvevő létesítményeinek működtetése és karbantartása, illetve azok Kölcsönvevő általi ellenőrzése és birtoklása;
- (3) bármely EBRD-vizsgálat, amely olyan esemény kivizsgálását célozza, amellyről az EBRD megalapozottan véli, hogy Mulasztásnak minősül;
- (4) az EBRD olyan cselekménye, amelyet általa ésszerűen eredetinek, helyesnek és megfelelő felhatalmazással kiadottnak tekintett értesítés, kérés vagy utasítás alapján tett meg; vagy
- (5) az EBRD jogainak és jogorvoslati lehetőségeinek gyakorlása valamennyi Finanszírozási Szerződés alapján;

azzal, hogy súlyos gondatlansága vagy szándékos károkozása alapján az EBRD nem jogosult kártalanításra.

(b) A Kölcsönvevő tudomásul veszi, hogy az EBRD a jelen Szerződés megkötésével kizárólag kölcsönt folyósító félként, nem pedig a Kölcsönvevő tanácsadójaként jár el. A Kölcsönvevő kijelenti és szavatolja, hogy a Finanszírozási Szerződések megkötésénél kizárólag a saját jogi, pénzügyi és egyéb szaktanácsadói által nyújtott tanácsok alapján járt el, illetve az EBRD által adott tanácsra nem támaszkodott és a jövőben sem szándékozik támaszkodni.

8.08. cikk Irányadó jog

A jelen Szerződés annak értelmezése tekintetében az angol jog az irányadó. A jelen Szerződésből eredő vagy azzal kapcsolatban felmerülő valamennyi szerződésen kívüli kötelezettség és azok értelmezése tekintetében az angol jog az irányadó.

8.09. cikk Választottbíráóság és illetékesség

(a) A (1) jelen Szerződéssel, (2) annak megszegésével, megszűnésével vagy érvénytelenségével, vagy (3) a jelen Szerződésből eredő bármely szerződésen kívüli kötelezettséggel kapcsolatban felmerülő vagy abból eredő bármely vitát, ellentétet, vagy követelést választottbíráóság útján kell rendezni a jelenleg érvényben lévő UNCITRAL Választottbíráósági Szabályzattal összhangban. Egy választottbíró jár el, akit az LCIA, a Londoni Nemzetközi Döntőbíráóság (London Court of International Arbitration) nevez ki. A választottbíráóság székhelye és az eljárás helyszíne London, Anglia, és a választottbíráósági eljárás angol nyelven zajlik. A felek ezennel lemondanak az 1996-os angol Választottbíráósági Törvényben foglalt minden olyan jogukról, amely bármely választottbíráósági döntés megfellebbezésére vagy az angol bíróságok általi előzetes álláspont meghatározására irányul. A választottbíráóságnak az UNCITRAL Választottbíráósági Szabályzatban szereplő bármely rendelkezés ellenére nem áll jogában

közbenső határozatot hozni, illetve az EBRD-vel szemben ítélet előtti mentességet biztosítani, a Kölcsönvevő pedig kijelenti, hogy a fentiekre vonatkozó kérelmet semmilyen bírósághoz nem nyújt be. A választottbíróságnak jogában áll az EBRD (de nem másik fél) által a választottbíróság elé megfelelően beterjesztett egyéb vitát bármely eljárás illetve döntés tekintetében figyelembe venni, amennyiben az valamely Finanszírozási Szerződésből ered, ugyanakkor – a fentiek figyelembevételével – más felek és más jogviták a választottbírósági eljárásba be nem vonhatók, és az más jogvitákkal össze nem vonható. Az EBRD-nek a Finanszírozási Szerződések alapján fizetendő valamennyi összeg tekintetében az EBRD által kiadott tanúsítvány minden döntőbíróági eljárásban *prima facie* bizonyítékuul szolgál.

(b) Tekintet nélkül a 8.09(a) cikkben foglaltakra, a jelen Szerződés és a többi Finanszírozási Szerződés, illetve az EBRD-nek jelen Szerződésből és bármely egyéb Finanszírozási Szerződésből eredő minden joga az EBRD döntése alapján magyar illetve bármely más illetékes bíróságok előtt is érvényesíthető. A Kölcsönvevő az EBRD javára ezennel visszavonhatatlanul aláveti magát az angliai bíróságok nem kizárólagos illetékességének a jelen Szerződésből vagy bármely más Finanszírozási Szerződésből eredő minden vita, ellentét vagy követelés vonatkozásában, vagy azok megszegésével, megszűnésével vagy érvénytelenségével kapcsolatban. A Kölcsönvevő ezennel visszavonhatatlanul kijelenti, hogy kijelöli, kinevezi és felhatalmazza [_____] -t, (amelynek székhelye a jelen Szerződés aláírásának időpontjában: [_____] , London, Anglia), hogy az kézbesítési megbízottjaként járjon el, és az EBRD által bármely Finanszírozási Szerződéssel kapcsolatban indított per és eljárás során nevében értesítéseket és idézéseket átvegyen. Amennyiben a kézbesítési megbízott a Kölcsönvevő tájékoztatását az eljárással kapcsolatban elmulasztja, az nem érvényteleníti az érintett eljárást. A Kölcsönvevő ezennel visszavonhatatlanul beleegyezését adja ahhoz, hogy az angol bíróságok az értesítések és idézések másolati példányait a jelen Szerződésben megadott címre bérmentesített, térítvevényes légipostai küldemény útján elküldjék. A Kölcsönvevő kijelenti és vállalja, hogy az EBRD által bármely Finanszírozási Szerződéssel kapcsolatban indított per és eljárás során küldött értesítések és idézések átvételére Angliában mindaddig megfelelően meghatalmazott kézbesítési megbízottal fog rendelkezni, amíg a jelen Szerződés alapján bármilyen kötelezettsége fennáll, és az EBRD-t a kézbesítési megbízott személyéről és székhelyéről mindenkor tájékoztatja. A jelen cikkben foglaltak nem érintik az EBRD arra vonatkozó jogát, hogy bármely érintett ország jogszabályainak megfelelően a Kölcsönvevő ellen peres vagy egyéb eljárást indítson. Az EBRD által egy vagy több országban elindított peres vagy egyéb eljárások nem zárják ki azt, hogy az EBRD más országokban is peres vagy egyéb eljárásokat indítson, akár egyidejűleg, akár eltérő időpontban. A Kölcsönvevő ezennel visszavonhatatlanul lemond a peres vagy egyéb eljárások helyszínével kapcsolatban bármilyen jogcímen létező, jelenlegi vagy jövőbeni kifogásról, illetve minden olyan igényről, mely szerint az ilyen peres vagy egyéb eljárásokat nem a megfelelő fórum előtt indították.

8.10. cikk Az EBRD kiváltságai és mentessége

A jelen Szerződés egyetlen része sem értelmezhető az EBRD számára az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank létrehozásáról szóló megállapodás, a vonatkozó nemzetközi egyezmények illetve a vonatkozó törvények által biztosított védettségről, kiváltságról vagy mentességről való lemondásként, illetve azok feladásaként vagy

módosításaként. A fentiektől függetlenül, az EBRD a 8.09(a) cikk értelmében kifejezetten alávetette magát a választottbírósnak, és ennek megfelelően – tekintet nélkül egyéb előjogaira és mentességeire (ideértve, de nem kizárólagos jelleggel, archívumának sérthetetlenségét) – elismeri, hogy az 1991. évi 757. rendelet [Statutory Instrument 1991, No. 757, The European Bank for Reconstruction and Development (Immunities and Privileges)] 5(2) cikke illetve hasonló angol jogszabályok értelmében a szabályosan meghozott, ellene szóló választottbírósnak döntések érvényesítése tekintetében peres és egyéb eljárások alóli mentessége nem áll fenn.

8.11. cikk Lemondás szuverenitáson alapuló mentességről

A Kölcsönvevő kijelenti és szavatolja, hogy a jelen Szerződés és a Kölcsönnek a Kölcsönvevő általi felvétele kereskedelmi és nem közjogi vagy kormányzati cselekmény, továbbá hogy a Kölcsönvevő nem jogosult az ellene a jelen Szerződés szerinti kötelezettségek érvényesítése érdekében bármely ország jogszabályai értelmében indított eljárásokkal szemben saját maga és eszközei tekintetében szuverenitás vagy bármely egyéb jogcím alapján mentességre hivatkozni. Amennyiben a Kölcsönvevő vagy annak bármely eszköze elszámolással, jogi eljárásokkal, bírósági ítélet előtti végrehajtással, egyéb végrehajtással vagy bírósági ítélet végrehajtásával szemben szuverenitásra vagy bármely más jogalapra való hivatkozással mentességet élvez vagy a jövőben mentességet szerez, akkor a Kölcsönvevő az ilyen mentességet eredményező jogairól a jelen Szerződésből eredő vagy azzal kapcsolatos kötelezettségei vonatkozásában ezennel visszavonhatatlanul lemond.

8.12. cikk Jogutódok és engedményesek; harmadik személyek jogai

(a) Jelen Szerződés a felek jogutódai és engedményesei számára is kötelező érvényű és érvényes, azzal azonban, hogy a Kölcsönvevő a jelen Szerződés értelmében fennálló jogait és kötelezettségeit, illetve azok bármely részét kizárólag az EBRD előzetes írásbeli jóváhagyásával engedményezheti vagy ruházhatja át.

(b) Az EBRD a jelen Szerződés vagy más Finanszírozási Szerződések értelmében az azt megillető jogait és kötelezettségeit, illetve azok egy részét eladhatja, átruházhatja, engedményezheti, kicserélheti, vagy azokat egyéb módon elidegenítheti (ideértve a Részvétel biztosítását), és erről a Kölcsönvevőt köteles értesíteni.

(c) A 8.12(a) illetve 8.12(b) cikkben megfogalmazottakon kívül a jelen Szerződés rendelkezéseit harmadik személy érvényesíteni nem jogosult.

8.13. cikk Információs szolgáltatás

Az EBRD-nek jogában áll nyilvánosságra hozni a Kölcsönvevővel és a jelen tranzakcióval kapcsolatos olyan dokumentumokat, információkat és okiratokat (ideértve bármely Finanszírozási Szerződést és Projektszerződést), amelyeknek nyilvánosságra hozatalát az EBRD-t bármely Finanszírozási Megállapodás értelmében megillető jogok fenntartása és érvényesítése, illetve a számára járó bármely összeg beszedése érdekében a Kölcsönvevőt vagy a Finanszírozási Szerződés bármely szerződő felét érintő

jogvitával kapcsolatban, továbbá a 8.12 cikk szerinti tényleges vagy tervezett Részvétellel, illetve tervezett értékesítéssel, jogátruházással, cserével vagy egyéb elidegenítéssel kapcsolatban szükségesnek tekinti.

8.14. cikk Példányok

Jelen Szerződés több példányban készül, amelyek mindegyike eredetinek számít, és az egyes példányok együttesen egy és ugyanazon megállapodást alkotják.

A FENTIEK HITELEÜL a szerződő felek szabályosan meghatalmazott képviselői a szerződő felek nevében a jelen Szerződést a fent megjelölt napon aláírták és megkötötték.

BKK BUDAPESTI KÖZLEKEDÉSI KÖZPONT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Képviselésében: _____

Név:

Beosztás:

EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

Képviselésében: _____

Név:

Beosztás:

1. MELLÉKLET – DEFINÍCIÓK ÉS ÚTMUTATÓ MAGÁNSZEKTORI TEVÉKENYSÉGEKRE (CSALÁS ÉS KORRUPCIÓ)

A jelen Szabályzat célja a „Korrump Gyakorlat”, a „Csalárd Gyakorlat”, a „Kényszerítésen Alapuló Gyakorlat” és az „Összejátszáson Alapuló Gyakorlat” fogalmainak tisztázása az EBRD-nek a magánszektor projektjei számára folytatott nem-szuverén tevékenységével összefüggésben.

1. KORRUPT GYARKOLAT

A „Korrump Gyakorlat” bármilyen értékkel rendelkező dolog közvetlen vagy közvetett felajánlása, átadása, elfogadása vagy kérése a másik fél tevékenységének tisztességtelen befolyásolása céljából. E meghatározás alkalmazása során az EBRD a következő elveket veszi figyelembe:

(a) A kérdéses magatartásnak részét képezi tisztességtelen eszközök (mint például vesztegetés vagy kenőpénz) alkalmazása egy másik személy arra való ösztönzése érdekében, hogy tegyen valamit, vagy hogy tartózkodjon a kötelezettségeinek a teljesítésétől egy üzlet megszerzése, megtartása vagy illetéktelen előny megszerzése érdekében. A kartelljog, az értékpapírijog és egyéb, nem az említettekhez hasonló természetű jogsértések nem tartoznak a Korrump Gyakorlat fogalmának hatálya alá, de más eljárások keretében vizsgálhatóak.

(b) Elismert tény, hogy külföldi beruházási megállapodások, koncessziók és egyéb szerződések gyakran előírják a beruházók számára, hogy teljesítsenek hozzájárulásokat bona fide szociális fejlesztési célokra, illetve finanszírozzanak az adott projekthez nem kapcsolódó infrastruktúrát. Hasonlóképpen a beruházóktól gyakran megkövetelik, illetve elvárják tőlük, hogy nyújtsanak támogatást bona fide helyi jótékonyági szervezetek számára. Ezen gyakorlat a jelen szabályzat szempontjából nem tekintendő Korrump Gyarkolatnak abban az esetben, ha az a helyi jogszabályok alapján megengedett és a kifizetést teljesítő könyvelése és számviteli nyilvántartása hiánytalanul tartalmazza azt. Hasonlóképpen egy beruházó nem vonható felelősségre olyan szervezetek által elkövetett korrump vagy csalárd gyakorlat miatt, amelyek bona fide szociális fejlesztési alapokat vagy jótékonyági adományokat kezelnek.

(c) Magánfelek egymás közötti magatartásával összefüggésben a nemzetközileg elfogadott szakmai normák alapján szokásos vállalati vendéglátás vagy ajándékok felajánlása, adása, elfogadása vagy kérése nem minősül Korrump Gyarkolatnak, kivéve, ha az adott tevékenység hatályos jogszabályokat sért.

(d) Köztisztviselők ésszerű utazási és reprezentációs kiadásainak a magánszektorhoz tartozó személyek általi, a hatályos jogszabályoknak és a nemzetközi egyezményeknek megfelelő, a fennálló gyakorlattal összhangban álló kifizetése nem minősül Korrump Gyarkolatnak.

(e) Az EBRD nem tolerálja az ügymenet megkönnyítését szolgáló kifizetéseket függetlenül attól, hogy azok bűncselekménynek minősülnek-e vagy sem. Az ilyen, a

legtöbb országban törvényellenesek minősülő kifizetések tekintetében a vonatkozó helyi jogszabályok és a nemzetközi egyezmények irányadóak.

2. CSALÁRD GYAKORLAT

A „Csalárd Gyakorlat” olyan cselekmény vagy mulasztás, a megtévesztést is beleértve, amely tudatosan vagy gondatlanságból félrevezet vagy megkísérel félrevezetni egy felet pénzügyi előny megszerzése vagy egy kötelezettség alóli mentesülés érdekében. E meghatározás alkalmazása során az EBRD a következő elveket veszi figyelembe:

(a) Egy cselekmény, mulasztás vagy megtévesztés akkor tekinthető gondatlanul elkövetettnek, ha azt az igaz vagy hamis voltával kapcsolatos hanyag gondatlansággal követik el. Egy információ egyszerű gondatlanság miatti pusztán pontatlansága nem elégséges a „Csalárd Gyakorlat” megvalósulásához.

(b) A Csalárd Gyakorlat célja olyan tevékenységek vagy mulasztások leplezése, amelyek az EBRD felé vagy az EBRD-vel szemben irányulnak. A kifejezés hatálya alá tartozik egy EBRD-tagország felé vagy ellen irányuló Csalárd Gyakorlat is, amely egy az EBRD által finanszírozott projekttel összefüggésben egy állami szerződés vagy koncesszió odaítélésével vagy megvalósításával kapcsolatos. Egyéb harmadik személy ellen elkövetett csalás, illetve más jogszerűtlen magatartás elfogadhatatlannak tekintendő. Az ilyen magatartás akadályt jelenthet az EBRD-vel való üzleti kapcsolatok során.

3. KÉNYSZERÍTÉSEN ALAPULÓ GYAKORLAT

A „Kényszerítésen Alapuló Gyakorlat” egy félnek, vagy a fél vagyonának közvetlen vagy közvetett megkárosítása vagy megrongálása, vagy az ezzel való fenyegetés egy fél tevékenységének tisztességtelen befolyásolása céljából. E meghatározás alkalmazása során az EBRD a következő elveket veszi figyelembe:

(a) A Kényszerítésen Alapuló Gyakorlat olyan cselekmény, amelyet egyeztetett ajánlattétel céljából, közbeszerzéssel vagy a kormányzattal való szerződéskötéssel összefüggésben, vagy Korrupt Gyakorlat vagy Csalárd Gyakorlat előmozdítása érdekében követnek el.

(b) A Kényszerítésen Alapuló Gyakorlat olyan kilátásba helyezett vagy ténylegesen megvalósított jogszerűtlen cselekmény, mint a testi sérülés vagy emberrablás, vagyontárgyakban okozott kár vagy jogszerű érdekek sérelme illetéktelen előny megszerzése vagy egy kötelezettség alóli mentesülés érdekében. A fogalom nem terjed ki a határozott hangvételi üzleti tárgyalásra, a törvényes vagy szerződéses jogorvoslatok igénybe vételére vagy az ezekkel kapcsolatos pereskedésre.

4. ÖSSZEJÁTSZÁSON ALAPULÓ GYAKORLAT

Az „Összejátszáson Alapuló Gyakorlat” két vagy több fél között létrejövő megállapodás valamely tisztességtelen cél elérése érdekében, ideértve a másik fél tevékenységének a tisztességtelen befolyásolását is. E meghatározás alkalmazása során az EBRD azt az elvet veszi figyelembe, hogy az Összejátszáson Alapuló Gyakorlat

olyan cselekmény, amelyet egyeztetett ajánlattétel céljából, közbeszerzéssel vagy a kormányzattal való szerződéskötéssel összefüggésben, vagy Korrupt Gyakorlat vagy Csalárd Gyakorlat előmozdítása érdekében követnek el.

5. ÁLTALÁNOS

A fenti meghatározások alkalmazása során az EBRD azt az elvet veszi figyelembe, hogy egy személy nem lehet felelős a tőle független harmadik személyek által elkövetett cselekményekért, kivéve, ha az adott személy részt vett a kérdéses tiltott cselekményben.

2. MELLÉKLET – KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS SZOCIÁLIS INTÉZKEDÉSI TERV

3. MELLÉKLET – HUMÁNERŐFORRÁS-TÁMOGATÁSI KONCEPCIÓ

4. MELLÉKLET – AZ ÉRDEKELTEK BEVONÁSÁT CÉLZÓ TERV

5. MELLÉKLET – ENGEDÉLYEK

I. Kapukkal kapcsolatos Engedélyek:

1. Nemzeti közlekedési hatósági engedély tervjóváhagyás a „15/1987. (XII. 27.) KM-ÉVM együttes rendelet a vasúti építmények engedélyezéséről és üzemeltetésük ellenőrzéséről” rendelet alapján.
2. BKV engedély (az állomáson történő telepítés végrehajthatóságáról, tervjóváhagyás).
3. Fővárosi Katasztrófavédelmi igazgatósági engedély (kiürítési terv, kapuminősítés figyelembe vételével).
4. Budapest Főváros Kormányhivatalának Kulturális Örökségvédelmi Irodája világörökségi metróállomások átalakításának tervjóváhagyása.

II. A Villamosokkal kapcsolatos engedélyek:

1. Nemzeti közlekedési hatósági engedély tervjóváhagyás a járművek validátorral történő felszereléséről, ezáltal a járművek átalakításáról.

„A” FÜGGELÉK – FOLYÓSÍTÁSI KÉRELEM ŰRLAPJA

[A Kölcsönvevő fejlécével ellátott levélpapíron előterjesztendő]

[Dátum]

European Bank for Reconstruction and Development (Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank)
One Exchange Square
London EC2A 2JN
Egyesült Királyság

Címzett: Operation Administration Department (Műveleti Igazgatási Osztály)

Tárgy: 44630. sz. művelet
Folyósítási kérelem száma. _____¹

Tisztelt Hölgyem/Uram!

1. Hivatkozunk a BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság (a „Kölcsönvevő”) és az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank („EBRD”) közötti _____-i keltű kölcsönszerződésre (a „Kölcsönszerződés”).

2. A Kölcsönszerződésben meghatározott kifejezések a jelen dokumentumban azonos jelentést hordoznak.

3. A jelen Folyósítási kérelemhez mellékelünk [(i)] egy kitöltött Szerződés Összefoglaló Lapot, amely azokat a konkrét szerződéseket tartalmazza, amelyeket a jelen dokumentum útján igényelt Folyósításból kell finanszírozni (az ezen szerződések tekintetében teljesített összes múltbeli Folyósítás összesített összegének részletes bontásával együtt)[, (ii) e szerződések hitelesített másolatát, (iii) az e szerződések végrehajtása során történt valamennyi változtatás és követelés összefoglalását, ideértve, de nem kizárólagosan a szerződéses feltételek változtatásaival kapcsolatos információt, valamint a költségeket és a teljesítési időt érintő változtatásokat, valamint (iv) egy Szerződés Odaítéléséről szóló Összefoglaló Lapot]. Megerősítjük, hogy a jelen Folyósítási kérelem által érintett [árakat, műveket és szolgáltatásokat] a Kölcsönszerződés előírásainak megfelelően vásároltuk vagy vásároljuk meg.

4. Ezennel a Kölcsön alábbi Folyósítását kérelmezzük a Kölcsönszerződés rendelkezéseivel összhangban:

Az igénylés pénzneme:	[beszúrando a Kölcsön pénzneme]
A Kölcsön összege (számokkal és betűkkel):	_____

¹ Minden kérelmet folytatólagos sorszámmal kell ellátni.

Értéknap:

[A lehetséges legkorábbi időpont, az EBRD által saját mérlegelése alapján kiválasztott napon, de legkésőbb]²

Kifizetési utasítások:

A Kedvezményezett számlájának neve: _____
A Kedvezményezett Számlaszáma (IBAN szám):

A Kedvezményezett bankjának neve: _____
A Kedvezményezett bankjának címe: _____

A Kedvezményezett bankjának levelezési adatai:

Levelezési név:⁴ _____
Levelezési cím: _____

A számla neve: _____
A Kedvezményezett bankjának számlaszáma (IBAN szám):

Kifizetési közlemény: _____

5. Ezennel kijelentjük és szavatoljuk, hogy:

(a) a Kölcsönszerződés 4.01 pontja alapján az EBRD-hez továbbított valamennyi dokumentum érvényes, hatályos és feltétel nélküli;

(b) a Kölcsönszerződésben és az abban előírányzott egyéb dokumentumokban foglalt kijelentések és garanciák a mai napon megfelelnek a valóságnak ugyanúgy, mintha ezeket a kijelentéseket és garanciákat a jelen dokumentum keltekor tették volna;

(c) Nemteljesítés nem történt, nincs folyamatban és nem is fenyeget;

(d) a Kölcsönvevő e Folyósítás következtében nem sérti meg a létesítő okiratát, és/vagy bármely más alapító dokumentumát és nem sért bármely olyan megállapodásban vagy okiratban szereplő előírást, amelynek a Kölcsönvevő részes fele (beleértve a Kölcsönszerződést), vagy amely a Kölcsönvevőre

² Amennyiben a kifizetés teljesítését egy meghatározott értéknapi kérelmezik, akkor ez a szögletes zárójelben lévő szöveg törölhető.

³ Ez a dátum nem lehet korábbi, mint a kifizetési kérelem EBRD általi kézhzvétele követő 10. Munkanap.

⁴ Az Európai Unió valamelyik olyan tagállamában működő bank neve, amelyben az EUR a törvényes pénznem, amennyiben a Kifizetés EUR-ban történik, vagy pedig a budapesti bank neve, ha a Kifizetés forintban történik.

kötelező érvényű, vagy pedig a Kölcsönvevőre alkalmazandó bármely jogszabályt;

(e) semmi olyan nem történt, ami jelentős kedvezőtlen hatást gyakorolna a Projektre, a Kölcsönvevő tevékenységére vagy pénzügyi helyzetére, vagy azon képességére, hogy a Kölcsönvevő megvalósítsa a Finanszírozási Megállapodás vagy a Projektszerződések alapján rá háruló bármely kötelezettségét;

(f) minden információ, amely valamennyi, a Szerződés Összefoglaló Lapon feltüntetett szerződéssel kapcsolatos korábbi Folyósítás és a jelenlegi Folyósítás igénylésére vonatkozik, pontos, és az abban megjelölt valamennyi szerződés érvényes és hatályos; és

(g) a jelen Folyósítás bevételére a Kölcsönvevőnek a Projekt céljaira van szüksége.

6. A fenti 5. pontban tett kijelentések és garanciák a nevezett Folyósítás napján ugyanúgy érvényesek, mintha ezen kijelentéseket és garanciákat a nevezett Folyósítás napján tették volna. Amennyiben a nevezett kijelentés vagy garancia a Folyósítás napját megelőzően már nem érvényes, akkor haladéktalanul értesíteni fogjuk az EBRD-t, és az EBRD felszólítására visszafizetjük az EBRD által az e Folyósítással kapcsolatban esetlegesen kifizetett összeget.

7. A Kölcsönvevő megőrzi valamennyi vállalkozótól a jelen Folyósítás alapján teljesített fizetésekhez kapcsolódóan kapott valamennyi számlát, és ezeket a számlákat az EBRD kérése esetén az EBRD rendelkezésére bocsátja, valamint a Kölcsönvevő lehetővé teszi az EBRD személyzete számára az ilyen számlák megvizsgálását.

Tisztelettel:

**BKK BUDAPESTI KÖZLEKEDÉSI KÖZPONT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

Képviselésében: _____
FELHATALMAZOTT KÉPVISELŐ⁵

⁵ Amint a Jogosultsági és Hatásköri Igazolásban meg van nevezve.

AZ „A” FÜGGELÉK CSATOLMÁNYA – A SZERZŐDÉS ÖSSZEFOGLALÓ LAP MINTÁJA

„A” RÉSZ

Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank

Dátum:

Szerződés Összefoglaló Lap

Ügylet neve: Budapesti Elektronikus
DTM-AZONOSÍTÓ: Jegyrendszer (elektronikus
Folyósítási kérelem száma: tarifabeszedő rendszer)
Projekt
44630

„A” MELLÉKLET

A jelen Folyósításból tervezett kifizetések

Első szerződés elnevezés/száma				
Vállalkozó neve				
A Szerződés pénzneme:				
A Szerződés összege:				
A Szerződés dátuma				
A számla száma	A számla összege (a szerződés pénznemében)	A számla kelte	Árfolyam 1/	A folyósítás összege (a Kölcsön pénznemében)
<i>Terjessze ki a listát szükség szerint</i>				

Részösszeg				0

1/ szerződéses pénznem/Kölcsön pénzneme a fizetés napján

Második szerződés elnevezése/száma				
Vállalkozó neve				
A Szerződés pénzneme				
A Szerződés összege:				
A Szerződés dátuma				
A számla száma	A számla összege (a szerződés pénznemében)	A számla dátuma	Árfolyam 1/	A folyósítás összege (a Kölcsön pénznemében)
Terjessze ki a listát szükség szerint				
Részösszeg				0

1/ a szerződéses pénznem/Kölcsön pénzneme a fizetés napján

Ismételje meg szükség szerint minden szerződésnél

E folyósítás végösszege		0
-------------------------	--	---

„B” RÉSZ

Az előző Folyósításokból teljesített kifizetések összegzése

Szerződés elnevezése/száma	Folyósítás száma	A mostanáig kifizetett összeg (a szerződés pénzneme)	A folyósítás dátuma:	Árfolyam 1/	A mostanáig kifizetett összeg (a Kölcsön pénzneme)
Első Szerződés					
	1				
	2				
	3				
	stb.				
Részösszeg					
Második Szerződés					
	2				
	3				
	4				
	stb.				
Részösszeg					
Harmadik Szerződés					
<i>Szükség szerint ismételve</i>					
Összesen					0

1/ a szerződéses pénznem/Kölcsön pénzneme a megfelelő folyósítás napján

Megjegyzés: Kérjük, szerződésenként adja meg a részösszeget

„B” FÜGGELÉK – JOGOSULTSÁGI ÉS HATÁSKÖRI IGAZOLÁS MINTÁJA
[A Kölcsönnevő fejlécével ellátott levélpapíron előterjesztendő]

[Dátum]

European Bank for Reconstruction and Development (Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank)
One Exchange Square
London EC2A 2JN
Egyesült Királyság

Címzett: Operation Administration Department (Műveleti Igazgatási Osztály)

Tárgy: 44630. sz. ügylet
Jogosultsági és Hatásköri Igazolás⁶

Tisztelt Hölgyem/Uram!

Hivatkozva a BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság (a „Kölcsönnevő”) és az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank („EBRD”) közötti [...-i] keltű kölcsönszerződésre („Kölcsönszerződés”), én, a Kölcsönnevő alulírott [Elnöke] [az Igazgatóság Elnöke] [Igazgatója], akit az Igazgatóság szabályszerűen felhatalmazott, ezennel igazolom, hogy a következők azon személyek nevei, beosztásai és valódi aláírásmintái, akik bármelyike jogosult és jogosult is marad arra (mindaddig, amíg az EBRD ténylegesen írásos értesítést kap a Kölcsönnevőtől, hogy ő vagy bármelyikük már nincs felhatalmazva), hogy a Kölcsönnevő nevében, egyénileg

- (1) aláírja a Kölcsönszerződést, bármely Folyósítási kérelmet, igazolásokat, leveleket vagy bármely egyéb olyan dokumentumot, amelyet a Kölcsönszerződés, valamint minden egyéb olyan megállapodás alapján kell rendelkezésre bocsátani, amelynek az EBRD és a Kölcsönnevő a Kölcsönszerződéssel összefüggésben részese lehet; és
- (2) bármely egyéb olyan intézkedést megtegyen, amelyet a Kölcsönnevőnek joga vagy kötelessége megtenni a Kölcsönszerződés vagy bármely egyéb olyan megállapodás alapján, amelynek az EBRD és a Kölcsönnevő azzal összefüggésben részese lehet:

⁶ A kijelölést a Kölcsönnevő bármikor módosíthatja új Jogosultsági és Hatásköri Igazolás eljuttatásával az EBRD részére.

NÉV	BEOSZTÁS	ALÁÍRÁSMINTA
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Továbbá igazolom, hogy a Kölcsönszerződés alapján történő kifizetéseket a következő számlára kell teljesíteni (vagy egyéb olyan számlára, amelyet a Kölcsönvevő az EBRD-nek időről időre küldött értesítésben megjelöl).

Euró fizetési utasítások (a Kölcsönvevő banki adatai):

A Kölcsönvevő számlájának elnevezése: _____
A Kölcsönvevő számlaszáma (IBAN szám)⁷: _____
A Kölcsönvevő bankjának neve: _____
A Kölcsönvevő bankjának címe: _____

A Kölcsönvevő euró banki levelezési adatai:

Levelezési név:⁸ _____
Levelezési cím: _____

A Kölcsönvevő bankszámlájának elnevezése: _____
A Kölcsönvevő bankjának számlaszáma (IBAN szám)⁹: _____
Közlemény: _____

Forint fizetési utasítások (a Kölcsönvevő banki adatai):

A Kölcsönvevő számlájának elnevezése: _____
A Kölcsönvevő számlaszáma (IBAN szám)¹⁰: _____
A Kölcsönvevő bankjának neve: _____
A Kölcsönvevő bankjának címe: _____

⁷ Minden nem USD kifizetésnek tartalmaznia kell a teljes IBAN számot (International Bank Account Number – Nemzetközi bankszámlaszám).

⁸ Az Európai Unió valamelyik olyan tagállamában működő bank neve, amelyben az EUR a törvényes pénznem.

⁹ Minden nem USD kifizetésnek tartalmaznia kell a teljes IBAN számot (International Bank Account Number – Nemzetközi bankszámlaszám).

¹⁰ Minden nem USD kifizetésnek tartalmaznia kell a teljes IBAN számot (International Bank Account Number – Nemzetközi bankszámlaszám).

A Kölcsönvevő forint banki levelezési adatai:

Levelezési név:¹¹ _____

Levelezési cím: _____

A Kölcsönvevő bankszámlájának elnevezése: _____

A Kölcsönvevő bankjának számlaszáma (IBAN szám)¹²: _____

Közlemény: _____

A FENTIEK TANÚSÁGAKÉNT a fenti napon aláírtam a nevemet.

Tisztelettel:

**BKK BUDAPESTI KÖZLEKEDÉSI KÖZPONT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

Képviselésében: _____

Név:

Beosztás: [Elnök]
[az Igazgatóság Elnöke]
[Igazgató]

¹¹ A budapesti bank neve.

¹² Minden nem USD kifizetésnek tartalmaznia kell a teljes IBAN számot (International Bank Account Number – Nemzetközi bankszámlaszám).

„C” FÜGGELÉK – A KÖNYVVIZSGÁLÓNAK SZÓLÓ LEVÉL MINTÁJA

[A Kölcsönvevő fejlécével ellátott levélpapíron előterjesztendő]

[Dátum]

[A Könyvvizsgáló neve]

[Cím]

Tisztelt Hölgem/Uram!

Ezennel felhatalmazzuk, és kérjük Önöket, hogy az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank („EBRD”) számára adjanak meg minden olyan információt, amelyet indokoltan kérhetnek az auditált és az auditálatlan pénzügyi beszámolókkal kapcsolatban, amelyek átadásába a köztünk és az EBRD által létrejött [_____] keltű kölcsönszerződés (a „Kölcsönszerződés”) alapján beleegyeztünk. Az Önök tájékoztatására csatoljuk a Kölcsönszerződés másolatát.

Felhatalmazzuk Önöket, hogy az auditált mérlegünket elküldjék az EBRD részére, hogy teljesítsük a Kölcsönszerződés 5.15 pontjában meghatározott jelentéstételi kötelezettséget. Amikor ezen auditált mérleget elküldik az EBRD-nek, akkor kérjük, hogy egyidejűleg küldjék meg a mérleggel kapcsolatban készített teljes jelentésük másolatát is az EBRD számára elfogadható formában.

Kérjük, hogy a kézhezvételt követően azonnal küldjék meg részünkre az EBRD-től kapott minden levél másolatát, és az Önök minden válaszának másolatát, közvetlenül annak elküldése után.

Tisztelettel:

**BKK BUDAPESTI KÖZLEKEDÉSI KÖZPONT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

Képviselétében: _____
Felhatalmazott képviselő

Melléklet: Kölcsönszerződés

másolattal: European Bank for Reconstruction and Development (Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank)

One Exchange Square

London EC2A 2JN

Egyesült Királyság

Címzett: Operation Administration Department (Műveleti Igazgatási Osztály)

Tárgy: 44630. sz. ügylet

„D” FÜGGELÉK – BIZTOSÍTÉKI IGAZOLÁS MINTÁJA

[A Kölcsönvevő fejlécével ellátott levélpapíron előterjesztendő]

[Dátum]

European Bank for Reconstruction and Development (Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank)
One Exchange Square
London EC2A 2JN
Egyesült Királyság

Címzett: Operation Administration Department (Műveleti Igazgatási Osztály)

Tárgy: 44630. sz. ügylet
Biztosítéki igazolás

Tisztelt Hölgyem/Uram!

Hivatkozunk a BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság (a „Kölcsönvevő”) és az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank („EBRD”) közötti _____ keltű kölcsönszerződésre (a „Kölcsönszerződés”). A Kölcsönszerződésben definiált kifejezések a jelen dokumentumban azonos jelentést hordoznak. Én, a Kölcsönvevőnek az Igazgatóság által szabályszerűen felhatalmazott alulírott [Elnöke], [az Igazgatóság Elnöke], [Igazgatója] ezennel igazolom, hogy:

[(1) [kivéve, amint a csatolt mellékletből kitűnik, vagy egyébként érvényesen elzálogosították vagy engedményezték az EBRD számára a Kölcsön Biztosítékaként], a Kölcsönvevő [a Kölcsön első Folyósításának dátumától] [a Kölcsönszerződés szerint kiállított utolsó Biztosítéki Igazolás dátumától]:

(i) nem vált semmilyen bankszámla tulajdonosává, amellyel kapcsolatban a Bankszámlán Alapított Zálogjog vagy bármely Finanszírozási Szerződés előíranyozza, hogy a Biztosíték részévé váljon; vagy

(ii) nem szerzett semmilyen biztosítást, amellyel kapcsolatban a Biztosítás Engedményezése vagy bármely Finanszírozási Szerződés előíranyozza, hogy a Biztosíték részévé váljon;

(2) Amilyen mértékben a Kölcsönvevő az 1. bekezdésben leírt eszközök vagy jogok tulajdonosává válna, amelyek vonatkozásában bármely Finanszírozási Szerződés azt irányozza elő, hogy a Biztosíték részévé váljon, a Kölcsönvevő ennek megtörténtétől számított 60 napon belül minden szükséges vagy kívánatos lépést megtesz az e Finanszírozási Szerződés által előírt Biztosíték létrehozására és érvényesítésére.

(3) A 2. bekezdéstől függően valamennyi lejjebb felsorolt eszköz és valamennyi egyéb Biztosítéki Dokumentum érvényes biztosítéknak minősül az adott Biztosítéki Dokumentum tárgyát képező biztosíték tekintetében:

- (i) A Bankszámlán Alapított Zálogjog; és
- (ii) a Biztosítási Engedményezés.

A FENTIEK TANÚSÁGAKÉNT a fenti napon aláírtam a nevemet.

Tisztelettel:

**BKK BUDAPESTI KÖZLEKEDÉSI KÖZPONT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

Képviselésében: _____

Név:

Beosztás: [Elnök]
[az Igazgatóság Elnöke]
[Igazgató]